

DEBA

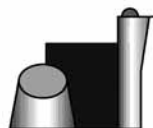
UDA • 70 Zenbakia

- Manual de Baños de Mar
- La dantza y el grupo Gure Kai
- Conciertos de verano en Deba - 25 aniversario
- El naufragio del Quechemarín
- Escuela de Comercio de la Fundación Ostolaza

Zatoz zientziaren aurpegi alaienaren bila! ¡Conoce la cara más divertida de la Ciencia!

gizarte ekintza
obra social

hezkuntza
educación



ZIENTZIAREN KUTXAGUNEA
KUTXAESPACIO DE LA CIENCIA

ETORTZEN BAZARA EZ DUZU ALDE EGIN NAHI IZANGO!

- 170 esperimentu interaktibo
- Planetarium Digitala
- Planetarium Txikia
- Exploratoriumeko Simulagailuak: Errusiar Mendia eta Tranbia
- Animazio ekintzak eta tailerrak, adin guztietako jendeari zuzenduta
- Bestelako zerbitzuak: aparkalekua, kafetegia, denda, pic-nic gunea, ingurune aparta,...

SI VIENES NO QUERRÁS IRTE

- 170 módulos interactivos
- Planetarium Digital
- Planetarium Txiki
- Exploratorium: Simuladores de Montaña Rusa y Tranvía
- Animaciones, Espectáculos y talleres para todas las edades
- Otros servicios: parking, cafetería, tienda, zona pic-nic, entorno natural...

Zientziaren kutxaGunea

Mikeletegia Pasealekua, 43-45 – 20009 Donostia
Tlf: 943 012 478. www.miramon.org
kutxaespacio@kutxagunea.org

kutxaEspacio de la Ciencia

Mikeletegi, 43-45 – 20009 Donostia-San Sebastián
Tlf: 943 012 478. www.miramon.org
kutxaespacio@kutxagunea.org

zer nahi duzu bihar?



DEBAKO KULTUR ELKARTEA

J. M. Ostolaza Kalea
Apartado - 33
Tel.: 943 191 172
20820 DEBA (Gipuzkoa)
debaldizkaria@mixmail.com

REVISTA DEBA
UDA 2008
70 Zenbakia

• **ALDIZKARI TALDEA:**
Roque Aldabaldetrecu,
Rafa Bravo,
Javi Castro,
Felix Irigoien,
Diego Mendoza,
Rosa Muriel,
Ignacio M^a Zanguitu.

• **PORTADA:**
"Kultur Elkartea" (Foto: Javi Castro)

• **CONTRAPORTADA:**
"Kultur Elkartea" (Foto: Javi Castro)

• **Depósito Legal:** SS-571/98

• **Maquetación y Fotocomposición:**
KAIOA Publicidad. Deba (Gipuzkoa).

• **Impresión:**
EUSKALINPRI. Deba (Gipuzkoa).

OHARRAK:

- Aldizkariko erredakzioa, ez da bertan kolaboratzen dutenen iritzien erantzule egiten.
- Aldizkari honen edukia ezin da kopiatu, ez osorik ez eta partzialki ere, ez bada bere jatorria aipatzen.

ADVERTENCIAS:

- La redacción de la revista, no se hace responsable de las opiniones de los autores que colaboran en ella.
- La reproducción total o parcial del contenido de esta revista, no está permitida, salvo en el caso de que se cite su procedencia.



6 **MANUAL DE BAÑOS DE MAR.**
Roque Aldabaldetrecu.



20 **LA DANTZA Y EL GRUPO GURE KAI.**
Rosa Muriel.



36 **CONCIERTOS DE VERANO EN DEBA. 25 ANIVERSARIO.**
Raimundo Amutxastegi.



46 **EL NAUFRAGIO DEL QUECHEMARÍN: UNA LEYENDA DEBARRA.**
Vicente Arrizabalaga.



64 **ESCUELA DE COMERCIO DE LA FUNDACIÓN OSTOLAZA.**
Felix Irigoien.

- 4** • **SARRERA / EDITORIAL**
- 6** • **MANUAL DE BAÑOS DE MAR. Veraneo hidroterápico a mediados del siglo XIX, en Deba.** Roque Aldabaldetrecu.
- 15** • **REFLEXIÓN.** Mikel Saumell.
- 18** • **¿QUIÉN ERA XAVIER DE IDIAQUEZ?.** Javi Castro.
- 20** • **LA DANTZA Y EL GRUPO GURE KAI.** Rosa Muriel.
- 30** • **ITZIARRERA BEGIRADA (III).** Felix Irigoien.
- 34** • **ARAMBERRI, UN DEBARRA EN EL ATHLETIC.** Ignacio M^a Zanguitu.
- 36** • **CONCIERTOS DE VERANO EN DEBA. 25 ANIVERSARIO.** Raimundo Amutxastegi.
- 38** • **MEMORIA FOTOGRÁFICA.** Carmelo Urdangarin.
- 44** • **80 ANIVERSARIO DE LA BIBLIOTECA OSTOLAZA.** Javi Castro.
- 46** • **EL NAUFRAGIO DEL QUECHEMARÍN: una leyenda debarra.** Vicente Arrizabalaga.
- 51** • **COSAS NUESTRAS DE AYER Y DE HOY (IX).** Carmelo Urdangarin.
- 56** • **MISCELANEA.** Aldizkari Taldea.
- 62** • **LA HERIDA.** Rafael Bravo Arrizabalaga.
- 64** • **ESCUELA DE COMERCIO DE LA FUNDACIÓN OSTOLAZA. 80 años de un gesto filantrópico notable.** Felix Irigoien.
- 74** • **FALSEDADES E INFAMIAS LANZADAS EN LA VÍA PÚBLICA POR UN SOCIO DE KULTUR ELKARTEA.** Javi Castro.
- 76** • **LA JUNTA DIRECTIVA DE KULTUR ELKARTEA INFORMA.**
Junta Directiva de Kultur Elkartea.
- 77** • **RÉPLICA A UN LIBELO "AL PUEBLO DE DEBA".** Roque Aldabaldetrecu.
- 78** • **BECA EN HOMENAJE A PATXI ALDABALDETRECU 2008.** Debako Kultur Elkartea.

sarrera

gure aldizkaria berritu egiten da



Berrikuntza bat azaldu behar dugu eta hori dela eta dugu izenburu hau editorial honetan. Izan ere, sakonean egindako berrikuntza baino gehiago, itxura eta koloreen arloan egindako berrikuntza da, baina hala ere aldizkarian egin ditugun berrikuntzak itxuraldaketa ematen diote; hala ere gure ustez garrantzitsuak diren eta hobekuntza ekarriko duten aldaketak ditugu. Irakurleak esku artean duen “Deba” aldizkaria begiztatzen duenean berehala igarriko dituen aldakuntzak hain zuzen ere. Ezbairik gabe, estetika eta koloreen mailan egindako berrikuntza polit eta sakona dugu hau.

Horrela, eskuetan duzuen gure aldizkariaren zenbaki berri hau, aurreko zenbakiekin konparatzen badugu, oso ezberdina dugu. Izan ere, edukiak nabarmentzeko erabiltzen ditugun kolore eta enkuadraketa berriez gain, aldizkariko orrialdeetan hainbat xehetasun berri sartu ditugu, horrela aldizkari osoak asko irabazi du ikusteko. Orokorrean, aldizkariaren itxura edertzen duten, eta, honek urteetan zehar izan duen diseinua berritzen dituzten aldaketak ditugu. Hau da, gure ustez irakurketa atsegingarriago bat erakarriko duten aldaketak egin ditugu aldizkarian. Horrela eta aurrerantzean, zenbaki honetatik aurrera, berrikuntza hauek ohizkoak bilakatuko dira eta hurrengo zenbakiatarako bidea irekiko dute.

Guzti honen ildoan, “DEBA”-ren aurkezpenean egindako berrikuntza hauek aldizkariaren diseinua berriago eta koloretsuagoa egitea izan dela esatea derrigorrezkoa iruditzen zaigu. Berriagoa eta koloretsuagoa, bai, aldaketa hauekin, aldizkariaren orrialdeei, bertako testu eta argazkiei, edukiei hitz batez nabarmen handiagoa ematea lortzen bai dute. Irakurleak gai eta eduki hauek irakurtzen edo ikusten dituenean, hau atsegina-

go eta errazago izatea lortzen duten aldaketak.

Aurretik esandakoaz gain, beste motibazio bat ere izan dugu aldaketa hauek zenbaki honetatik aurrera sartzeko orduan. Zenbaki honek berezitasun bat duenaren arrazoia. Horrela eta irakurleak ondo jakingo duenez “DEBA” 2008-ko Uda dugu honako hau, eta, izan ere aldizkari honen 70. zenbakia. Kultur Elkarteak bere ardurapean eta bere kabuz argitaratzen duen eta urte hauetan zehar kalera irten gabe geratu ez den argitalpen honen 70. zenbakia dugu.

Jakina den bezala, Elkarte honek, nahiko urruti geratzen den 1985. urtean argitaratu zuen aldizkari honen lehen zenbakia, beste ideia batzuen artean lau hilabetetik behin zenbaki berri bat ateratzeko intentzioarekin. Eta izan ere, aldizkaria puntualki argitaratu da ordudanik, tokatzen zitzaion garaian.

Nahiko urte pasa dira ordudanik eta baita aldizkariaren makina bat zenbaki argitaratu ere. Hala ere, eta hainbat urte eta zenbakien ondoren, “DEBA” aldizkariaren edukiak bideratu (aurkezpena beste gauza bat dugu) dituen iritsi eta jarrerak lehen zenbakian erabaki ziren berak izaten jarraitu dute. Eta hori denbora guzti honetan zehar, bai herri mailan, bai aldizkari bertan ere, hau da, bertako orrietan kolaboratu dugunon artean ere egon diren aldaketa guztiak kontutan izanda; ohizko edukietan ñabardura txikiak ekarri edo eta idazte era ezberdinak egon diren arren, beti, aldizkariaren edukiak antzerakoak izaten jarraitu dute.

Izan ere, bai Kultur Elkarteko direktiban, baita aldizkariaren ardura duen erredakzio taldean izan diren pertsona aldaketak ugariak izan dira. Oso gogoan ditugun kolaboratzaile bikainak utzi egin gaituzte eta ezin izango dute, tamalez, beraien lan ona egiten jarraitu. Baina zortez, ez da, ezta, urte hauetan zehar kolaboratzaile beririk falta izan, eta, horrela aurretiaz zeuden besteekin ondo moldatuz, lan taldea jarraitu ahal izan da eta horrela urte guzti hauetan zehar aldizkariak izan duen ideologia eta edukiak mantentzea lortu ahal izan da. Hau da, batez ere Deba mailako literatura, historia eta kultura bultzatuz, politikaren sektarismoak eta alderdiren interesak alde batera utziz, Debatarrak debatarrentzako egiten duten aldizkaria mantentzea.

nuestra revista se renueva

editorial

Tenemos una renovación que comentar y de ahí el título con el que encabezamos el Editorial de nuestra revista. Se trata de una renovación bastante más vistosa y de colorido que de fondo evidentemente, pero no deja de ser novedoso lo que hemos introducido en ella; todo un cambio o mejora que consideramos importante. El amable lector puede apreciarla con solo hojear el número de "DEBA" que tiene ahora entre sus manos. Supone sin duda toda una reforma en la línea estética, gráfica y de color con resultados muy llamativos.

Así, el que ahora tiene en sus manos el lector es un número muy diferente de los anteriores. Y es que además de nuevos tonos y encuadres para realzar sus contenidos, se han introducido en sus páginas detalles diversos, novedades técnicas que hacen que la publicación como tal gane en vistosidad. En su conjunto, son aplicaciones que adornan su presentación tipográfica y renuevan como tal la línea tradicional de la revista. Es decir, se han introducido cambios, mejoras en su impresión que entendemos contribuirán a que resulte más atrayente y amena su lectura. A partir de ahora, a partir de este número pues, la renovación que comentamos pasará a ser habitual y una de las señas identitarias de las que vayan saliendo en lo sucesivo.

A propósito de todo ello, nos parece oportuno señalar que al renovar la presentación de "DEBA", no buscamos otra cosa que hacer su diseño más moderno y colorista. Más moderno y vistoso en el sentido de dar a sus páginas, a sus textos y fotografías, a su contenido en definitiva, un realce mayor. Un realce que haga (esto nos parece fundamental) más atractivo y grato para el lector fijar su atención en ellas.

Además de por lo ya expuesto en líneas anteriores, hemos tenido otra motivación para hacer los cambios partiendo ya de este número. Y es que el mismo tiene para nosotros una connotación especial. Habrá observado el lector que se trata del "DEBA" Uda 2008; es decir de la revista que hace la número 70 de esta altruista publicación. Publicación regular; no interrumpida hasta ahora en sus fechas concretas de aparición y editada por nuestro Kultur bajo sus responsabilidades y expensas.

Es sabido que la entidad publicó su primer número en la primavera del ya un tanto lejano año de 1985, con ánimo, entre otras cosas, de que tuviera una periodicidad cuatrimestral. La verdad es que sus apariciones (siempre puntuales en la orientación determinada y las fechas establecidas) no han dejado de sucederse desde entonces.

Bastantes años han pasado y bastantes números de revista se han venido publicando en ese tiempo. Pero se puede decir que en tantos años; en tantos y tantos números, la línea que ha orientado los contenidos de "DEBA" (otra cosa muy diferente es su presentación) se ha mantenido fiel a la fijada desde un principio. Y eso que en este tiempo, a nivel local, a nivel de nuestra entidad, en el seno de cuantos hemos venido colaborando en la redacción y salida de esta publicación, no han dejado de producirse cambios; cambios por diversas causas y que han podido alterar matices o niveles de rigor o literarios en su línea habitual de contenidos.

Porque tanto en las directivas del Kultur, como en la propia comisión de redacción que se encarga de la revista, los cambios de personas han sido importantes. Resaltable es que bien recordados colaboradores no pueden ofrecer ya las aportaciones que brindaron. Pero, afortunadamente, no han faltado nuevas incorporaciones que formando bien avenido equipo con comisionados anteriores, ofrecen continuidad al trabajo y a la línea que han dado su carácter a la revista durante todos estos años. Un carácter eminentemente local, apolítico, alejado de sectarismos, de intereses de partidos, y que tiene su norte en divulgar aspectos literarios, históricos y culturales.



MANUAL DE BAÑOS DE MAR

Veraneo hidroterápico a mediados del siglo XIX, en Deba.

© Roque ALDABALDETRECU



Dos vistas de la playa del Álbum de Picabea, entre los años 1914 y 1915. En la de arriba se puede ver la existencia de las barracas o casetas, y en la de abajo, la zona habitual de baños, las rocas y conocida hoy vulgarmente como “revuelta de pólvora”.

1. INTRODUCCIÓN

En el mes de noviembre de 1849 la Corporación Municipal de nuestra villa acordó, entre otros asuntos, la contratación del médico Vicente de Urquiola y la prórroga o continuación del primer cirujano Carlos Zenón de Belaunzarán. Unos meses más tarde los facultativos, según acta del 1 de abril de 1850, regalaron al Ayuntamiento un libro titulado “Manual de Baños de Mar”, que habían publicado. ¹

Este breve dato sobre la publicación de un libro sobre baños de mar, por facultativos que ejercían en Deba, en una época de inicio de esta moda de veraneo hidroterápico, lo teníamos en mente y nos incitaba a la necesidad de conocer y ampliar un poco más esta breve reseña. Para ello, como primer paso, hemos podido obtener un ejemplar digitalizado facilitado por la Biblioteca Nacional. Asimismo se han recogido datos sobre los facultativos y finalmente, sobre la época nos apoyamos en lo publicado hasta ahora por autores debarra, así como algunas aportaciones propias.

Son más de 160 años los que no separan de aquel Deba de antaño, y de aquellos hombres y mujeres que ante el redescubrimiento de los baños de mar, supieron aprovechar los recursos naturales que tenían, principalmente con la playa de Santiago, y consiguieron establecer las infraestructuras necesarias para una agradable estancia en nuestra villa de los entonces llamados veraneantes. Hoy en día, hablamos más de turismo, es decir de las visitas de forasteros diarias o de un tiempo limitado, con las excepciones de los que se asientan en sus segundas viviendas que aprovechan durante todo el año. Aunque los tiempos son distintos, en esencia, la finalidad es la misma de siempre, utilizar y disfrutar del excepcional enclave que no depara nuestra villa, donde monte y mar se funden.

Como recuerdo, así como aportación a nuestra historia local, más ahora que estamos en temporada estival, vamos a describir cómo era antaño nuestro núcleo urbano y sus alrededores, la entonces nueva actividad de los baños de mar, recomendada para mejorar la salud por los médicos, y recogemos algunos retazos, detalles o notas de este original “Manual”, que a nuestro entender constituyó, en aquella época, una excepcional y curiosa aportación al conocimiento de la materia, así como a la promoción de nuestra villa.

2. ORIGEN Y CONSOLIDACIÓN DEL VERANEO

Ya desde la antigüedad los médicos recomendaban a sus pacientes la toma de baños de mar, como medio para mejorar la salud, principalmente en personas con problemas respiratorios y circulatorios, así como enfermedades de la piel. A mediados del siglo XIX, los médicos redescubren sus virtudes, y se empiezan las costas de Francia e Inglaterra a llenarse de pacientes. Pocos años antes (1778) la localidad de *Dieppe* había abierto una *Maison de Santé* (Casa de Salud) basada en el tratamiento terapéutico por las aguas y a *Brighton* llegaba (1783) la casa real británica para tratar con baños de mar un eczema del príncipe de Gales. ²

En nuestro entorno, clientela principalmente de la Corte, frecuentan los balnearios de Zestoa, Santa Agueda en Arrasate, Arechavaleta y los de Urberoaga en Alzola. Estos visitantes realizan excursiones hacia la costa y descubren el litoral cercano, y la villa de Deba. Según nos dice Madoz, era un lugar concurrido durante el verano donde se acudía a tomar baños de mar, y por esta circunstancia hizo que fuera visitada por la reina Isabel II cuando se hallaba en Santa Agueda, en 1845. Según continúa Madoz, la población no sobrepasaba de 150 casas, y existían en el municipio (entonces pertenecían a éste,

Arrona y Garagarza) unos 296 caseríos. En el casco vivían 903 personas y en el término 3.536. ³

Unos diez años más tarde de lo publicado por Madoz, según el expediente de estadística (1857/8) el municipio tenía una población de 3.130 habitantes, de los cuales 1.596 eran hombres, 975 solteros, y 1.534 mujeres, 910 solteras. El número de casas en el casco de la villa era de 175, y un total de caseríos diseminados por el amplio territorio de 280. No existía ninguna fábrica, y la industria estaba centrada en el Cabotaje y la Pesca, con 38 “brazos”, lo que significaba que 97 hombres y 93 mujeres se dedicaban a este tipo de actividad marinera. En cuanto al sector hostelero (donde se integran los: fondistas, cocineros, mesoneros, bodegueros, hospederos, cafeteros, cantineros, horchateros, chocolateros y lecheros) nos dice que existían 12 establecimientos con 31 personas del género masculino, y 27 del femenino, es decir un total 58, y 4 establecimientos dedicados como tabernas, con un total de 21 personas.

En aquellos años 40 del siglo XIX, acercarse a Deba, requería disponer de tiempo, buena situación económica y una excelente predisposición de adaptación a la situación existente. Únicamente había un acceso desde la meseta, por la carretera que venía de Bergara, en postas o carruajes, y ya desde allí, se tardaba unas cuatro horas.



Un croquis de Juan Manuel Errazti, situando en el callejero del casco la “Casa Posada Latazaenecua”, posiblemente una de las que daban cobijo a los veraneantes, de aquellos años de mediados del siglo XIX. La calle Carnicería es hoy la dedicada a José Manuel Ostolaza, y la de Correo, es ahora la calle Puerto.

El núcleo urbano no disponía de agua corriente y la fuente era escasa para el vecindario en verano. El alumbrado era exiguo con farolas de aceite cuidadas por el aguacil Francisco Aramberri. En la desembocadura de la ría únicamente estaba ejecutado un murallón de escollera de 600 pies y el amplio arenal dificultaba el acceso a la playa. Aún con esta situación adversa, los forasteros que venían a pasar el verano y tomar los baños de mar, veían compensadas estas dificultades naturales y propias de la época, por una exquisita hospitalidad. El excelente servicio y trato alimentario, la tranquilidad que deparaba el lugar, los bailes en el salón de la casa consistorial y el remate con los espectáculos de la fiesta de san Roque, hacían más agradable la estancia, en estos primeros inicios.

Inicios que son recogidos por el periodista Antonio Flores, director del periódico universal “El Laberinto”, cuando visitó la villa en 1845, y también por Francisco de Paula Madrazo en 1848 en su conocido libro. Sobre su contenido esta revista ha publicado excelentes trabajos de autores colaboradores, por lo que en la mayoría nos remitimos a lo escrito, pero aprovecharemos lo relacionado con las descripciones de los baños de mar.

Por las actuaciones y hechos que posteriormente se producen, la villa escasa en recursos económicos deriva-

dos principalmente de la marinería y el cabotaje, y los propios de la agricultura y ganadería en el municipio, supo ver la trascendencia que suponía esta nueva fuente de ingresos que les proporcionaba ganancias para pasar los rigores del invierno. Son conscientes que el mayor problema lo tienen con la escasez de agua, y el 23 de enero de 1848 se acuerda que un arquitecto realice un presupuesto de gastos para traer agua desde el barrio de Arriola, distante 5.500 pies. Deben de pasar unos años hasta que el proyecto se hace realidad, después de algunos inconvenientes y dificultades que en parte son solventados con el apoyo de Francisco de Lersundi, se dan por terminadas para el mes de abril de 1853. Es en este mismo año cuando se adjudican las obras del encauzamiento de ambas márgenes de la ría y el derribo de la peña de la Cruz, y nuevamente se tiene que recurrir en el 1856 a Francisco de Lersundi, para que interceda y acelere su terminación. Asimismo se hace el murallón del Labatia, se amplía la plaza nueva, y aprovechando o más bien obligados por la obras de la traída de aguas se hace un nuevo alcantarillado y el empedrado de las calles. Finalmente se mejoran las comunicaciones por la costa con la carretera de Muniasoro a Sasiola, realizada entre los años de 1854 a 1856.



Vista de una parte del claustro de la iglesia de Santa María, de nuestra villa, en 1844, incluida en el artículo publicado por Antonio Flores, director de la revista "El Laberinto", el 1 de enero de 1845.

El conocido Martín Feliz de Ostolaza como ya tenemos recogido, también expuso al ayuntamiento el 24 de setiembre de 1848 las quejas de los veraneantes por las dificultades que tenían para acceder a la playa por el arrenal la idea de plantar un arbolado de plátanos a sus expensas. Las quejas continuaban en 1850, y tal como consta en la sesión del 1 de enero del mencionado año, se tomó en consideración a indicación del entonces alcalde José María Araquistain "...que la gente que asistía a esta villa a tomar baños de mar en su playa tiene mucha fatiga en la larga caminata que había hasta la orilla a causa de tener que pasar todo el arrenal sin poder apoyar en piso firme y que para mayor comodidad de dichos habitantes sería muy conveniente se hiciese un camino de alguna firmeza desde la casa del Vizconde de Santo Domingo hasta el pradito del hospital construyendo para asegurar del algún modo...", y se acordó se hiciera. Posteriormente fueron presentados, por el alcalde al gobernador los planos y las condiciones del camino del arrenal, que fueron autorizadas el 5 de mayo de 1850.

El lugar de la playa de Santiago donde se tomaban los baños era en su parte oriental o este. De lo escrito por Flores en 1844⁴, en relación a este rito de cambiarse de ropas, parece que se utilizaban los espacios o pequeñas grutas que existen en la rocas de debajo de la "revuelta de pólvora", y sólo las mujeres. Paula Madrazo, en su visita del verano de 1848, ya nos describe la existencia de la figura del bañero y de las barracas o casetas, así como la vestimenta que se utilizaba.⁵ Se cita esta actividad, en el acta del Ayuntamiento de fecha 28 de mayo del mismo año de 1848, en un asunto relacionado con las contribuciones, donde se considera por algún sector de contribuyentes que se debía imponer un canon, entre otros, a las barracas o casetas de baño que se ponían en verano. En el acta al respecto de forma categórica se rechaza tal pretensión de la siguiente forma y justificación: "Solo a los labradores les ocurre la idea de tratar como a objetos de lujo las barracas que en época de verano se colocan en la playa para desnudarse y vestirse los bañistas. Pues que los enfermos y enfermas que desde tierras lejanas bienen en busca de salud a la Costa Cantábrica son algunos perros o animales irracionales para que se desnuden y vistan escandalosamente en vista de todo el mundo. No debe haber alguna decencia o pudor en la sociedad. Además todas las barracas y yuntas que son propiedad de los marineros mas infelices, valdra sobre 800 rv. ¿Y cuanta contribución podrá imponerse a unos objetos que juntos valen 800 rv., para cubrir un déficit de 24.000 rv.?"

BANDO

Don FERNANDO DEL VALLE DE LERSUNDI, Alcalde de esta Villa de Deva.

HAGO SABER: que siendo este mes de Agosto el de mayor afluencia de bañistas precisa tomar ciertas medidas, que, sin privar del uso de trajes sueltos y lijeros con que poder dedicarse al deporte de la natación y otros que puedan practicarse en nuestras playas, y sin quitar a estas el ser lugares de comodidad, descanso o esparcimiento, hagan desaparecer ciertas exhibiciones que por estética, por educación y por mutuo respeto deben suprimirse.

Por ello vengo en ordenar lo siguiente:

1.ª Todas las personas mayores de doce años que se bañen en la Playa comprendida entre la desembocadura del río Deva y las peñas del Mirador, habrán de llevar traje completo, es decir compuesto de pantalón y un cuerpo que por delante venga a cubrirles hasta la parte alta del pecho.

2.ª Si los trajes de baño no fueran provistos de falda, para pasear o estar sentado en la playa, habrán de cubrirse con el albornoz o atarse a la cintura una toalla que sustituya a aquella.

3.ª Queda terminantemente prohibido en la zona indicada el bañarse la parte alta del traje o arrollarsela en la cintura.

Los Guardias municipales quedan encargados de velar por el cumplimiento de estas ordenes, así como de denunciar cualquier acto que contra la moral o buenas costumbres tuviera lugar en la playa; esperando de la reconocida cultura de los veraneantes y vecinos de esta Villa, ayudarán al exacto cumplimiento de estas disposiciones.

Deva 1.ª de Agosto de 1935.

FERNANDO DEL VALLE

Foto: Olegario - Olegario

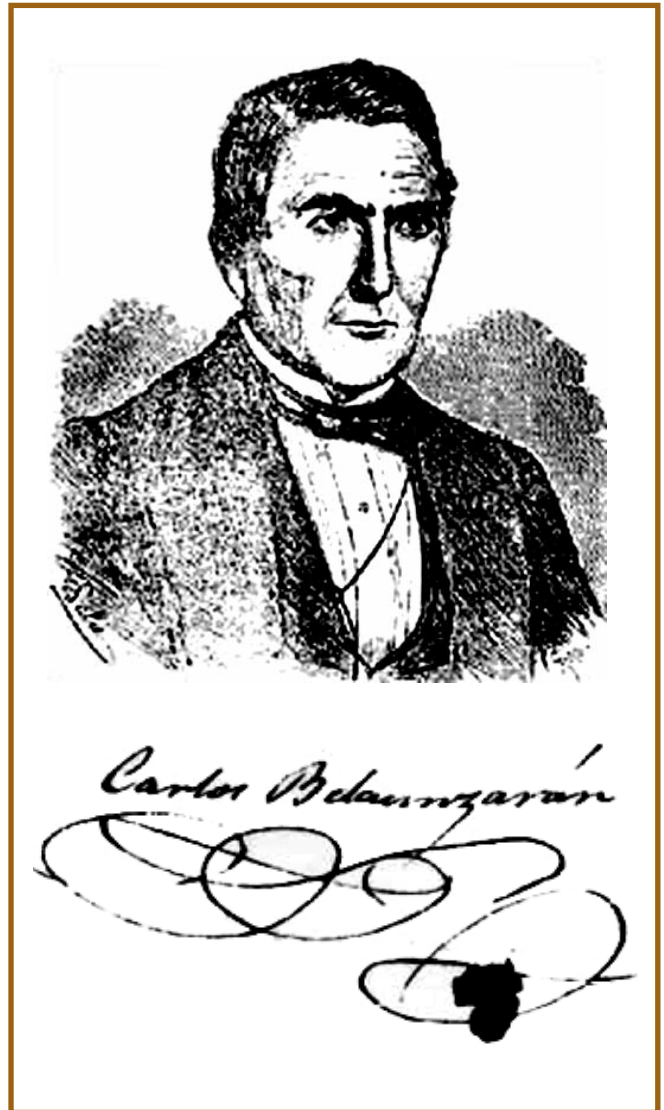
Curioso pero contundente bando de Fernando del Valle, alcalde de la villa, a primeros de agosto de 1935, sobre vestimenta a usar en la playa de Santiago.

3. ALGUNOS DATOS DE LOS AUTORES

Los autores de "Manual", tal como ya también tenemos recogido, empiezan a ejercer su actividad médico-quirúrgica en nuestro municipio conjuntamente, una vez aprobado su contrato en noviembre de 1849, y según acuerdo tomado el 28 de octubre. Con anterioridad, el 11 de setiembre del mismo año, el entonces médico titular y también de la villa de Mutriku, Julián Delgado, remite al Ayuntamiento un escrito de dimisión, ya que le resulta imposible ocuparse de ambos municipios. El Ayuntamiento con fecha del 23 del mismo mes acuerda aceptar su dimisión, y tal como le había pedido el médico, se libra el certificado de su comportamiento y moral, expresando en él, haber cumplido con su obligación a toda satisfacción de la Corporación, desde el primero de mayo de 1845. Posteriormente se convocó una reunión de "otros Señores mayores pudientes residentes actualmente en esta población, que son, el Sr. Vizconde de Santo Domingo de Ibarra, Dn. José M.^a y Dn. Ant.^o de Araquistain, Dn. Julián de Arambarri, Dn. Martín Feliz de Ostolaza, Dn. Luis de Macazaga y Dn. José M.^a de Oa." con la finalidad de que dieran su parecer.

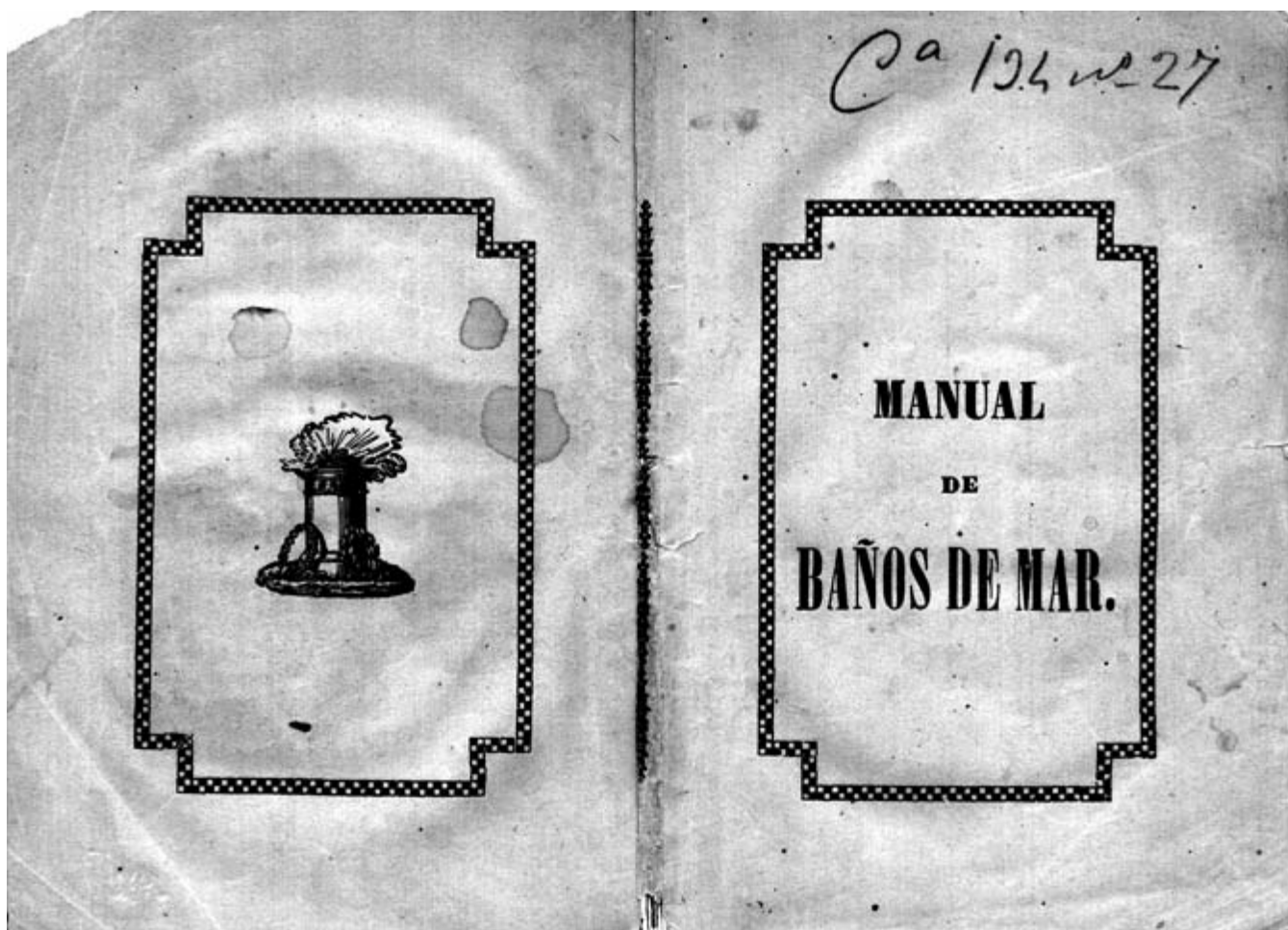
De la información que aparece en la página web de la Asociación Española de Urología sobre Carlos Zenón de Belaunzarán,⁶ sabemos que nació en Andoain en 1802 (12 de abril, según el acta de bautismo), estudio en Madrid y una vez examinado de cirujano por la junta superior gubernativa de los Reales Colegios en 1827, obtuvo el año siguiente la plaza de titular en la villa de Deba, en donde nos dicen que ejerció hasta los comienzos de la guerra civil. En la contienda, obtiene una amplia experiencia y se distingue en varias acciones de guerra y es condecorado. Terminada esta etapa, vuelve a Deba donde el 1 de marzo de 1840, firma un contrato en calidad de primer cirujano (se titula primer profesor médico-cirujano honorario de la Armada y Oficios de las matrículas de esta provincia), con residencia fija en la villa por tiempo de nueve años, que como anteriormente se ha mencionado es nuevamente renovado en el año 1849, en compañía de Vicente Urquiola.⁷

Vicente Urquiola, por los datos que nos facilitan los registros sacramentales, había nacido en Otxandio el 5 de abril de 1820. Unos días antes de firmar el contrato con el Ayuntamiento de Deba, se casa con Antonia Belaunzarán, hija del cirujano Carlos, en la iglesia de Astigarribia. En nuestra opinión y a la vista de nuestros conocimientos actuales, ambos establecen una colaboración mutua, que da como fruto, en principio, la publicación del "Manual", y posteriormente en 1853, de un "Estudio de las enfermedades venéreas", premio de la Academia Médica Matritense, especialidad de Belaunzarán, que anteriormente, en el 1848, había obtenido otro premio de la mencionada Academia por otro tema afín, titulado "Es inútil o perjudicial el tratamiento abortivo de la Blenorragia", y que posteriormente escribe en 1863 en Madrid, sobre "Estrecheces de la uretra".



Retrato y firma de Carlos Zenón de Belaunzarán. El retrato tomado del artículo referenciado de la Asociación Española de Urología. La firma en la escritura de su contrato con el Ayuntamiento de Deba, en 1840.

A finales del año 1853, ambos médicos se despiden de Deba para ejercer en Irún, firmando Urquiola el contrato el 27 de diciembre de ese año, pero con efectividad desde el 1 enero de 1854. Pasados dos años, con una epidemia de cólera en medio (1855), el 6 de julio de 1856, Urquiola, presentó su renuncia, decidiendo el Ayuntamiento irunés aceptarla.⁸ En el año 1860 aparece relacionado con la hidroterapia ya que firma como director médico la "Memoria acerca de las aguas minerales de Urberoaga de Alzola" y sigue ligado a esta actividad, en el mencionado balneario de Urberoaga, publicando durante los siguientes años desde 1862 a 1866, para posteriormente nuevamente aparecer en 1876, y continuar, cada año hasta 1882. Asimismo publicó en Madrid una "Guía del bañista en los baños de Urberoaga de Alzola", en imprenta de Eduardo Martínez, en el año de 1878. En el año 1883, firma la Memoria hasta 1886, del balneario de Zaldibar, donde ejerce, en esos años, como médico director.



Portada y contraportada del libro "Manual de Baños de Mar".

4. EL "MANUAL"

Este libro, con prólogo y 54 páginas, en IV, 15 cm, titulado **"MANUAL DE BAÑOS DE MAR"**, está impreso en la Imprenta de Ignacio Ramón Baroja, en San Sebastián, en 1850. Ignoramos el número de ejemplares de esta única edición. Lleva una portada sencilla con el título en su anverso, enmarcado con una tira rectangular en vertical, ajedrezada, que se embute en cada ángulo, 90°. El mismo marco en el reverso, con una breve columna cilíndrica, un par de coronas a sus pies y vegetales que brotan de su capitel.

En la siguiente se repite nuevamente el título únicamente, y ya en la que continúa, además del título se citan a los autores, uno debajo del otro, siendo el primero Vicente Urquiola, que se define como "LICENCIADO EN MEDICINA Y CIRUGIA, Y MEDICO TITULAR DE LA VILLA DE DEVA". Sigue debajo, Carlos Zenón de Belaunzarán, que es "PROFESOR DE CIRUGIA, CIRUJANO TITULAR DE LA MISMA VILLA, PRIMER PROFESOR MEDICO-CIRUJANO HONORARIO DE LA ARMADA NACIONAL, SOCIO CORRESPONSAL FUNDADOR Y DE MERITO DE LA ACADEMIA QUI-

RURGICA MATRITENSE, PREMIADO CON MEDALLA DE ORO, BENEMÉRITO DE LA PATRIA, CONDECORADO CON LA CRUZ DE LA MARINA DE DIADEMA REAL Y OTRAS". Posteriormente se inscribe el lugar y la imprenta, así como el año, antes citados.

La dedicatoria es para el Sr. José Ramón de Sagastume, que es "Dr. EN MEDICINA Y CIRUGIA, MÉDICO TITULAR DE AZPEITIA, SUBDELEGADO DE MEDICINA Y CIRUGIA DEL PARTIDO, SOCIO CORRESPONSAL DE LA ACADEMIA DE MEDICINA Y CIRUGIA DE MADRID, Y DE VARIAS OTRAS CORPORACIONES CIENTIFICAS", en prueba de reconocimiento y amistad. Además se hace notar al final del libro, que el Doctor Julián Delgado, médico de Mutriku, estaba conforme con las ideas que se exponen, y que *"su práctica y sus observaciones son iguales a las nuestras."*

Nos hubiera gustado a continuación dejar expresarse a los autores en todo su texto, pero ello es más propio de una edición facsímil que no estaría de más se editara, por lo que, como anteriormente hemos dicho, recogemos a continuación y lo interpretamos según nuestro entender, lo que nos ha parecido más interesante.

MANUAL

DE

BAÑOS DE MAR

POR

D. VICENTE URQUIOLA,

LICENCIADO EN MEDICINA Y CIRUGIA, Y MEDICO
TITULAR DE LA VILLA DE DEVA

Y

D. CARLOS ZENON DE BELAUNZARAN,

PROFESOR DE CIRUGIA, CIRUJANO TITULAR DE LA
MISMA VILLA, PRIMER PROFESOR MEDICO-CIRU-
JANO HONORARIO DE LA ARMADA NACIONAL, SOCIO
CORRESPONSAL FUNDADOR Y DE MERITO DE LA
ACADEMIA QUIRURGICA MATRITENSE, PREMIADO
CON MEDALLA DE ORO, BENEMÉRITO DE LA PATRIA,
CONDECORADO CON LA CRUZ DE LA MARINA DE
DIADEMA REAL Y OTRAS.



SAN SEBASTIAN

Imprenta de IGNACIO RAMON BAROJA. 1850.

En el prólogo, se congratulan que el uso de baños de mar haya salido del abandono en que estaba, y que el auge que goza, no es por moda, sino por el convencimiento de los médicos, de los beneficios que reporta a la humanidad. Observan la influencia de cada vez más gente que vienen al Cantábrico para alivio y curación de sus males, que son ordenados tomar por los facultativos, que ven curar enfermedades, vigorizando constituciones débiles, previniendo los males que pudieran fraguarse y con gran frecuencia modificando los estados morbosos y curas rebeldes. Ahora bien advierten que se debe hacer un uso racional basado en los principios que dictan la Medicina. Por ello, y para evitar los inconvenientes, después de una recopilación de observaciones y larga práctica en las orillas del mar (Belaunzarán llevaba viviendo muchos años en la villa), ofrecen principalmente a los bañistas en la confianza que algunas reglas que conduzcan al buen uso que debe hacerse del agua de mar. También, tiene la esperanza que lo que dicen en el "Manual" sirva para otros médicos del interior. Es así, que ven la necesidad de su publicación, ya que habiendo memorias y disertaciones sobre los efectos de las aguas de mar trabajadas en el extranjero, aquí no se conoce nada publicado sobre el particular excepto los artículos de Higinio del Campo.

Las 54 páginas, de puro texto y sin ninguna ilustración se distribuyen en distintos títulos en cursiva, que a continuación se citan y brevemente se extractan:

Sobre primero y titulado "Agua del Mar", extraemos unos datos sobre la temperatura y una bonita descripción de las bondades de nuestra villa. La temperatura del agua en la playa de Deba, en grados Reaumur, como ellos lo significan, es:

- Junio de..... 15° á 17°
- Julio de..... 16° á 18°
- Agosto de..... 18° a 21°
- Setiembre de.. 17° a 19°
- Octubre de..... 16° á 18°

La descripción la dejamos a los autores, ya que nos parece excelente promoción de nuestra villa "... el agua del mar en sus oscilaciones de flujo y reflujo presenta en la hermosa y anchurosa ensenada de esta villa una perspectiva tan bella como sorprendente; que arenal firme y seguro, como es, no puede menos que atraer la concurrencia de bañistas cada vez mayor que se nota estos años, y que la pureza del aire marítimo, su temperatura fresca y agradable, lo bello y apacible del clima en la estación de baños, la abundancia de ricas carnes y pescados, las comodidades y esquisito servicio de las casas de hospedage, la solicitud y esmerada atención de los bañeros, y la libertad y desahogo con que se sirve sin trabas é impertinentes exigencias de la sociedad de las grandes poblaciones son circunstancias que pocos puntos reúnen, y por las que las gentes del interior pasan fugaz y alegremente reponiéndose de las fuerzas físicas y morales."

"... el agua del mar en sus oscilaciones de flujo y reflujo presenta en la hermosa y anchurosa ensenada de esta villa una perspectiva tan bella como sorprendente..."

En el siguiente apartado nos describen los "Diferentes medios de emplear las influencias marítimas", que para ellos tienen su aplicación particular en la práctica médica, que deben ser administrado según el individuo y muchas veces vienen con su correspondiente método de baño, que sin quitar mérito a los que lo han prescrito, se debe de estar dispuesto a efectuar las modificaciones necesarias. Establecen una gradación de los diferentes medios de emplear la hidroterapia marítima, comenzando por las excitaciones más débiles para llegar a las fuertes, de la siguiente forma:

1. ° Aires del mar
2. ° Baño templado de mar en bañera
3. ° Baño frío de mar en bañera
4. ° El propiamente de mar tomado en el arenal
5. ° Afusiones o chorros
6. ° El baño caliente preparado con el cocimiento de varias plantas marítimas.

Es precisa la explicación de los distintos tres primeros medios, y se detienen con mayor detalle sobre los baños de mar. Sobre ellos, no podemos dejar de transcribir las reglas que por "...triviales que parezcan no dejan de tener importancia; pues la falta de su observancia ha acarreado mas de una á los bañistas graves consecuencias", y que actualmente no creemos que nadie las cumpla:

1. ° Debe permanecerse un par de día en el puerto de mar antes de empezar á bañarse, sobre todo si el viage ha sido largo y penoso. Esta medida tiene por objeto habituarse á la impresion del aire local y prepararse para el baño.

2. ° Será bueno no tomar el primer baño cuando hay marejada, para evitar la impresión demasiado fuerte que ésta puede causar.

3. ° No debe de bañarse antes de la salida del sol, ni tampoco cuando este astro se haya ocultado en el horizonte.

4. ° Será muy útil y conveniente que se vistan interiormente de franelas los sujetos delicados de pecho, para precaverse de la influencia de la frescura y humedad del aire de los puertos.



Bañera de piedra caliza, propia de la época, para tomar baños de agua. (Foto Javi Castro).

5.º *Es inconveniente satisfacer en la mesa todo el apetito que se tenga pues pueden resultar cólicos.*

6.º *Debe irse al baño en ayunas, ó cuatro ó cinco horas después de la comida, sobre todo si esta ha sido grande ó el individuo tarda en hacer sus digestiones.*

7.º *Es útil evitar ó corregir la sequedad de vientre á beneficio de una alimentación apropiada y lavativas del agua fría del mar.*

8.º *Se hará al aire libre algo mas ejercicio que de ordinario.*

9.º *Se usará del vino con moderacion y cantidad proporcionada á la complexion y disposicion del individuo.*

10.º *No se debe de permanecer demasiado tiempo en la cama.*

11.º *Se ha de evitar las mojaduras y sudores escesivos al andar por el campo.*

12.º *Serán útiles las fricciones con tejido de lana ó un suave cepillo mañana y tarde, hechas sobre la boca del estomago, pecho y espinazo, con el intento de favorecer la absorcion de las sales, y activar la resolucion de alguna afeccion local, en cuyo caso se practicarán dichas fricciones sobre la parte enfrema.*

Por último hace una serie de recomendaciones sobre cuando tomar los baños, sobre los cuidados que exigen algunos estados particulares, el modo que se deben tomar los baños, su duración y la primera diligencia que se debe tener a su salida y el posterior ejercicio.

Nos describen cómo administrar las afusiones “... que consiste en verter desde cierta altura y como de golpe un cubo de agua sobre una parte del cuerpo...”, y clasifican los chorros como ascendentes y descendentes en sus modalidades de fríos, tibios y calientes, para pasar posteriormente al baño de mar caliente.

Finalmente escriben sobre el uso interno del agua del mar, y los efectos de los baños y aires de mar. No son partidarios de beber el agua de mar como comúnmente se hace en Francia y más en Inglaterra, ya que habiendo estudiado y observado su modo de obrar en sujetos que concurren a la playa, no creen que sean eficaces y tenga las virtudes que encomian los médicos extranjeros. En cuanto a los efectos se extiende hasta el final, con ciertas precauciones y cuidados para aquellos que quieren obtener la curación una modificación favorable del estado de una enfermedad.

NOTAS:

1 . ALDABALDETRÉCU, Roque: *Debako Udalerría. Alderdi Historikoak Bertako Documentuetan Oinarriturik (1294-1894)/ Municipio de Deba. Aspectos históricos en base a sus documentos (1294/1894)*, Deba Hiriko Udala, 1996, pp. 111 y 112. Rectificamos el párrafo de la página 112, donde se escribe sobre el libro “Manual de Baños de Mar”, por lo citado, tal como nos constaba en nuestra notas manuscritas, y que por circunstancias que ignoramos de meses pasaron a días, así como la fecha de edición de 1849 a 1850.

2 . www.gipuzkoa.net/estructura-económica/Cap20/1

3 . MADOZ, Pascual: *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España, y sus posesiones de Ultramar*, Tomo VII, Año 1847, p. 383.

4 . FLORES, Antonio: “Un viaje a las provincias vascongadas, asomando las narices a Francia”, Capítulo IV “Deva y Georgia Española”, Madrid, 1/01/1845, pp. 66-69. Recogemos el texto siguiente: “*las lindas madrileñas que estaban allí tomando baños, y las graciosas guipuzcoanas, que á igual deleite se entregaban, hacian su toilette de madrugada, entre as informes rocas que guarnecian. Alojábanse generalmente dos á dos, pero conservando el sexo, en las caprichosas grutas, que húmedas y algo mas, dejára el reflujo de las olas; y en aquellos rústicos gabinetes se despojaban de sus sencillos trajes, dando al aire los interesantes misterios de su ropa interior, á la que pronto reemplazaba una cumplida bata de percal.*”

5 . PAULA MADRAZO, Francisco: “Una expedición a Guipúzcoa en el verano de 1848”, Imprenta de Don Gabriel Gil, 1849, pp. 61-62. Recogemos el texto siguiente sobre las casetas: “*Unas veinte casetas de madera que se aproximan ó se alejan del mar por medio de ruedas colocadas en su base, sirven a los bañistas para desnudarse y bañarse*”. Y en relación a la vestimenta nos dice: “*Un largo y ancho ropón ceñido al cuello, y con mangas, de bayeta de color oscuro y un sombrero de paja de dos reales, es el traje de la mayoría de las señoras*”.

6 . www.aeu.es. En su apartado de “Historia de la medicina”, en “100 Figuras de la Urología Española”. Recogemos los datos que se relacionan con su estancia en Deba y su relación con el libro de baños de mar, así como sus publicaciones. La biografía recogida sobre su figura le destaca, además de su actividad como cirujano, como un especialista en enfermedades de las vías urinarias, lo que hizo que se trasladara a Madrid, en la que destacó como un consumado “artista”.

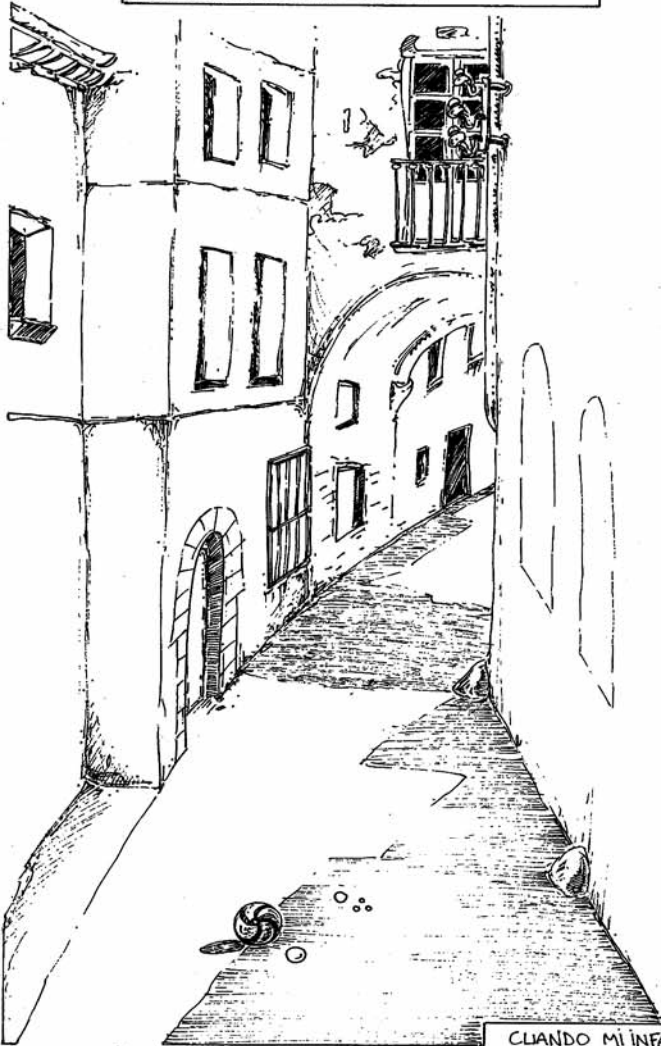
7 . Archivo Histórico de Protocolos de Gipuzkoa. Oñati, 2/2210, pp. 55-57v.

8 . MARTÍNEZ, Juan José: *Historia Médica de Irún*. 1546-1936. Luis de Urzuru KULTUR TALDEA, 1992, pp. 329 y 329.

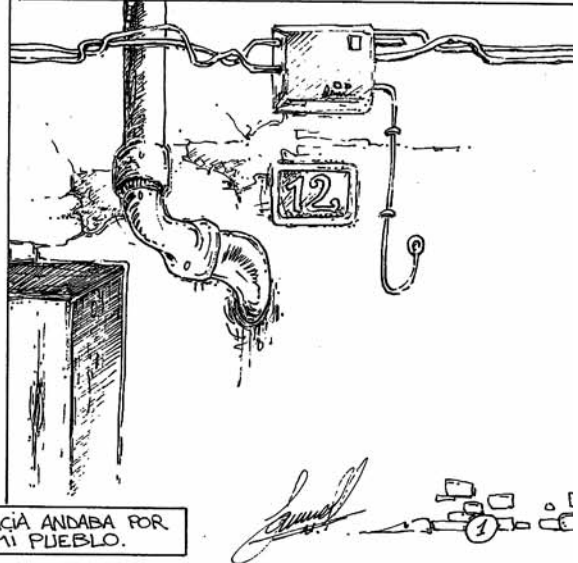
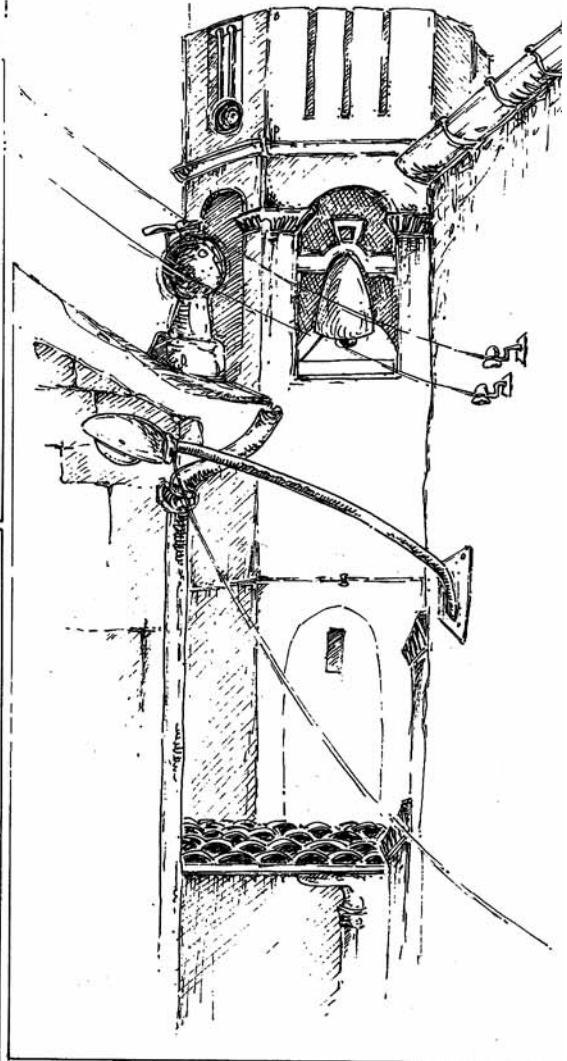
REFLEXION



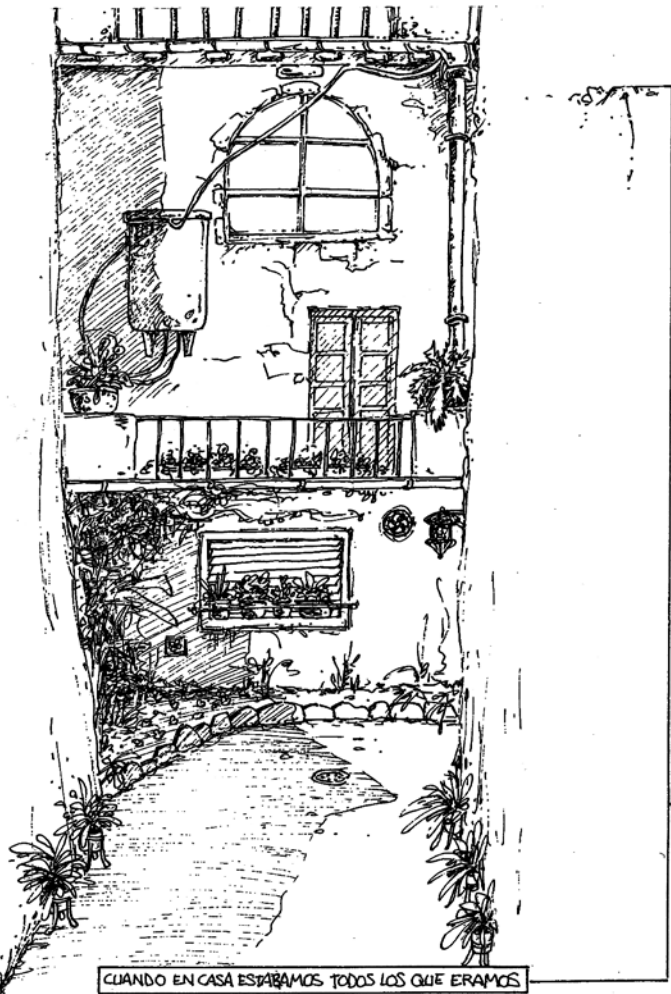
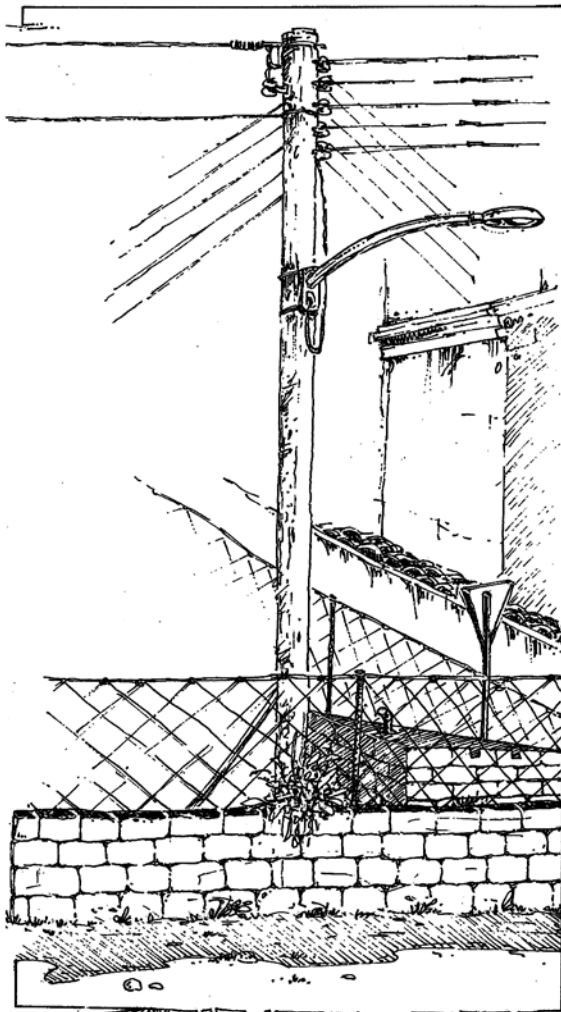
POR UN MOMENTO, ME GUSTARIA VOLVER ATENER AQUELLOS DIECISIETE AÑOS.



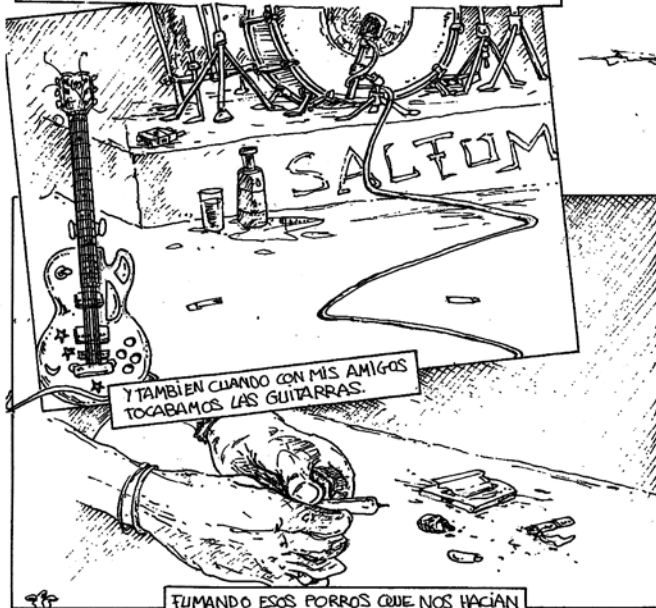
CUANDO MI INFANCIA ANDABA POR LAS CALLES DE MI PUEBLO.



Carand

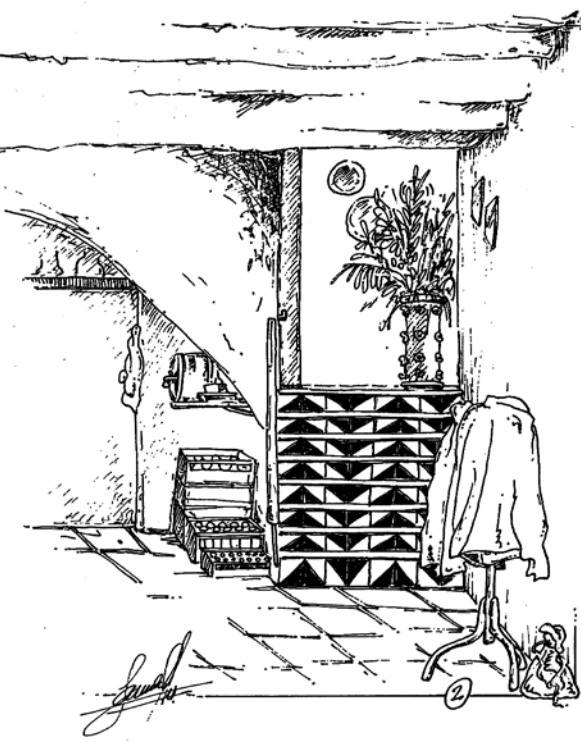


CUANDO EN CASA ESTABAMOS TODOS LOS QUE ERAMOS



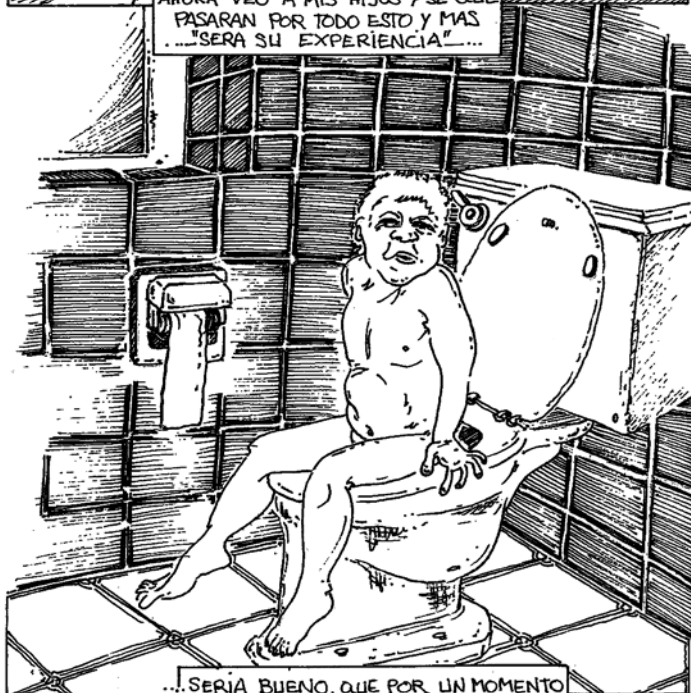
Y TAMBIEN CUANDO CON MIS AMIGOS TOCABAMOS LAS GUITARRAS.

FUMANDO ESOS PORROS QUE NOS HACIAN CREER QUE LO MEJOR DEL MUNDO. ..."ERAMOS NOSOTROS!"...





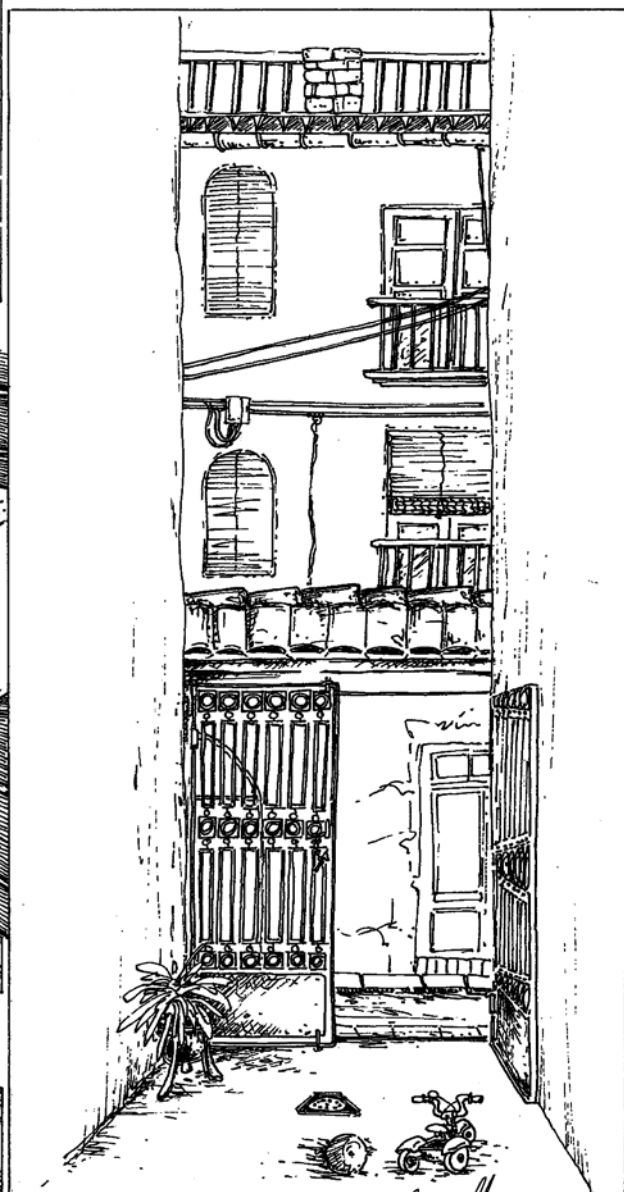
AHORA VEO A MIS HIJOS Y SE QUE PASARAN POR TODO ESTO Y MAS ..."SERA SU EXPERIENCIA"....



...SERIA BUENO, QUE POR UN MOMENTO TODO EL MUNDO SE LO PENSARA UN POQUITO....



...VAN SOLO, POR UN MOMENTO...



David FIN ③

¿QUIÉN ERA XAVIER DE IDIAQUEZ ?

Javi CASTRO

Situada en el camino de Itziar hacia Deba, al poco de pasar junto al camposanto, se encuentra una cruz de hierro forjado anclada en una basa de piedra caliza. En la piedra, mirando hacia el camino se halla marcada una cartela en bajorrelieve con una inscripción en letra capital mayúscula en dos líneas en las que apenas puede distinguirse el significado. Con un poco de esfuerzo y paciencia he podido distinguir lo escrito en dicha piedra:

H I Z O X A V I
E R D E I D I A Q Z



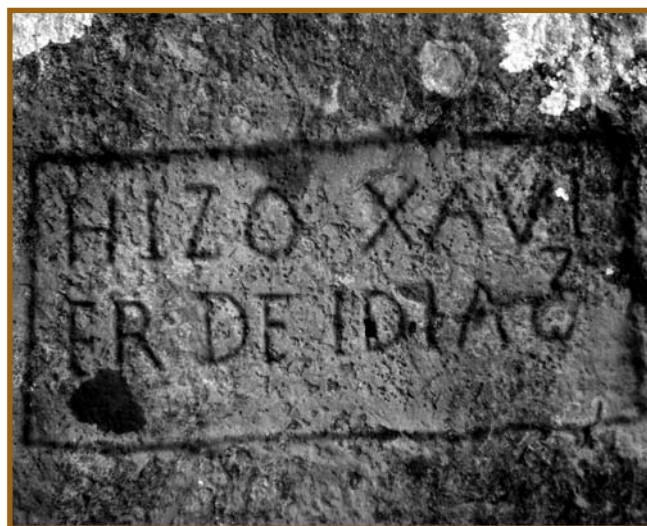


Imagen original retocada digitalmente remarcando el grabado.

PERO, ¿QUIÉN ERA XAVIER DE IDIAQUEZ?

La cruz puede marcar algún hecho luctuoso ocurrido hace tiempo, tanto como el que ha transcurrido para que el agua de lluvia y la intemperie haya difuminado casi por completo la inscripción tan bien tallada, esa era la primera impresión que tuve, pero no contento con tan nimia impresión decidí investigar algo más profundamente una vez conocido y descifrado el nombre del citado autor de la cruz.

Encontramos a un Francisco Javier de Idiaquez (1), padre jesuita, como primogénito y heredero de la familia Idiaquez a principios del siglo XVIII (renunció a la primogenitura en 1732), hijo de Antonio de Idiaquez y Garnica y Cordoba y de María Isabel Aznarez de Garro Navarro y Echeverz, segundos Duques de Granada de Ega, nacido en Pamplona el 24 de febrero de 1711, que se ordenó sacerdote e ingresó en la Compañía de Jesús en 1741. Fue rector del colegio de los jesuitas de Salamanca y sufrió con el destierro de la Compañía en 1767, falleció en el destierro de Bolonia en 1790 (2). En nuestro personaje se acumularon gran cantidad de títulos a los cuales hubo de renunciar a los 21 años, cuando ingresó en la religión, hecho difícilmente entendible desde la perspectiva actual (3).

Francisco Javier entroncaba por línea paterna con San Ignacio de Loyola y por línea materna con San Francisco Javier.

Encontramos a otro Javier Idiaquez como parlamentario y senador por derecho propio, a mediados del siglo XIX, siendo también Duque de Granada de Ega. Solicitó entrar como senador en 1865 siendo menor de edad, por lo que tuvo que esperar hasta 1877, falleció en Madrid el 11 de abril de 1919.

¿A CUAL DE LOS DOS IDIAQUEZ PUEDE REFERIRSE EL CRUCERO DESCRITO?

Si atendemos a la tipología de la cruz de hierro y a la situación del crucero, en una zona elevada desde la cual se observa el Santuario de la Virgen de Itziar, se puede apuntar que la piedra es del tipo "credoarri", que marca el lugar donde se ve el citado Santuario mariano cuando se llega por el camino y ello indicaría el lugar donde sería necesario hacer una parada para rezar una oración, así que no marcaría un hecho luctuoso sino un recordatorio, por lo cual se construyó para ello y no en recuerdo de alguien. Por lo tanto, la inscripción indica la persona que lo encargó a sabiendas del significado: para que quien pasara por allí rezase una oración en el lugar y por lo tanto con toda probabilidad sería el sacerdote jesuita Javier de Idiaquez quien lo encargara construir hacia la segunda mitad del siglo XVIII.

Quizás alguien pueda corroborar o rebatir la historia de dicha piedra tan especial y que he intentado aclarar en este corto artículo, para lo cual agradecería recibir alguna información complementaria sobre ello.

Notas:

(1) La casa solar de Idiaquez se halla situada en Azkoitia.

(2) Los títulos nobiliarios a los que hubo de renunciar fueron, Ducado de Granada de Ega, Vizcondado de Zolina, Vizcondado de Muruzabal de Andion y Mariscalato del reino de Navarra, Marquesado de Cortes, el Condado de Javier, el Marquesado de Valtorres y el Mayorazgo de Loyola.

(3) Los datos nobiliarios han sido extraídos de Eguia Ruiz, Constanancio: "El P. Francisco Javier Idiaquez S.J., y una alcurnia de héroes y de Santos", Roma, 1935. (www.euskomedia.org)

La dantza y el grupo Gure Kai

Rosa MURIEL



“Jorrai dantza”. GURE KAI Dantza Taldea. Deba, agosto 1988.

La dantza es una manifestación artística, que al son de ritmos y melodías, los dantzaris bailan para expresar sentimientos, creencias, costumbres o tradiciones que entroncan con nuestro pasado histórico y cultural.



“Kaskarrotz”. Deba, San Pedro eguna, junio de 2008.

Decir dantza es referirse a una forma de vivir, de ser y de sentir Euskal Herria. Como lenguaje expresivo-corporal, la dantza se conecta directamente con los orígenes, con el modo de ser y de pensar de un pueblo, con la espiritualidad y las tradiciones de nuestra cultura popular.

En consecuencia, se representan los oficios propios de Euskal Herria como son las faenas relacionadas con el mar o las tareas agrícolas. También, se interpretan creencias paganas, impregnadas de elementos mágicos y rituales para conmemorar fiestas religiosas (1). Otras danzas son de origen guerrero. Incluso se expresa el cortejo, donde los jóvenes dantzaris tienen la oportunidad de elegir compañera. Y por último, distinguimos los bailes sociales, ejecutados espontáneamente por la gente.

Algunas de nuestras tradiciones, representadas a través de la dantza:

• **Faenas propias de la mar:**

Podemos señalar las **Bateleras**, que se bailan con remos y **Kaskarrotz**, en cuya dantza las chicas, llevan las cestas del pescado.

• **Tareas agrícolas:**

Destacamos el **Baile de la Era**, típico de Lizarra (Navarra) y **Sagar dantza** (danza de la manzana) que representa la recogida de esta fruta para hacer la sidra.

De carácter agrícola también es la **Jorrai dantza**, gipuzkoana, y **Zagi dantza** (danza del pellejo) propia de la zona navarra de Bero, en cuyos bailes se carga con pellejos de vino. Además, están los **Paloteados** de la Ribera navarra, donde se golpea el suelo con palos, como un gesto que simboliza el deseo de que la tierra sea fértil.

De origen gremial es **Uztai dantza** o **Arku dantza**, se baila con arcos de madera, que se creen procedentes de los barriles de vino.



“Bizkaiko Makil dantza”. Actuación en la alameda de Deba, 29-07-2005.

• Creencias paganas:

Caben señalar, los bailes de carnavales, en los que se representan parodias o pantomimas burlescas. Como la **Mascarada de Zuberoa**, formada por dos grupos de personajes, los que visten de rojo que representan el buen aspecto, la compostura y el orden, y el formado por los ruidosos y desordenados, que son la mascarada negra y que es temida por su actitud violenta.

Otra de las danzas más importantes es la del **Carnaval de Lanz** (Navarra), cuya representación es en torno a Miel-Otxin, un gigante, que según se cree fue un bandolero que tuvo su campo de acción en esta zona. También podemos señalar la **Mascarada de Lamiako**, Leioa (Bizkaia), protagonizada por jóvenes del barrio, disfrazados de todos los genios que configuran la mitología vasca.

• De carácter ritual y cíclico:

Entre los ejemplos más conocidos se encuentran:

San Roke dantza, es originaria de Deba y se baila el día de nuestro Patrón, San Roke.

Ezpata dantza (danza de la espada), se interpreta dentro de la ermita de Santa Isabel, Ntra. Sra. de Antigua de Zumarraga (Gipuzkoa). Es considerada la danza más noble, y una de las más características del Corpus Christi. Tiene una clara raíz guerrera, pero también ha simbolizado el saludo destinado a honrar a dignatarios y monarcas. Como en el caso de la visita de Felipe IV a San Sebastián, durante el Corpus en 1660, en la que participaron más de cien dantzaris.

La **Kaxarranka** (Baile del Arca), se ejecuta en la festividad de San Pedro Apóstol, en Lekeitio. Lo baila un solo dantzari sobre una caja o arcón de madera, ante un nicho que contiene la imagen de San Pedro. Sostienen el arcón ocho mozos sobre los hombros vestidos de arrantzales. Primero se representa en la puerta de la Parroquia de Santa María, luego ante la cofradía de pescadores y por último ante el Ayuntamiento.

La “kaxarranka” es el arca simbólica donde se guardaban, antaño, todos los documentos de la cofradía, incluso ornamentos y piezas sacramentales del altar de San Pedro de la Iglesia de Santa María.



“Aurrekua”. Deba, agosto de 1985. (Del libro: “Día del Niño 1952-2001 Urre-Eztaiak”).

La **Bordon dantza** (danza de los bordones). Se baila por San Juan Bautista en Tolosa.

Los dantzaris llevan bordones, también llamados varapalos. Es un largo bastón de madera que termina en punta de lanza, de cuya parte inferior cuelgan cintas de colores.

Se le ha relacionado con un baile guerrero, ya que se cree procede de la batalla que tuvo lugar en Beotivar (año 1321), entre navarros y gipuzkoanos, siendo éstos los victoriosos. Y tras el éxito, los tolosarras que habían participado en la contienda, entraron jubilados en la ciudad, bailando, tal vez al modo guerrero y de forma parecida a la dantza que hoy conocemos.

• De origen guerrero o de armas:

Podemos distinguir, con sus distintas variantes, la **Zinta dantza** (danza de las cintas). Consiste en colocar un palo, de cuyo extremo superior cuelgan varias cintas, y el grupo coreográfico de ocho, las trenza y destrenza en torno al mástil. Aunque lo bailan chicas, se relaciona con hechos de armas, ya que a veces se coloca un monigote sobre el extremo superior del mástil, representando la cabeza de un enemigo vencido en

combate. Otras de acento bélico son: las ya mencionadas **Ezpata dantza** y **Bordon dantza**.

Además podemos añadir la **Brokel dantza** (de broqueles) y la **Makil dantza** (de palos o bastones).

• De cortejo:

La dantza clásica de cortejo y que simboliza el homenaje a la mujer, es la **Gizon dantza** (danza de los hombres), conocida como **Aurreku**.

Tras las tres primeras partes: *Deia* (LLlamada), *Agurra* (Reverencia) y *Zubia* (Puente), se baila “*Andreen deiko soñua*” (Búsqueda de las mujeres), en la que cuatro dantzaris, conocidos como los servidores del baile, van a buscar a una chica, a quien escoltan hasta el centro de la plaza, antes de rendirle un baile reverencial.

Después bailan el primero y el último dantzari, en el “*Zortziko*”. Cierra el conjunto coreográfico “*Ariñ ariñ*” (Ligero, ligero). (2)

De similares características al **Aurreku** es la **Esku dantza** (danza de manos) y el **Ingurutxo** (danza circular), ésta última se baila exclusivamente en Navarra.



Deba, agosto de 1987.

• Bailes sociales:

Se suelen bailar por la gente, en la plaza. Tienen carácter festivo y su finalidad es divertir y distraer, tanto a los que bailan como a los espectadores. Sirva de ejemplo la **Karrika dantza** (o correcales).

Tras este recorrido por el significado de algunos de los bailes más conocidos, es importante subrayar que la dantza se ha transmitido de generación en generación para seguir persistiendo a través de los siglos con toda su riqueza, en cuanto a la multitud de variaciones, no sólo formales (existentes en un mismo baile) sino también geográficas (según cada provincia o incluso cada localidad).

LA MÚSICA EN LA DANTZA:

• Instrumentos

Pero la dantza va unida a la música, y sus instrumentos más usuales para interpretarla son el txistu y el tamboril, cuyos sonidos y melodías no son un mero acompañamiento de los pasos rítmicos, sino que forman parte y están en consonancia con la dantza.

• Descubrimientos Prehistóricos

Sabemos que el gusto por la música, en nuestra cultura, data de tiempos prehistóricos. Prueba de ello son los dos hallazgos de instrumentos musicales:

- Un txistu rudimentario, de hueso de ave con tres agujeros que fue encontrado en la cueva de Isturitz (Baja Navarra), y pertenece a un yacimiento Paleolítico (3).

- Una especie de corneta de asta de ciervo, que en 1959, D. J. Miguel de Barandiaran descubría en la cueva de Artxeta, en Forua y cuya antigüedad se remonta a la Edad de Bronce.

• Los tamborileros

El tamborilero es el que toca la música (el tamboril y el txistu) de las danzas, en los actos oficiales, religiosos, festivos o de otra índole.

El músico tamborilero es una figura muy arraigada en Euskal Herria, y hasta el siglo XVIII, cada pueblo tenía su propio tamborilero, con cargo municipal, cuyo salario y obligaciones se fijaba mediante una escritura contrato, en la Casa Consistorial. Generalmente no sabía solfeo e interpretaba de oído viejas melodías que aprendía de las anteriores generaciones. Pero a su vejez, debía transmitir todos sus conocimientos musicales a otro tamborilero, por lo que era responsable que aquellas melodías no se desvirtuaran. Los antiguos tamborileros solían ser buenos dantzaris y, en muchas ocasiones, dirigían el baile público en las plazas de los pueblos y en las romerías.

El grupo de dantza, GURE KAI

Después de escribir sobre la dantza, no podía olvidarme de nuestro grupo de Deba, GURE KAI, y reflejar su trayectoria, desde sus comienzos, hasta nuestros días. Un largo recorrido que pone de manifiesto la dedicación, el esfuerzo y la ilusión de todos sus componentes.

Comienza la historia con Umeen Eguna (El Día del Niño), como el antecedente que origina GURE KAI, hasta conformar, en la actualidad, un grupo sólido que, además de bailar en nuestras fiestas populares, desarrolla otras propuestas centradas en la investigación y conservación de nuestro rico legado de la dantza.

HISTORIA

• Antecedente de GURE KAI: Umeen Eguna (El Día del Niño)

Allá por el año 1950, se crea la necesidad de atender al entretenimiento y la diversión de los niños. Y es nuestro querido párroco D. Anes Arrinda, quien a través de la Catequesis Parroquial, crea dos años más tarde Umeen Eguna (El Día del Niño), con un programa de festejos semejante a las fiestas de San Roke para los mayores: encierro y toros, tamborrada y dantzaris.

En un principio y durante dos o tres años, El Día del Niño, se organizaba el 2 de septiembre, hasta que el Alcalde, invita a incluir esta Fiesta en el programa de festejos de los "Sanrokes", convirtiéndose en un día emblemático. Es así como una organización, no sin esfuerzo, consigue que los niños sean los auténticos protagonistas de su fiesta. Ese día son las máximas autoridades del pueblo y contemplan el festival desde el balcón del Ayuntamiento para ver como cantan, bailan, boxean, levantan piedras o torear otros niños, durante un día en el que los más pequeños llenan el pueblo de color, ilusión y alegría.

Pero además de celebrarse en Deba, esta fiesta se hizo en la mayoría de las localidades gipuzkoanas y durante dieciocho años en Pamplona. La repercusión del Día del Niño, no se hizo esperar, rodándose un documental titulado "Chavales" dirigido por Jesús Aranguren en 1965. También se realizaron reportajes para la televisión en 1966, 1967 y 1970, éste último dirigido por el periodista Miguel De la Quadra Salcedo.

• Creación del grupo de dantza GURE KAI. Umeen Eguna, origina la necesidad de formar dantzaris

Con el apoyo de D. Anes Arrinda, Txaro Garate y personas del entorno de la Catequesis Parroquial dedi-



"Kaxarranka". Umeen Eguna.
(Del libro: "Día del Niño 1952-2001 Urre-Eztaiak").

can mucho tiempo y entusiasmo en enseñar a grupos infantiles y de jóvenes, los bailes populares para el festival del Día del Niño y las fiestas de Deba, creándose GURE KAI, en 1954. Pero estas mismas personas, se esfuerzan al máximo para que este grupo de dantzaris pueda bailar en otras localidades y, de forma altruista, se encargan no sólo de su formación, sino también en confeccionar el vestuario y organizar los viajes para participar en otros pueblos.



"Zinta dantza". Deba, agosto de 1979. (Del libro: "Día del Niño 1952-2001 Urre-Eztaiak").

Los ensayos comenzaron haciéndose en los locales de la Ikastola, detrás de la Sacristía de la Iglesia y los gastos se sufragaban con el dinero de la Catequesis y el recaudado en el festival del día del niño.

Durante el año escolar, los niños ensayan y preparan los bailes de la Kaxarranka, Jorrai dantza, Aurreku, Ezpata dantza, San Roke dantza. Y las niñas, la Sagar dantza, Zinta dantza y Kaskarrotz.

Con el grupo de baile ya formado, recorren muchas localidades de Euskal Herria y se presentan a concursos de dantza como al conocido Euskal Dantzarien Biltzarra (Donostia). Incluso van a los estudios de

T.V.E. de Prado de Rey (en Madrid), donde actúan durante 28 minutos ininterrumpidos.

• **Década 1970-80**

Son tiempos de dinamismo económico y la dantza vasca trae consigo un auge espectacular en el número de actuaciones, relaciones entre grupos y actividades relacionadas con la dantza tradicional vasca.

• **Finales de los años 80**

Hay una importante crisis en la dantza. Los estudios o el trabajo son los principales obstáculos para mantener profesores con experiencia y el grupo de baile de Deba se queda sin responsables que lo dirijan.

GURE KAI. DESDE 1990 HASTA NUESTROS DÍAS

A principios de los 90, toma la dirección de GURE KAI, Andoni Iriondo Lezea, dantzari, maestro de danza y uno de los principales responsables de la trayectoria que ha efectuado el grupo durante los últimos dieciocho años. Gracias a sus iniciativas, impulsa y dinamiza el grupo de baile, pudiéndose constatar cambios substantivos en su formación y funcionamiento:

1. Unión y apoyo entre tres grupos de baile

En un primer momento, GURE KAI, inicia su nuevo recorrido, apoyándose en la experiencia y formación del grupo elgoibarrés *Haritz*, para adquirir conocimientos sobre la dantza vasca de cara a la enseñanza. Se ejercitan nuevos pasos y se profundiza en la técnica.

Poco a poco, se unirán tres grupos de baile. El primer paso se dio con las ferias de Soro Feri (el primer sábado del año en Deba) y la feria de Gabon Zahar (el último sábado del año en el Elgoibar) y dos años más tarde se completó el circuito con la inclusión de Eibar, bajo la denominación de *Plazara dantzara*, cuyo objetivo fue recuperar la plaza como espacio natural para la dantza.

Será habitual que los tres grupos participen en muchos actos que organiza cada grupo por separado.

2. Enseñanza

• Formación:

El nuevo responsable del Grupo, Andoni Iriondo Lezea, con la dantza tradicional vasca como principal objetivo, añade en el proceso de formación, la preparación física. Además de enseñar la técnica a través de ejercicios prácticos de ritmo y coordinación.

• Grupos:

Se crean dos grupos: el de los mayores y la Escuela de Dantza para los más pequeños, que hoy en día, son más de un centenar de niños, distribuidos en seis grupos.

• Ensayos:

Los dantzaris ya no sólo ensayan para bailar en las fiestas de Deba, sino que hay una concienciación de que la dantza requiere una preparación continuada y responsable. El tiempo de ensayo, es de una hora y media, dos días a la semana.

En cuanto a las salas de enseñanza, después de ocupar los locales de la Ikastola situada detrás de la Sacristía de la Iglesia, pasan a un aula de las antiguas escuelas nacionales, y hoy en día utilizan para su formación una sala del Polideportivo.

Esperamos que en un futuro, que parece próximo, nuestro grupo de dantza, por fin tenga unas buenas



Subiendo a la ermita de San Roke con la imagen del Santo. Deba, agosto de 1988.

instalaciones con un local de ensayo, guardarropas, duchas, etc. en el Palacio de Aguirre.

3. Conservación e investigación sobre nuestros bailes autóctonos

• Dantzarien Kofradia

A partir de la formación de los dantzaris más pequeños, en el año 2006 y por iniciativa de GURE KAI, se crea Dantzarien Kofradia, cuyo fin es transmitir de generación en generación nuestros bailes autóctonos.

En la actualidad, dos días muy señalados de las fiestas de Deba, bailan juntos padres e hijos, San Roke dantza (el día de San Roke) y Jorrai dantza (el día de Marineros).



San Roke dantza. Deba.

• Jorrai dantza

Se carga con pellejos de vino y tiene acento de carácter agrícola, ya que hay paloteado o golpes en el suelo con palos, como un gesto que simboliza el deseo de que la tierra sea fértil.

Parece ser, que la fertilidad maternal era celebrada con este baile, ya que es mencionado en la leyenda de Deba, “Gau ila”, conocida como “Alos Torrea”.

Dice así: *“El día en que nació la hija del señor de la Torre, llamada Alos Usoa, hubo una corrida delante de la casa de Alos, con siete toros y se bailó la Jorrai dantza para celebrar su nacimiento”.*

• San Roke dantza. Estudio e Investigación

Es uno de los bailes más significativos de Deba. Ejecutan esta peculiar dantza, ocho dantzaris y un jefe o buruzagi. Comienza el baile a la puerta de la Parroquia de Santa María de la Asunción, donde bajo el puente o zubi que forman los dantzaris con sus bastones o makilak (4) pasan las autoridades municipales y religiosas, que junto con el público, se encaminarán en procesión, detrás de la imagen, hasta la ermita del Santo, siendo los dantzaris y los txistularis, los que encabezan la romería.

Por otra parte, está en marcha un proyecto en formato DVD, patrocinado por el Ayuntamiento de Deba. Donde nuestro grupo de dantza, GURE KAI, nos revelará todos los secretos sobre algunas antiguas tradi-

ciones que se celebran el día 16 de agosto, en honor a nuestro Patrón, San Roke (protector de la peste).

En este trabajo se descubre, a través del origen y la historia de la villa de Deba, el significado del original baile y de la procesión con la imagen del Santo, hasta la ermita de San Roke, como cumplimiento de una antigua promesa. Hecho que también será desvelado.

GURE KAI ha sido y es, un importante referente para nuestro pueblo. Pero su dinamismo actual, le ha llevado a desarrollar nuevas e interesantes iniciativas:

- Investigar y profundizar en el legado de la dantza, como valor etnológico y cultural.
- Conservar, enseñando a mayores y a pequeños, los bailes tradicionales de Euskal Herria y en especial nuestros bailes autóctonos, con el fin de que se transmitan de generación en generación y sigan vivos a través de los tiempos.

Como espectadores, cuando el Grupo GURE KAI baila, no sólo observamos y admiramos la pureza de la técnica, la elegancia de los pasos o la armonía de sus coreografías, sino también nos hace sentir, emocionarnos y disfrutar del colorido y la belleza de una de nuestras más antiguas tradiciones, la dantza.



“Jorrai dantza”. Deba, agosto de 1987.

Agradecimientos:

• Agradezco a **Andoni Iriondo Lezea** y a **Txaro Garate** el interés y la ayuda que me han prestado para poder escribir la historia de GURE KAI. Ya que sin su colaboración, hubiera sido imposible realizar este trabajo, debido a la escasa documentación existente.

• Fotos cedidas por Andoni Iriondo Lezea y Kaioa.

Notas:

1 . Paganismo y Cristianismo: todo parece indicar, que antes del cristianismo, los hombres euskaldunes eran pastores o cazadores y vivían en las montañas. Sus creencias se basaban en mitos y leyendas de carácter pagano, que es desde donde arranca la cultura vasca.

La introducción del cristianismo, fue tardía y de difícil asimilación. Y es así cómo las fiestas paganas sufrieron un cambio, no sólo en sus denominaciones sino también en su contenido espiritual. Y aunque siguieron practicándose muchos rituales anteriores, las fiestas comenzaron a tener un carácter religioso para ser dedicadas a Vírgenes y a Santos.

2. Aurresku o Primera mano. Es el nombre que recibe el primero de los dantzaris, que interviene en el baile. Atzesku se le denomina al último.

Popularmente, se llama Aurresku, a todo el baile y en realidad es la segunda parte de las seis que componen la dantza, denominada Reverencia o Agurra. Es cuando el Aurresku, tira al suelo la boina y baila en solitario ante personajes o dignatarios, como símbolo de salud y respeto.

3. La Cueva de Isturitz: fue excavada por el Dr. E. Passemard en 1921. Y encierra un magnífico conjunto de pinturas y grabados de animales. El mismo descubridor publicó en 1924 “*Les Stations Paléolithiques de Pays Basque*” donde afirma que esta flauta mide unos 12 cms. de largo por 15 mms. de ancho y cuyo tercer agujero está roto, por lo que cabe la posibilidad de que pudiera tener más orificios. Pertenece al Paleolítico Superior, al período

Magdaleniense. (13.000 años). Actualmente se halla en el Museo de Saint Germain, en Laye, situado muy próximo a París.

4. Palos (Makilak): utilizados en San Roke dantza. Sobre estos utensilios, Ignacio de Iztueta nos cuenta que ya en la antigüedad, había algunos juegos pastoriles de salto y lanzamiento de palos. Tenemos conocimiento que, a mediados del siglo XVIII, los gipuzkoanos de las montañas usaban el palo como arma doméstica sustituyendo a la espada como arma defensiva. Se sabe que hubo algunos enfrentamientos entre campesinos gipuzkoanos, armados con makilak y militares de caballería, armados con sables de carga.

Bibliografía:

Enciclopedias

- DUESO, José: “*Nosotros, los Vascos*”. Mitos, leyendas y costumbres. Tomo III y V. Lur Argitaletxea, S.A. Donostia, 1990-4.

- FELIU C., Alfredo: “*Tradiciones y costumbres del País Vasco*”. Kriselu. Donostia, 1987.

Manuales

- ARANZIBIA de, Miguel: “*Euskal Herria. Hombres, tierras, cultura*”. Caja de Ahorros Municipal de Bilbao. Bilbao, 1981.

- ARRINDA, Anastasio: “*Día del Niño (1952-2001) Urre-Eztaiak*”. Catequesis Parroquial. Deba, 2001.

- ETXEGOIEN, Juan Carlos: “*Orhipean. El País del Euskara*”. Pamiela. Pamplona, 2005.

- ARAOLAZA ARRIETA, Oier. (...et al). “*Grupo Danobat. Elgoibar Dantzan*”. Ongarri Kultur Elkarte. Elgoibar, 1999

- URBELTZ, Juan Antonio: “*Dantzak. Notas sobre las danzas tradicionales de los Vascos*”. Caja Laboral Popular. S.S, 1978.

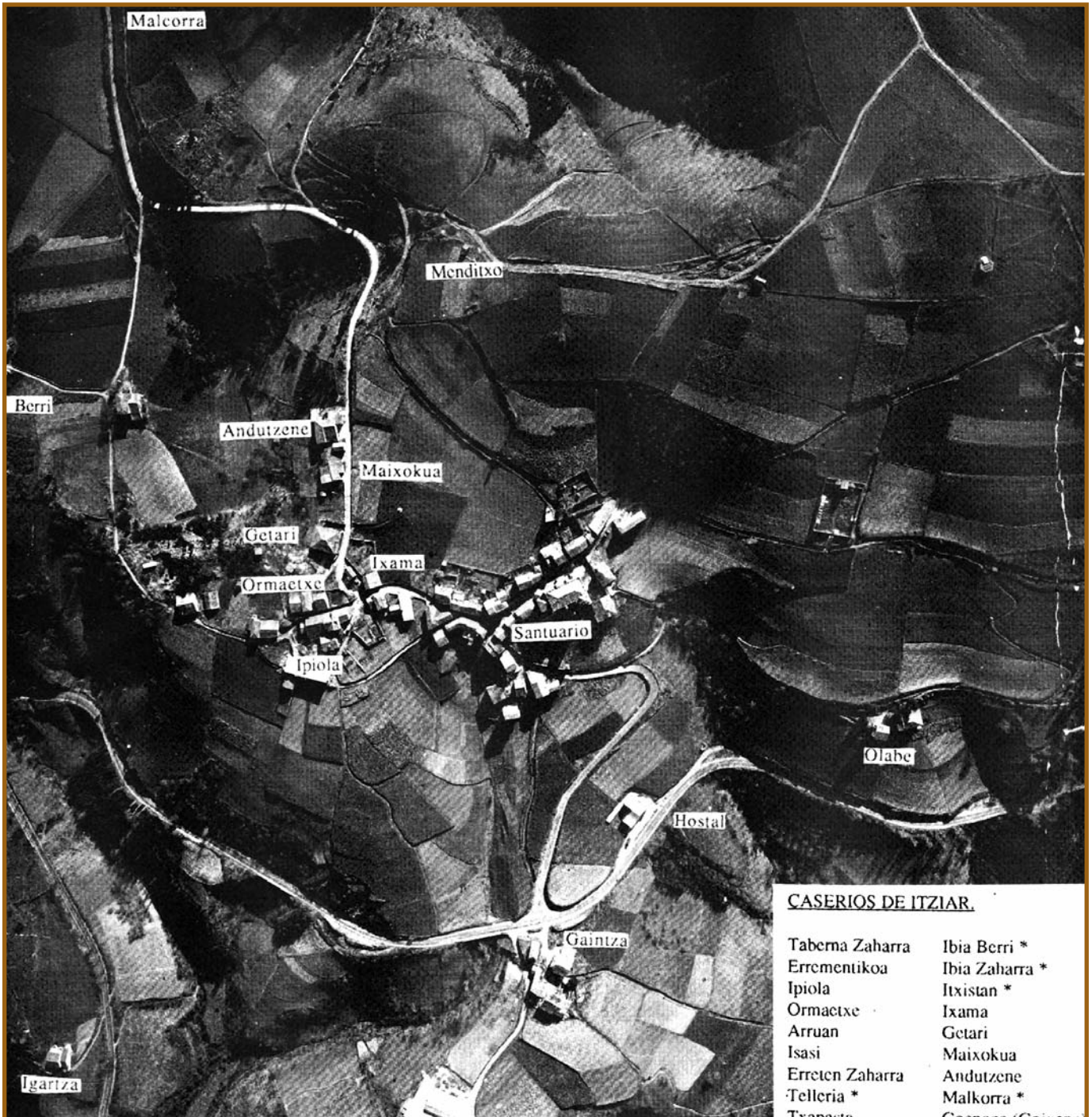
Revista

- JIMENO, Roldán y HOMOBONO, José Ignacio: “*Fiestas, Rituales e Identidades*”. Cuadernos de Antropología-Etnografía. N°26. Eusko Ikaskuntza. Donostia, 2004.

ITZIARRERA BEGIRADA

(III)

Felix IRIGOIEN



Itziariko zeru ikuspegia, inguruo zelai eta landetan industrialdea egin aurretik. (Argazkia: "DEBA" - Udaberria. 1991).

* Caseríos derribados



Itziar. Baserriak egon ziren tokietan, argazkiak, industrialdeko behe aldean zenbait pabiloi erakusten dizkigu.

GOGORAPENAK eta HAUSNARKETAK

“Nere barrena sentitzen dunik
iñola ezin det gorde
Ai, lur onetan badauzkagu
makiña bat bizimolde!
Jaungoiko maite, toki onetatik
egiten dizut nik galde:
Kalia ez al laike aurreratu
baserririk galdu gabe?”

Urte asko igaro dira, Itziartik hurbil jazo zen eta “Basarria” gogoratuak parte hartu zuen jaialdi batean, bertsolari bikain honek goiko bertso hauek kantatu zituenetik. Irakurri nituenetik argi izan nuen ondorengo hausnarketen izenburu gisa ezin hobeak izango zirena.

Nire ustez, aipatutako bertsoa ez da bere bizitzan zehar bertsolaritzaren maisu izan genuen “Basarria” handiak kantatu zituen beste asko batzuk baino hobe edo txarragoa. Baina, nire ustez, bertso honetan garai haietan landatar giro kontserbadoreetan pil-pilean zeuden aldaketa sakonei buruzko mehatxuaren ikara eta ardurari buruzko bere sentimendu, duda eta planteamenduei buruzko iritsia eman zuen, eta, horregatik gogoratzen dut orain. Aldaketak ardura sortzen hasiak ziren, eta, egia esan, arrazoia zegoen horretarako, izan ere, inguru hauetan, industrializazio orokorraren aireak nabari ziren... Eta berarekin batera, aurrerapen ekonomikoa, landa-bizimoduan aldaketa nabariak eta honek zekartzan baserriaren mundu tradizionalaren atzerapena eta galtzea... Horrela, mundu hori maite zuten pertsonen artean, erreserbaz eta zergatik ez, ikaraz, ikusten ziren etorkizunak zekartzan korronte moderno hauek, eta, beraien munduan izango zuten influentzia.

Izan ere nabaria zen, korronte hauen etorriak, bizimodu eta ohituretan izango zuen influentzia handia.

Eta horrela izan da dudarik gabe. “Basarria” bertso hura kantatu zuenetik (1.963), gaur egunera arte (2.008), ez dago gure ingurura begirada bat bota baino, korronte horiek izan duten influentzia nabaritzeko. Bai Itziar-Deba mailan, eta, baita inguruko beste landa giroetan ere, aldaketak handiak izan dira. Logikoki, mendi eta zelaiak berdin jarraitzen dute, baina, gazte gehientsuenak, baserritarrak asko, industriako aktibitate berrietarantz zuzendu dute bere eguneroko bizia eta lanbidea. Eta gauzak horrela, euskal baserria, berezko instituzio tradizional gisa, oso egoera txarrean geratu da aldaketen ondorioz.

Egoera txarrean geratu da, baztertuta; baina, agertzen direnean, industrializazioa eta aurrerabidea gelditzea ezinezkoa dela kontutan artzen badugu, baserriaren baztertzea eta galtzea ezinbestekoa zela (pena eta tristura ematen digun arren) argi daukagu. Eta are gehiago, baserria, kanpoko lana eta gaur eguneko bizimodua adostea oso zaila dela kontutan izaten badugu. Eta honen arrazoia, gaur eguneko arazo berri guztiak kontutan izan arren, industrializazioarekin eta honek dakartzan aurrerapenekin, gazte jendeak eta berarekin batera inguruko biztanle gehienek iraganean zituen diru sarrera eta bizitza maila askoz ere hobeak dituelako dela, argi daukagu. Gaztetxoak prestaketa eta ikas-kuntza maila handiagoak; eta orokorrean populazioak iraganean inoiz ez baino hobeki ordainduta dauden kalitatezko lanak ditu eskuragarri.

Horrela, geldiezina den aurrerapen onek betean jota, eta bizitza eta lan mota modernoagoen aurka ezin borrokatuta, euskal baserri tradizionalak, bere influentzia eta bere izaerak, ezer gutxi egin ahal izan du bere betiko statusa mantentzeko.

Kasu askotan, baserriak (Itziar-Deba mailan, 70 eta 80. hamarkadetan hain zuzen ere), udalean eraiki ziren autopista edo eta industrialdearen indar geldiezinak arrastatu zituen. Eta beste zenbait kasuetan (urte horiek baino lehen, aldi berean edo geroago), baserriaren gogoz hutsak eraman dituzte baserriak desagertzera. Bestalde, gaur egun oraindik (2008-ko Ekainean), garai berriek bultzatuta edo eta bere kabuz horrela nahi izan zutelako desagertu ziren baserrien artean, garai haietako baserri zahar batzuk oraindik bizirik, lehengo garaietan bezala darraitela, aipatzekoa da. Izan ere gutxiengoak dira, baina ustiapen modu berriei eta bereiztasunari helduz, gogor jarraitzen dute bizimodu tradizionalari eutsiz eta baserria mantenduz.

Izan ere, adibide hauek eta ezagutzen ditugun beste zenbait ere, baserriek bizirik irauteko garai berriei egindako azken saiakera izan ez daitezen esperantza eta itxaropena daukagu. Jarraipena, baserriaren mundua izan denari eta honen ezaugarri nagusiei fidelitatea mantentzea, izaera eta modu berri hauek kontutan izanda ere, batere erraza ez dela argi bai daukagu. Eta hau esatearen arrazoiak, gaur eguneko bizi modua kontutan izanda, tradizioa eta jarraipena galtzen ari diren ezaugarriak direla ondo baino hobeto dakigulako da. Galtzeko ezaugarriak, bai, beste toki askotan bezala, itziartarrak eta debatarak (gehientsuenak behintzat), "herria", "mendia eta landa" baino nahiago ditugula argi dagoelako.

ITZIAR-DEBA INGURUA

Guzti honen ildoan, nahiz eta xumeak eta makalak izan, bizirik irauteko gure inguruko baserriek egin dituzten aldaketak akzio-erreakzio erantzunak baino ez direla argi daukagu. Bertsolari handiak, idatzi hau ireki duen bertsoan aipatzen dituen erasoen aurkako erantzunak hain zuzen ere. Baserriak iraganean zuen izaera mantentzeko erantzun makala, baina garai hauetan dugun bizimodua kontutan izanda, ikusten dugun aukera bakarra ez bairik gabe. Industria nagusi den garaia, aldaketak eta guztiontzako oparotasuna ekarri duen

industrializazio garaia; Ikasketa hobea, eta honek ondorioz dakartzen lanbide hobea baten aukerak ekarri dituen industrializazio globalizatua. Eta, beraz, baserria bezalako euskal instituzio tradizional honek sarrera zaila duen garai berriak.

Izan den instituzio oso euskalduna. Euskara herrikoa mantendu eta bultzatzeko instituzio edo gune paregabea. Eta gure izaera kolektiboaren barnean elementu garrantzitsua bezain bikaina, bizi izan garen inguruan... Bai, gure mundu txikiko elementu bizi eta berezia, Itziar-Debako hainbat eta hainbat familien gune, erreferentzia eta Sarrera zaila du izan ere, betidanik baserriaren izaera izan dena mantentzen saiatzen bagara behintzat. Beste gauzen artean, orokorrean eta barnean oso garrantzitsua nortasun sustraia den baserria...

Esan bezala, industrializazioaren aurrera egiteak eta berarekin ekarri dituen baserriaren krisia eta honekin batera bizimoduaren eta lanbideen aldaketa, ikusten hasiak ziren inguru hauetan gure "Basarri" handiak (naita zarauztarra izanik) idatzi hau irekitzen duen bertsoa kantatu zuen garaian. Ordutik, nabari ziren aldaketak ez bakarrik iritzi, baizik eta gogor finkatu dira eta baita eragin handia sortu ere... Eta dirudienez, etorkizunean eragin oraindik eta sakonagoa izango duela uste dugu.

IRITZIAK

Krisi hori garai haietako Itziar-Deba zenaren eta gaur eguneko denaren artean oinarrituko dugu; industrialdea ikusiz (inguruko beste herri batzuetan bezala, gaur eguneko produkzioaren eta ekonomiaren gune dugu), zenbait iritzi etortzen zaizkit burura. Lehenengo (nahiz eta ni kaletarra izan) pena ematen duela industrializazioaren aurrera egiteak baserriaren izaera eta garrantziaren galera (salbuespen aipagarri gutxi batzuk ezik) ekarri izana. Esan bezala, erreferentziako bertsoaren garaietan hasia zen jada, arbasoen instituzio maitearen izaeraren galera ekarriko zuen krisia.



Gaur egun beraien jabeek utzita dauden eta bere garaian entzutea izan zuten zenbait baserri erortzeaz gertatzen dira. ("Txapasta" baserria).



Berriturik, ahal den elean, garai berrietara moldatuz, Itziar-Itxaspe inguruko zenbait baserri, lanabesak modernizatuz, bizirik irauten saiatzen dira. ("Txertudi-bekoa" baserria).



Bedarraren ebaketa eta jasotze lanen mekanizazioak baserrietako lana modernizatu du. Segia, museoetarako geratu da eta metak desagertu egin dira gure zelai eta landetatik. (“**Uzkanga-bekoa**” baserria”).

Familiaren bizimodu, gune eta aktibitate mundu berezia ziren instituzio hauen krisia. Izaera kutuna eta modu berezia zituen mundu tradizionala, baina zeinen jarraipena, garai modernoagoen indarra eta bultzadaren aurrean krisian sartu eta galduz joan zen instituzioa. Ordudanik (batzutan kolpez eta pixkanaka beste batzuetan), garai haietan izena, bizitza eta aktibitatea zuten hainbat baserri albo batera utzita geratu dira. Lehenengo kasuan, baserri haiek, kokatuak zeuden sail eta lurak, birkalifikatuak izan ondoren industri ezberdinen kokaleku bilakatu ziren. Bestalde, beste zenbait baserri, probetxu gutxi zuten lurretan zeuden haiek, baztertuak izan ziren eta gaur egun itxura tamalgarrria eskaintzen dute, erortzean ez daudenean behintzat...

Baina, dena den, herriak gaur egun duen landa-ikuspegiaren barnean, aintzina, multzoaren barne ziren baserri zahar tradizional horietako zenbait, desagertze-ari aurre egin ez eta aktibitatea jarraituz, bizirik ikusteak poza ematen digu. Horrela, zelai eta sakonuneetan, belardien erdietan betiko beraien kokaguneetan, bizirik dirauten baserri apur hauek (berrizaturik, gaur eguneko beharrei eta bizimoduei eginak, noski) gure landamunduari beraien izaera berezia eskaintzen jarraitzen dute.

Horrela, gaur egun ere, urteetan zehar familien hainbat belaunaldi babestu dituzten teilatu zaharren azpian eta kareorez eta harriztarrez eraikitako eta sendo jarraitzen duten paretak eutsita, (beti bereizgarria izan duten arkitektura mantenduz), zenbait baserrik bizirik dira; pil-pilean, lan eta lan, beraien historia berria idatzi duten toki berean, sendo... mendez mende erreferentzia eta gune bilakatu ziren puntu berean kokatuta jarraitzen dute. Eta horrela jarraitzen dute, familiaren elkar-toki izanik eta baita bertakoen etxebizitza eta lanbide toki izaten ere, gaur egun gal zorian dagoen tradizio baten bizirik dirauten oasi gisa... Bizirik dirauten baserrien artean azalpen batzuk egitea beharrezkoa iruditzen zaigu... Izan ere, hil edo bizi, tradizioa



Baserri zahar ugari erabat berrituak izan ondoren, nekazal turismo-rako egokituak izan dira. Izen bera mantentzen dute, eta, baita betidanik oraindik parte diren Itziar-Debako landetan izan zuten toki bera ere. (“**Txertudi-goikoa**” baserria”).

bizirik mantentzen saiatzen diren baserriekin batera, jabeek, eraikinean obra garrantzitsuak egin ondoren azken urteetan eskaera ona duten “nekazal turismo-rako” egoki bilakatu dituzten baserriak ere aipatu behar ditugu. Azken hauek nahiz eta aintzinako zenbait elementu mantendu eta lehengo kokapen berean egon, ez dira jada baserri tradizionalak. Hala ere, izan duten itxura aldaketa sakona kontutan izanda (eraikina baliotzatuz, landa-bizia berpiztuz...), oso ideia ona iruditzen zaigu, honek landa-munduaren berpiztearekin duen erlazioarengatik... Eta, badaude bestalde oraindik zutik dirauten beste zenbait baserri ere. Landa-mundua atsegin duten eta horregatik bertan bizitzen jarraitu nahi duten pertsonak berriztatu dituzten baserriak, nahiz eta hauek herriko aurrerapenak izan. Horrela eta udalerrri osoan zehar, zahar-berritze sakon baten ondoren mendi etxe eroso bilakatu diren makina bat baserri ikusi ditzakegu. Era guztietako hobekuntzak egin ondoren baserriaren izaera tradizionala galdu dute, baina bertan dira eta, irudienez, oso gozagarri izaten dira bertan bizi direnentzako).

Egia esan, baserri zaharren berriztapena modan dago gaur egun. Gehienetan, jatorriz baserriarrak ziren familien etxebizitza bilakatzen dira. Nahiz eta baserriar hauek lana “kalean” izan, eta, eguneroko hainbat betebeharrak egiteko kotxea behar izan, beraien betiko sendi-gunea izan den toki berean bizitzen jarraitzea aukeratu dute. Hau da, ikuspegi ederrak dituen toki batean bizi, zabala, beraiantzako herriko edozein kaletan baino gehiago betetzen dien gogorapen eta sentimenduz betetako toki baten bizitza aukeratu duten pertsonak izaten ditugu, Nahi dut esan, behin horretara ohitu ondoren aldatu nahi ez duten familia eta baserriar ohiak eta aldi berean natura eta paisaiatzat gozatzen duten pertsonak.

Horrelako zerbait bilatuko zuten ezberrik gabe herriko zenbait dirudunek, udaleko gune estrategiko batzuetan beraien etxetxo dotoreak eraiki dituztenean. Baina etxetxo hauek hurrengo beste idatzi batetarako utzi beharko dugun beste istorio bat dira.

ARAMBERRI, un debarra en el Athletic

Ignacio M^a ZANGUITU



Cayetano (portero suplente), Manolín, Canito, Areta, Aramberría, Nando y Lezama.
Iriondo, Venancio, Zarra, Panizo y Gainza.

Navegando por la extensa y bien documentada Página Oficial del Athletic Club me he encontrado con la grata sorpresa al descubrir la ficha de ANSELMO ARAMBERRI EPELDE, futbolista que militó en el club bilbaíno durante la segunda mitad de los años cuarenta.

Según la citada ficha Anselmo, nacido en Deba el 24 de octubre de 1921, llegó al Athletic en la temporada 1947/1948 procedente del Racing de Santander permaneciendo en las filas bilbaínas durante tres temporadas hasta la 1950/1951 en la que fichó por el Murcia que también militaba entonces en la Primera División.

Anselmo jugó 53 partidos con el Athletic marcando dos goles, cosa normal ya que su puesto habitual en aquellos tiempos al ser su demarcación habitual la de defensa.

En su palmarés lleva anotado el triunfo en la Final de Copa de la temporada 1949/1950 en la cual el Athletic se impuso al Valladolid por 4-1 en un vibrante partido con prórroga incluida.

Por el Athletic jugaron nada más y nada menos que: LEZAMA, CANITO, ARETA I, ARAMBERRI, MANOLÍN, NANDO, IRIONDO, VENANCIO, ZARRA, PANIZO Y GAINZA. Siendo su entrenador JOSÉ IRARAGORRI.


ATHLETIC CLUB
FORO GEURIA

ARAMBERRI



Anselmo Aramberry Epelde

Deba (Gipuzkoa), 24-10-1921
Getxo (Bizkaia), 08-10-2000

Debut: 21-09-1947 - Celta 5 Athletic Club 1

		Liga	Copa	Champ.	Recopa	UEFA	Superc.	C.Liga	Intertoto
1946-47	Racing	2ª	21	0	-	-	-	-	-
1947-48	Athletic	1ª	13	2	2	0	-	-	-
1948-49	Athletic	1ª	16	0	1	0	-	-	-
1949-50	Athletic	1ª	19	0	2	0	-	-	-
1950-51	Murcia	1ª	21	0	-	-	-	-	-

Partidos jugados con el Athletic Club

Liga	48 partidos	2 goles	<i>Ver partidos >></i>
Copa	5 partidos	0 goles	<i>Ver partidos >></i>

Total Athletic Club

3 temporadas	53 partidos	2 goles	0,04 goles por partido
---------------------	--------------------	----------------	-------------------------------

Títulos con el Athletic Club

1949-50 Copa

Por el Valladolid que estaba entonces en horas altas y con varios internacionales en sus filas, jugaron: SASO, LESMES I, BABOT, LESMES II, ORTEGA, LASALA, REVUELTA COQUE, VAQUERO, ALDEKOA Y JUANCO. El entrenador era ANTONIO BARRIOS.

En el minuto 14 marcó Zarra y en el 85 lo hizo COQUE obligando a que se jugase la prórroga. Aquí se acabó la igualada. Los bilbaínos arrollaron a los pucelanos con tres goles de ZARRA en los minutos 94, 96 y 116, llevándose una vez más la Copa a sus vitrinas.

Creo que ANSELMO ARAMBERRI es digno de engrosar la lista de grandes futbolistas debarra tales como URBIETA, GALARRAGA, IZAGA, RIESGO, etc.

conciertos de verano en Deba

25 aniversario

Raimundo AMUTXASTEGI
(TÉCNICO DE CULTURA DEL AYUNTAMIENTO)
Fotos: ALLIKA



1994 - Ainhoa Arteta.

Cada verano, con la llegada del mes de agosto, Deba se viste de música gracias a los ciclos de conciertos que se han convertido en un clásico de la programación cultural del Ayuntamiento. Deba y la música son inseparables y sus conciertos de verano son una opción muy recomendable para todos los que quieran pasar una velada agradable. Y, también, son una cita obligada para los amantes de la buena música.

Desde su primera edición, los conciertos de verano de Deba han ofrecido una excelente programación y han contado entre sus participantes con jóvenes talentos, consagrados intérpretes, grandes artistas de la escena internacional y con agrupaciones locales de indiscutible calidad.

Música de cámara, música antigua, polifónica, solistas... han forjado las señas de identidad de este evento musical y han convertido a Deba en uno de los referentes más atractivos de los melómanos de nuestro territorio gipuzkoano, con conciertos de gran calidad y diverso estilo.

A todo ello, ha contribuido el marco excepcional donde se desarrollan los conciertos programados y que no es otro que el claustro de la iglesia parroquial, cuya belleza aumenta el disfrute de la música. Por razones de espacio, cuando actúan coros y orquestas, los conciertos se desarrollan en la propia iglesia, que goza de unas excelentes condiciones acústicas.

Con carácter excepcional, tres de los conciertos se han celebrado al aire libre. Dos en el Quiosco de Música de la Alameda y un tercero, homenaje a Pablo Sorozabal, en la plaza de toros, con el Orfeón Donostiarra, la Orquesta Sinfónica de Euskadi y la tamborrada de Ozio-Bide.

Este es un año de conmemoraciones. En la presente edición, se cumplen las bodas de plata de los conciertos de verano de Deba. El mejor balance es que han pasado 25 años y la respuesta del público sigue siendo extraordinaria, llenando durante todo este tiempo, cada jueves de agosto, los improvisados auditorios y las sillas de tijera que se colocan en el claustro.



2000 - Asier Polo y Marta Zabaleta.



2005 - Banda y Coro de Deba.

Y ésta es razón suficiente para que, los que estamos en la organización, sigamos teniendo la misma ilusión, entrega y dedicación que el primer día.

Para celebrar por todo lo alto este cumpleaños, los 25 años ininterrumpidos de colaboración entre el Ayuntamiento de Deba, la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Quincena Musical Donostiarra, que han conseguido acercar la música a todos los públicos y que han puesto en valor nuestro patrimonio histórico, hemos elaborado un programa de altísima calidad, en el que contamos con intérpretes que ya han actuado con éxito en Deba y que están en lo más alto de la escena internacional.

El primer concierto se celebrará el próximo día 7 de agosto con la actuación del violinista israelí, de origen libanés, ARA MALIKIAM, que nos ofrecerá un concierto con obras de P. Sarasate. El día 21 de agosto será el turno del excelente pianista bilbaino JOAQUÍN ACHUCARRO, que nos deleitará con obras de Chopin, Debussy y Albeniz. Y finalizaremos el día 28 de agosto con la actuación de la excepcional soprano tolosarra AINHOA ARTETA, que nos obsequiará con la calidad de su voz interpretando a F. Litz, G. Faure, J. Cante-loube, E. Granados y F. Obradors.

Como es habitual, estos conciertos se celebrarán a las 20:30 horas, en el Claustro de la Iglesia y, como siempre, la entrada será gratuita.

Como acto central en la celebración del 25 aniversario de nuestro festival, se ha organizado un concierto que, para los debarras, será más cercano y emotivo, porque sus protagonistas principales son la Banda de Música y el Coro de Deba, lo que es garantía de calidad, pero también de un placentero y agradable ambiente musical. Las entradas para este concierto, a precios populares de 8 euros, se pondrán a la venta en la oficina de turismo. La recaudación, junto con las aportaciones del Ayuntamiento, la Diputación Foral de Gipuzkoa y Kutxa, contribuirá a cubrir el presupuesto de la presente edición.

Es hora de despedida y agradecimientos. En primer lugar a los alcaldes y concejales de cultura que en estos 25 años han apostado de forma inequívoca por consolidar estos conciertos. También a los técnicos de la Diputación, entre ellos la debarra Itziar Almagro, al Director de la Quincena Musical, Jose Antonio Etxenike, y de forma especial a la responsable de la Escuela de Música, Rosa M^a Mendizabal, que ha participado en la organización de esta actividad musical desde la primera edición de los conciertos de verano. Y, cómo no, al público que con su fidelidad ha contribuido de forma notoria a que el ciclo musical de Deba sea uno de los referentes culturales más importantes de Gipuzkoa.



2006 - Ara Malikianm.

Memoria fotográfica

Siguiendo con el objetivo de que la revista Deba acabe siendo un archivo de fotografías locales, con independencia de su titularidad, publicamos tres fotografías de debarras que han tenido relación profesional con el mar, así como con el deporte, grupos y encierros.

Carmelo URDANGARIN



**IGNACIO
ESNAOLA
BERRAONDO**
(Deba, 1904-1951).
Cabo de mar de Pasajes,
arrantzale profesional
que compaginó la
parte final de su vida
profesional con
otras ocupaciones.



SANTIAGO BEITIA SALEGUI (Deba, 1886-1916).
Maquinista naval del barco SS-Apolo.



JUAN JOSÉ ESNAOLA IRIGOYEN
(Deba, 1855-1944). Arrantzale profesional.



FRANCISCO OSTOLAZA ZABALA, en recuerdo y homenaje al cumplirse el 80 aniversario de la puesta en marcha de la Escuela de Comercio y Biblioteca Pública, que se inauguraron el 17 de septiembre de 1928.



1934 • Legorburu (José?), José Joaquín Sorazu, Jesús Arrizabalaga, (Casa Campo), Pepe Pérez, Agustín Arriola, Berasaluce (H. S.), José M^a Lizarzaburu, Juan José Lizarzaburu, José Luis Ortuzar, N.I., Arriola, Manuel Galdona, José Rodríguez (Pototo), José M^a Riesgo, Rafael Urcalegui, Luis Galárraga, Beristain, D. Julián (Profesor), Patirki Astigarraga, Antonio Riesgo, Luis Idiaquez Salvador Aperribai, Garate (Ospitxale), José Miguel Basurto, Agustín Salegui, José Luis Baseara, Felipe Galdona, Juan Beristain, Domingo Egaña, José M^a Estolaza, Roque Beitia, Leocadio Lizarzaburu, Fernando Ruiz, Jesús Ulacia, Díaz (Hijo de Juanito Barrera).



20 de Agosto de 1935 • Desconocido, Juan Beristain, N.I., N.I., Leocadio Lizarzaburu, Ignacio Gárate, Víctor Urcalegui, Antonio Díaz, Felipe Galdona, Roque Beitia, Pepita Arriola, N.I., Antonio Riesgo, José M. Ostolaza, José M^a Lizarzaburu, D. Julián (Profesor, Gárate (Ospitxale), Manolita Aperribai, Agustín Salegui, Jesús Ulacia, Enrique Alonso Epelde, Angel Urain, José Joaquín Sarazu, Salvador Aperribai, Román Galárraga, N.I., Julián Lizarzaburu, José Arrizabalaga, José M^a Echave, José M^a Beitia, Fernando Ruiz, Guillermo, Montesinos, Julián Ulacia, Angel Rada, Jesús Ruiz, N.I., José M^a Aristi, José Vega, José M^a Egaña, José M^a Iparraguirre, José Luis Urcalegui, Montesinos, F. Alcibar ("Galdós"), Faustino Urain.



30 de Noviembre de 1934. En la fotografía, de pie: Mari Tere la maestra, en la última fila de pie: Merche, Jesusa Lasao, Asun Sánchez, Paquita, Hilari Sanches, Iciar, Rosaria, Miren y Andonegui. En la segunda fila de arriba: Paquita e Igone. Delante, sentadas de izda. a dcha.: Miren A., Lolita, Celestina Elena y Beatriz. El resto de las niñas no se han identificado.



Patrón: Elías Olalde, Juan Esnaola, Ramón Egaña, Martín Idiaquez en el popular "Txorrotxa" de mediados de los años 40.



1961 Cuadrilla Erango nuke. N.I., Irene Aranceta, Itziar Berasaluce, Kibus Domínguez, Iñaki Isusi, José Echeverry
En el centro, Roberto Soto, José Turrillas, José Mari Urizar, Enrique Salgado, Juan Ulacia Alcorta y Matilde Aperribay.



Javier Iciar (Pipot) con Elías Olalde a su derecha y Juan Carlos Zalba a la izquierda.



Finales de los años 40.


De pie, Pedro Galarraga, Xabier Berasaluce, Guillermo Trecu, José Mari Iparragirre, Sebastián Larrañaga, no identificado, Juan Zalla, J.I. Urbieto, Angel Galarraga, Julián Oyarzabal, Pedro Galdona, José M^a Azkoitia y Zaldúa.

Abajo: Elías Olalde "Fisioterapeuta", Ramón Beitia "Utilero" y no identificado.

En el nº 64 UDA 2006 publicamos once fotografías de los encierros de Deba a las que ahora agregamos una doceava tratando de reunir en un solo lugar todas las que sean posibles de uno de los actos más populares de nuestras fiestas populares y que cuenta con una gran tradición.



17 - 08 - 1977. Se han podido identificar a Antonio Garate (Aguerre) a la izquierda subido en el tablero y Andoni Urcaregui "Litri", abajo mirando para atrás.



80 aniversario de la Biblioteca Ostolaza

Detalle de los libros del fondo bibliotecario.

Javi CASTRO

La biblioteca Ostolaza, la antigua biblioteca instalada en el actual edificio EBEFO de la asociación Debako Kultur Elkarte cumple el 17 de septiembre de 2008 los 80 años de antigüedad y por ello merece darle un breve repaso a su ya dilatada historia.

El proyecto de instalar la biblioteca pública en el original edificio EBEFO, construido ex profeso para ser dedicado a escuela fue desde el inicio una idea de José Manuel Ostolaza como complemento de su importante fundación, obra cultural que el filántropo y benefactor Ostolaza dedicó a Deba (1).

La biblioteca funcionó durante 8 años seguidos, de 1928 a 1936 y su continuidad fue truncada por la guerra de 1936.

La primera bibliotecaria fue Asunción Pérez y después tomó el relevo Pepita Arriola Aranberri (Deba, 1913) que marchó a México con un billete pagado por el propio Ostolaza, instalándose en Mexico D.F. y allí se casó con Germán María Iñurrategui Peñagaricano (quien fuera Fiscal en el tribunal Popular de Bizkaia). El matrimonio tuvo tres hijas, Itziar, Izaskun y Arantza (2). Un hermano de la bibliotecaria Pepita, Agustín Arriola, inició precisamente sus estudios en la primera promoción de 1928 en la misma escuela EBEFO (3).

La primera biblioteca inició su andadura con un importante fondo documental de 4.200 libros, adquiri-

dos en su mayor parte por José Manuel Ostolaza y también se consiguieron donaciones de la Diputación y de algunos particulares, como Pío Baroja, adquiriendo gran notoriedad en aquellos años. Los libros por aquel entonces no se permitían sacar de la biblioteca, situada en el primer piso del edificio. La biblioteca volvió a abrir el año 1941 siendo bibliotecaria Jesusa Eizagirre y volvió a cerrar sus puertas unos pocos años más tarde por motivo de la incautación del edificio. La biblioteca se pudo abrir nuevamente en 1959 por medio de un acuerdo para transformarla en Biblioteca municipal, cediéndose una parte de los locales al Ayuntamiento debarra para el citado uso. La biblioteca reinició su nueva andadura con 2.372 volúmenes, en el mes de mayo de 1959, siendo Fernando Arrue su nuevo bibliotecario que continuó en su labor hasta su jubilación. La asociación Debako Kultur Elkarte nació en 1960 y fue la continuadora de la labor del anterior Patronato de la Fundación Ostolaza, manteniendo el nombre de Ostolaza en su denominación oficial, como recuerdo imborrable al benefactor José Manuel, sin olvidar a su hermano y albacea Francisco (fallecido en 1971).

Mediante un convenio firmado entre Kultur Elkarte y la Fundación Ostolaza Udal Liburutegia el 5 de mayo de 1987, se daba continuidad a la idea de mantener una biblioteca pública en el edificio EBEFO, con el objetivo de lograr la mayor eficiencia posible en beneficio de la cultura del municipio de Deba.



Homenaje a F. Arrue. Abril de 1997.

Dicho convenio fue revocado el 5 de mayo de 1999, acordándose el 23 de abril de 2004 un nuevo convenio de cesión de 4.517 libros y revistas, entre Kultur Elkarte y la Fundación Ostolaza Udal Liburutegia, ya en sus nuevas instalaciones municipales de Astillero kalea a donde se habían trasladado por decisión y criterio municipal.

Así las cosas, durante estos cuatro años transcurridos ha sido un tema recurrente entre la asamblea de socios la puesta en valor los fondos de la antigua biblioteca de Ostolaza que se ubican en el edificio EFEBO. A principios del año 2008, ha sido lanzada una oferta de empleo para poder completar e informatizar la actual base de datos que existe de forma precaria. Así pues, de tres ofertas recibidas se ha tomado una decisión en el seno de la actual Junta Directiva y se ha contratado temporalmente a Rosa Muriel como la persona idónea para acometer tal labor de catalogación de los actuales fondos disponibles, a la espera de poder tomar una decisión para facilitar la apertura al público de la biblioteca de Kultur Elkarte a medio plazo, en condiciones, fechas y horarios aún por determinar.

Notas:

(1).- *El Testamento de Ostolaza*. Asociación para Fomento de la Enseñanza y la Cultura, Deba, 1976. EBEFO es el acrónimo de la Escuela Biblioteca Emigrante Fundación Ostolaza.

(2).- Arantza Iñurrategui Arriola (Mexico, 1955), hija de Pepita la bibliotecaria, ha visitado Deba en el mes de junio de este año interesándose por los legados de los hermanos Ostolaza y también por conocer el yacimiento de la cueva de Praileaitz. Su padre Germán falleció en 1979 (Mexico), su madre Pepita falleció en 2004 (Mexico).

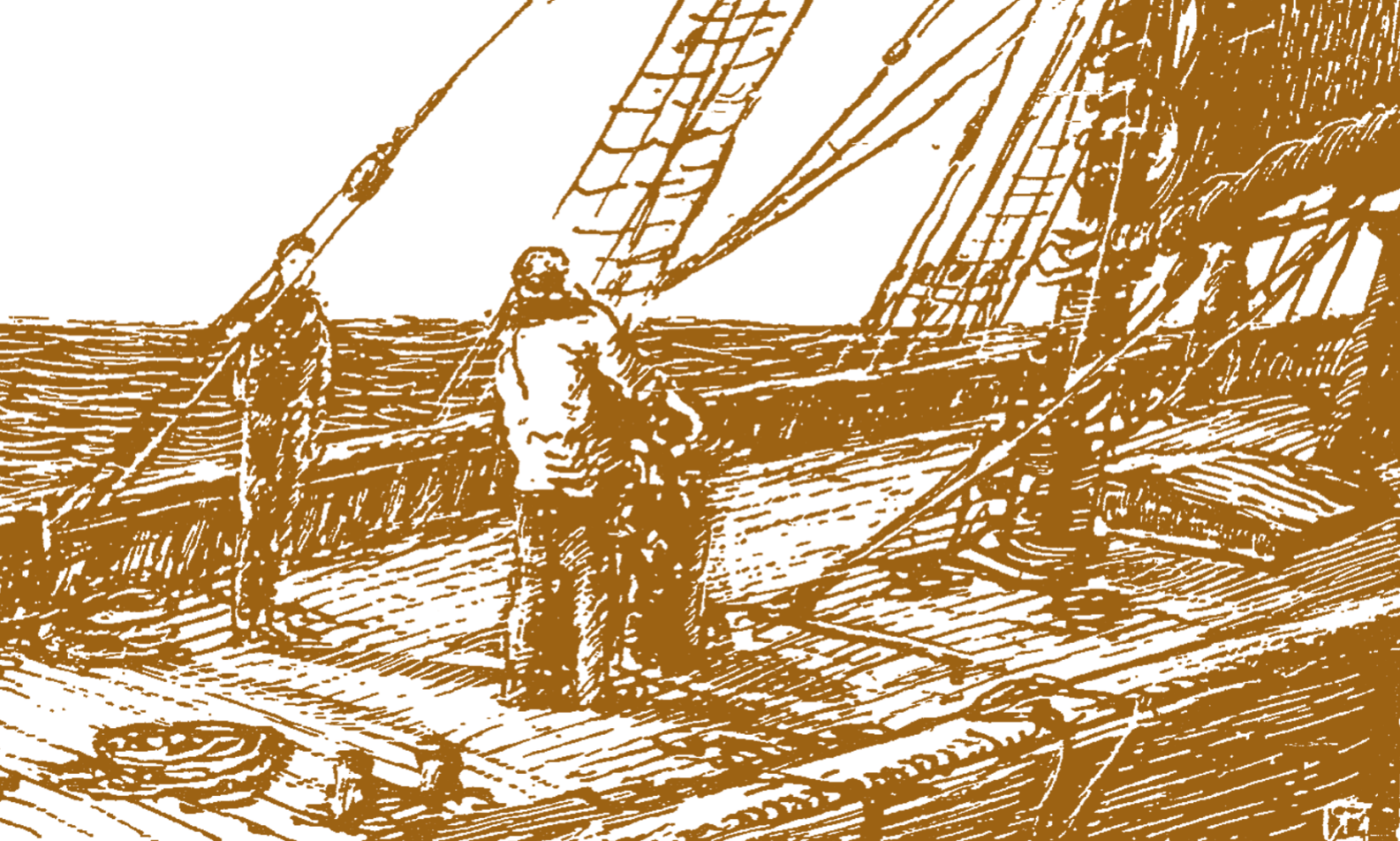
(3).- Agustín fue alumno EBEFO de la primera promoción, emigró a Argentina y después pasó a Mexico, donde falleció en 1998.



Arantza Iñurrategui junto a la entrada de la cueva de Praileaitz I.



Estado actual de la sala dedicada a la biblioteca.



El capitán y su barco.

EL NAUFRAGIO DEL QUECHEMARÍN: UNA LEYENDA DEBARRA

Vicente ARRIZABALAGA LOIZAGA

En otras ocasiones hemos hablado en estas mismas páginas acerca de la revista “Euskal Erría” y de la importancia que tuvo en la difusión del mundo cultural vasco de finales del siglo XIX. En sus 38 años de vida, dio a conocer nuestra lengua, cánticos, historia, tradiciones y costumbres. Su trasfondo apenas varió en su larga andadura; en sus artículos aparecía el mundo preindustrial vasco, de ambiente rural, pacífico y puro. Defendía además de forma enérgica y firme, una religión católica basada en el lema *euskaldun-fededun*.

Producto de esta idea son las leyendas de argumento mariano en las que se concede mayor importancia a las vivencias religiosas que al aspecto estilístico de la historia que nos cuentan. En ellas existen diferentes temáticas. En algunas se ensalza poéticamente la Virginidad de la Madre de Dios; en otras narraciones es la propia Virgen la que aparece apiadándose de los hombres, mientras que en la mayoría,

como en la leyenda que a continuación revisaremos, es su intercesión milagrosa la que libra al debarra valiente y piadoso de un naufragio.

Además de la agricultura y la ganadería, la economía de Deba se sustentaba también en la actividad pesquera. Para el arrantzale residente en la costa guipuzcoana, el Santuario de Nuestra Señora de Itziar, y entre otras cosas, motivado por su emplazamiento cercano a la costa, ha tenido importancia como iglesia marinera. Sirva esto para recordar que era costumbre entre los marineros vascos el disparar 21 cañonazos al descubrir desde el mar este Santuario, siendo la Virgen venerada como especial protectora de los navegantes. Otro de los grandes significados del Santuario de Itziar, construido sobre un alto, es el de un simbolismo que nos remite desde la tierra hacia lo celeste. Supone, en definitiva, el acotamiento arquitectónico de un lugar santo.

Por otra parte, este tipo de leyendas, como la que en esta ocasión nos ocupa, concentra su temática sobre la realidad marítima, como portadora de costumbres y mitos -el del marinero salvado milagrosamente de un naufragio- y como factor conformador de la antropología e historia de las gentes asentadas en un lugar concreto del litoral vasco, como es en esta ocasión nuestro propio pueblo. Esta leyenda presenta como situación recurrente la que podríamos denominar como *la mar en situaciones tópicas*, en la que además del consabido y ya referido naufragio, nos encontramos con una percepción de la actividad marinera inmersa por sus protagonistas en una dura brega con el líquido y con frecuencia hostil elemento, y en la que nos hace asistir a los demás, o sea a los lectores, como testigos de sus consecuencias. La realidad social que se nos presenta de los hombres marineros por parte de los autores de este tipo de leyendas, varía muy poco de los del medio rural, a los que antes nos referíamos. Todos ellos forman parte del mundo idealizado y bucólico vasco.

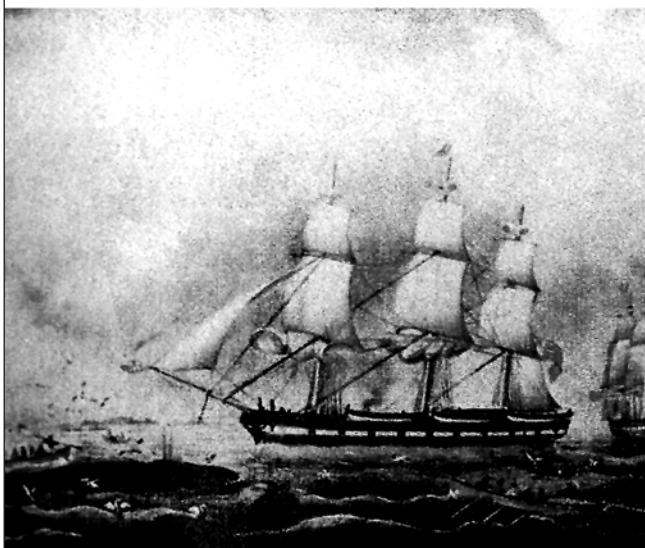
Como narración, la presente no posee más interés que la curiosidad que emana de una tópica leyenda que da protagonismo a Deba. Posee, eso sí, unos retazos costumbristas de la vida de antaño que resultan pintorescos, aderezado todo ello por el trasfondo religioso del que hemos hablado y que es semejante al de otras leyendas que conocemos, cuyo protagonismo recaía también en la Virgen de Itziar. Como en otras ocasiones, y a modo de introducción, se dice que el hecho que sirve de base a la leyenda de la que nos ocupamos es histórico, y que los datos del mismo fueron proporcionados por *dos distinguidas damas* de Deba que fueron testigos presenciales del conmovedor suceso. Señalaremos en fin, que la autoría de esta narración corresponde a un ignoto escritor llamado José María González de Echávarri. A continuación la transcribiremos tal y como apareció publicada en la revista "Euskal Erría".

El naufragio del Quechemarín

El Guesurrachape (1) del puertecito de Deva, albergaba más animación que la acostumbrada. Lazos de unión entre marineros, el remo y la vela, pasan sus ocios narrando proezas y peligros de mar, discutiendo las condiciones marineras de sus embarcaciones, haciendo platillo del conversar alegre y enrevesado, un nuevo arrecife descubierto, el resultado de las últimas regatas donostiarras o un chiste agudo, mal expresado en poco correcto bascuence. Aquella tarde, que era de las más crudas del mes de enero, no versaba la conversación sobre temas más indiferentes. El cielo había negado su claridad oculto por poco tranquilizadoras

LOS VASCOS Y EL MAR

JULIO CARO BAROJA



Estudios Vascos X

EDITORIAL TXERTOIA

En "Los Vascos y el Mar", Julio Caro Baroja efectúa una aproximación global a la historia y la cultura marítima de Euskal Herria.

nubes, las olas alcanzaban proporciones gigantescas y el alboroto de los vientos, la lluvia torrencial y el amenazador relámpago, anunciaban la galerna, imponente manifestación de la naturaleza, con la que las aguas del Cantábrico saludan frecuentemente a las aguas bascongadas.

José Mari, al que por su edad y experiencia se escuchaba con atención y se oía con respeto, aseguraba que dominando el viento Noroeste la desagradable visita no se haría esperar. No abandonaban sin embargo los marineros aquel lugar de observación, antes al contrario, las filas de los curiosos engrosaban con acongojadas mujeres que, llenas de zozobra, suponían a sus esposos ausentes en desigual lucha con las embravecidas olas.

(1) Nombre con el que se conoce al mentidero o tejavana con asientos de madera, centro de la gente de mar.

Garrucho, el más fornido de los bañeros de la guipuzcoana playa, acababa de tomar plaza en el animado platicar de los marineros con estas palabras:

- Antoñín y Mari Juanita por cuesta Iziar, chicos subir descalzos ¡Gasuak!

- ¿El Quechemarín marchó pues? -preguntó José Mari.

- Aire, a las once tomó hacia Bilbao, sin carga.

Y así era, en efecto. El capitán Gari, al frente de su pequeña embarcación, había hecho rumbo en lastre, hacia la villa y capital bizcaína, poco antes del medio día y la ansiedad de aquellos buenos bascongados por la suerte del experto marinero era tan grande como justificada.

El capitán Gari, por este sobrenombre conocido en razón al cargamento de trigo, que era el favorito del Quechemarín, representaba fielmente el inimitable tipo de hombre basco, pero no encantaba tanto por sus robustas y atléticas formas, su despejada frente y cabellera, cuanto por el corazón si valiente, en igual proporción caritativo y una religiosidad si sincera, ferviente también en alto grado. Era un lobo marino, pero con toda la mansedumbre y bondad del cordero. Dios no le había concedido en su matrimonio descendencia, pero la caridad, esa llave del cielo, había sustituido los afectos paternos. Dos infantiles huerfanitos del timonel del Quechemarín formaban las delicias de su existencia. Mari Juanica y Antoñín. Despedíanle cariñosos en la playa cuando el padre adoptivo se encomendaba a la voluntad de Dios y de las olas, en aras del trabajo y saltando y llenos de contento le abrazaban al retornar de sus expediciones.

Eran éstas periódicas y tenían por punto de destino Bilbao, que ya en aquel entonces ocupaba preferente lugar en el movimiento industrial y mercantil de nuestra patria. Aquel día era uno de tantos en que Gari se dirigía a cargar una expedición de cereales en los animados muelles del Nervión. A su salida el temporal era bonancible y la mar bella. En tanto no perdieron de vista los extremos de la arboladura del Quechemarín, Antoñín y Mari Juanita agitaban los pañuelos, enviando con aquellos saludos dos corazones agradecidos, la despedida a su segundo padre.

Pero cambiando repentinamente el temporal, las nubes siniestras que oscurecían el sol, llevaron la angustia a la modesta mansión del expedicionario guipuzcoano.

Las frases con que Garrucha interrumpiera el discutir de los marineros del Guesurrachape, eran tan ciertas como significativas: así lo entendió José Mari al preguntar inmediatamente hacia dónde había izado velas el Quechemarín; y en tanto una encantadora niña de nueve años, enrojecidas las mejillas por el llanto y un acongojado niño de siete años, con los piecici-



Mujeres de marineros ante el naufragio.

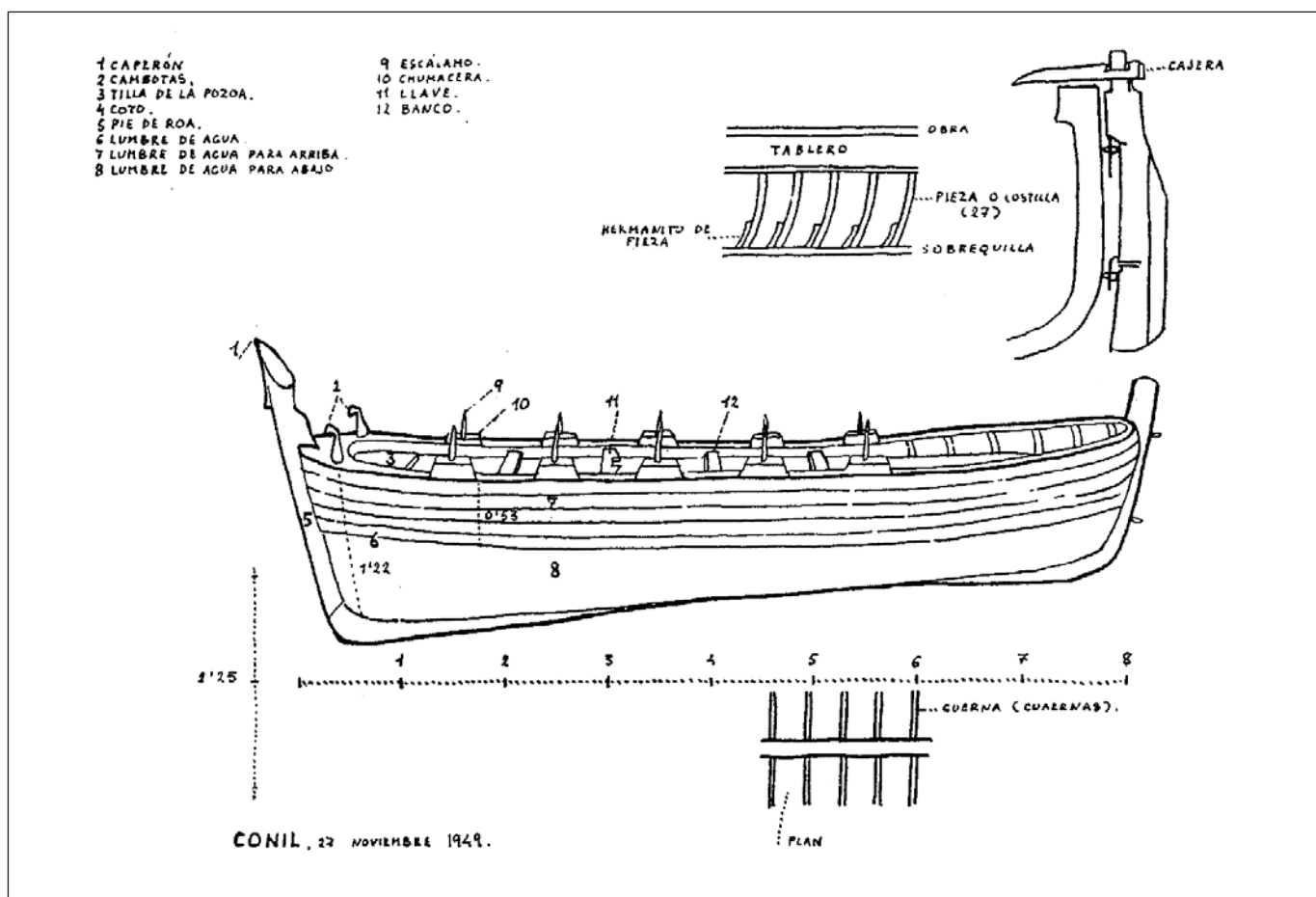
tos descalzos, desafiando la tormenta, poniendo su vista en el cielo, pasaban rápidamente por la plaza del pueblo, se santiguaban al descubrir la ermita de Santa Cruz y con paso poco certero, emprendían el camino por la empinada cuesta que conduce a la anteiglesia (2) de Iziar, donde con extraordinario fervor se venera la Estrella de los Mares, Madre de los afligidos, la milagrosa Virgen de Iziar.

Antoñín lloraba lleno de angustia.

- No hay miedo, hermanico -decía Mari Juanica-Padre se salvará. A pedírselo a la Virgen; y subían ligeros como aves errantes que buscan el nido, poniendo a contribución sus débiles fuerzas, para llegar pronto, muy pronto a presencia de la imagen de la Reina de los cielos.

A los pocos momentos dos niños arrodillados pedían protección al Todopoderoso por mediación de la Virgen de Iziar.

El viento no había moderado su furia, el rayo cruzaba el espacio con imponente magnificencia, las aguas azotaban formando monumentales remolinos la pintoresca playa de Deva, y entretanto, la Virgen de Iziar tenía dos ángeles más en su brillantísima Corte. Antoñín y María Juanica oraban con la fe que no pueden concebir los incrédulos, pedían en la confianza que es imposible que adivinen los escépticos.



Prototipo de barco de pesca vasco del siglo XIX.

II

Al día siguiente las inquietudes de los habitantes de Deva aminorábanse a medida que llegaban noticias del arribo a playas cercanas de embarcaciones de sus paisanos; daba mucho que pensar sin embargo la suerte del Quechemarín de Gari, y sus hijos de caridad, afligidos por ansias y agonías esperaban y esperaban inútilmente, se dibujasen en el espacio los airoso perfiles del barco costero.

José Mari, en su calidad de Alcalde, había ordenado saliesen algunas barcas hasta la Punta de Santa Catalina, pero volvieron sin ser portadoras de noticia alguna. Al anochecer un propio, enviado por los vecinos de Lequeitio, daba la fatal nueva, que los últimos pescadores que habían conseguido tocar puerto, habían divisado la tarde anterior hacia los bajos de Ibinaga el Quechemarín de Gari completamente desarbolado y juguete de las olas.

La creencia de un desastroso fin del simpático Capitán y la tripulación a su mando, adquirió bien pronto visos de certeza. Reunida la Cofradía de marineros, acordóse la forma de allegar recursos para las primeras necesidades de las familias de las víctimas y asimismo la celebración de funerales, en el momento que

se comprobaba la desgracia. En la iglesia de Deva no se oía el alegre volter del bronce en día de fiesta, pero sí se escuchaban los tristes y acompasados toques, que repercutían hasta la cordillera de Anduz.

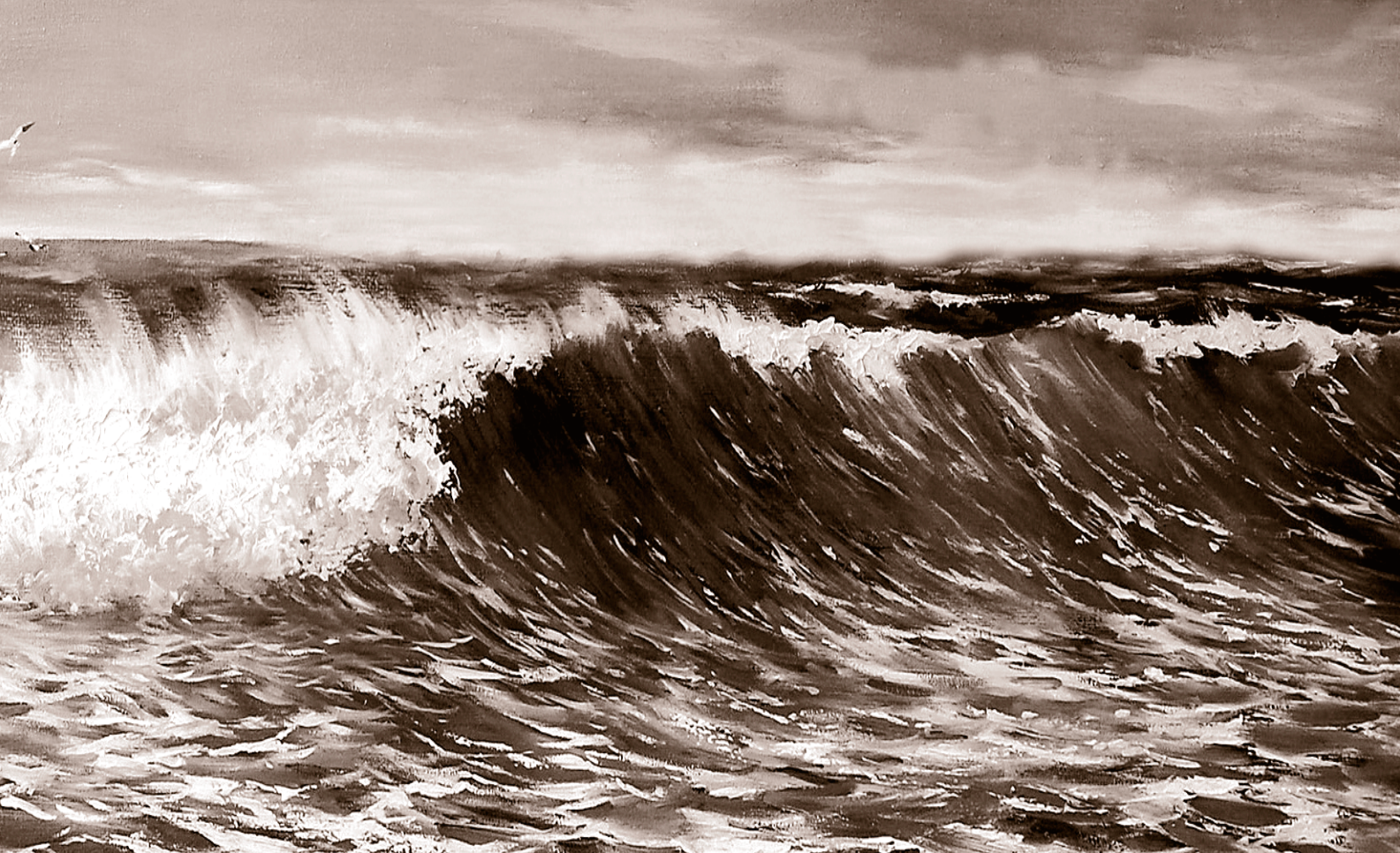
Antoñín y Mari Juanica, devorados por la impaciencia y el dolor, marchaban camino de Motrico, sin darse cuenta de su estado, locos con la locura de la aflicción, enajenados con la enajenación del sentimiento.

-¡Gisajuak! Había exclamado Garrucha en un arranque de amorosa caridad, y bien dignas de lástima eran aquellas inocentes criaturas. Pronto volvieron al pueblecito más desconsolados que antes.

Pasó aquella noche sin recibirse dato alguno, ni favorable ni adverso. Al amanecer notábase desusado movimiento de los habitantes de Deva hacia la playa.

Unos aseguraban que en el Mentidero estaba el Capitán Gari; otros, menos crédulos, no daban fe a la noticia, pero todos dirigían sus pasos hacia el Guesurrachape.

(2) Este nombre viene de que los vecinos celebraban sus reuniones en el pórtico de la iglesia parroquial.



Olas. Dibujo de J.I. Treku.

Y no se equivocaban los optimistas; el padre adoptivo de Antoñín y Mari Juanica, abrazado incesantemente por éstos y rodeado de la mitad del pueblo, explicaba los detalles de la pérdida de los marineros, el buque y las excepcionales circunstancias de su salvación.

- Hasta el Cabo de Santa Catalina -decía el arriesgado marino- marchamos con viento favorable y a toda vela; pronto los balances y golpes de mar hicieron temibles; la espesa niebla nos impedía tomar derrota fija; procurábamos a todo trance huir de la costa, pero desarbolada la nave y perdido a poco el timón, estuvimos siendo juguete de las olas durante toda la tarde. Sin medios para combatir la mar gruesa y seguro del desastre que nos amenazaba preparé a mi gente y con ellos encomendé mi suerte a la Virgen de Iziar.

El Quechemarín no pudo soportar la impetuosidad de las corrientes y a poco las olas en imponentes montañas nos arrojaban hacia la costa.

Haciendo esfuerzos inauditos, pude salir a flote y asirme a una tabla buscando salvación; sin embargo, tan debilitadas estaban mis fuerzas que la somnolencia comenzó a dominarme en tal forma que juzgué imposible librarme de las olas.

Encomendaba mis acciones a Dios, cuando mis ojos divisaron una montaña coronada por una casita blanca y en una ventana, una mujer con una luz en la

mano; me valí de mis cuatro remos heroicamente y braceando poco a poco hacia aquel faro desconocido, logré pisar roca, al mismo tiempo que la aparición y la montaña se oscurecían.

Al amanecer unos marineros de Santurce recogían mi cuerpo ya exánime.

- Ves, Antoñín -decía Mari Juanica apenas terminado el relato de Gari- no tener miedo, la Virgen nos dejó solicos en Iziar, pero fue para ayudar a padre.

III

El viento no se mueve con furia, el rayo no cruza el espacio, las olas no azotan la playa, pero la brisa de la mañana saluda a un día espléndido, las aguas tranquilas y bonancibles sirven de espejo a un sol purísimo y desde Igueldo a Musques, las costas bascongadas se bañan en envidiable hermosura.

Un grupo numeroso sale de Deva hacia Iziar, deja a la derecha Sasiola y toma la cuesta de la anteiglesia. ¿Quiénes lo forman? Un anciano sacerdote precede a un hombre robusto y dos débiles niños. Estos tres últimos van descalzos. Las campanas de Iziar repican alegremente y a los pocos instantes Gari y los dos pequeñuelos oyen el Santo Sacrificio de la Misa a los pies de la estrella de los Mares.

José María González de Echávarri

COSAS NUESTRAS DE AYER Y DE HOY (IX)

Carmelo URDANGARIN ALTUNA

Sobre la enseñanza en Deba

La información contrastada y ordenada sobre la enseñanza en nuestro pueblo es muy escasa. Con objeto de contribuir a un mayor conocimiento extraemos de las actas del Ayuntamiento algunas cuestiones de interés.

Ubicación de las escuelas

En el acta de la sesión de 14 de enero de 1900 se comisiona al concejal Bernardino Esnaola para que disponga de la prolongación y habilitación de las alcantarillas de Iparkale y detrás del edificio de escuelas, lo que nos da a entender que, en aquellos momentos estaban ahí.

En la sesión extraordinaria del 22 de julio de 1901 se presenta la siguiente moción: *“Acto seguido se dio lectura a la siguiente moción: Con las Sras. Monjas francesas que deseaban establecer un Colegio en esta villa, han renunciado a su fundación por las grandes exigencias del dueño del hotel Hilaria, que ha pedido, de venta, la suma de 2.750,00 pesetas para el primer año y 3.000,00 pesetas para cada uno de los tres, debiendo ser el arriendo por cuatro años. Siendo ese asunto de mucha transcendencia para esta villa, que se encuentra en tan buenas condiciones por mucho conceptos, es de opinión del que suscribe que el Ayuntamiento debe intervenir para encontrar una casa que reúna las condiciones necesarias para establecer el deseado Colegio, en el que podrían, la mayor parte de las jóvenes de la localidad, aprender el idioma francés, hoy tan necesario en la sociedad, no solo en la aristocracia y gente medio, sino en las jóvenes de servicio, pues se ve es indispensable que, aún en fondas, es imprescindible haya personas que sepan francés para entenderse con los huéspedes, así como en las casas particulares. Aunque el Ayuntamiento tuviese necesidad de hacer un pequeño sacrificio pecuniario, opina el que suscribe, visto por todo el vecindario, pues la opinión general desea se establezca el indicado*

colegio. Además del beneficio que podrán reportar al erario municipal los ingresos en varios conceptos. Están en la opinión del concejal que suscribe y suplica a los compañeros de corporación estudien el asunto con interés para que pueda realizarse la fundación del deseado colegio de monjas francesas, en la seguridad de que nos han de agradecer nuestros administrados, cual se merece un asunto de tanta transcendencia y útil para la villa. Deva, 15 de julio de 1901. Juan José Trecu. Y, enterados los señores concurrente, acordaron que quede sobre la mesa para su estudio”.

Posiblemente relacionado con lo anterior “en la sesión ordinaria del 21 de octubre de 1906 se dio cuenta de una instancia de la Reverenda Madre Superiora de las Religiosas Benedictinas establecidas en la calle Ifarkale, nº 26 de esta villa en solicitud de utilización para tomar agua posible con destino al abastecimiento de la comunidad para sus usos precisos. Enterado el ayuntamiento acordó acceder a los deseos, con la intervención del concejal síndico y condiciones de costumbre”.

De la sesión del 5 de enero de 1902, extraemos: *“En virtud de lo acordado en la sesión del 23 de diciembre pasado, el concejal Sr. Trecu, antes alcalde, enteró al Ayuntamiento del asunto del establecimiento de una escuela de Náutica en alguno de estos puertos indicados, la conveniencia de que el nuevo Sr. Alcalde Saturnino Rementería, convoque a los Sres. Alcaldes de Motrico, Zumaya, Guetaria, Zarauz y Orio para celebrar una reunión en esta villa con el objeto indicado”.*

Otras informaciones

30 de noviembre de 1902 extraemos: *“Se entera de una cuenta presentada por Juan José Aguinagalde, encargado de la enseñanza del solfeo en Iciar, referente al petróleo adquirido, importando 14 ptas. 80 céntimos y acuerda se satisfaga”.*

De la sesión ordinaria del 15 de noviembre de 1903 extraemos lo siguiente: *“A luego acordó proponer la de que con el alcalde, concejal síndico y juez municipal, compongan la junta local de primera enseñanza el Párroco Cándido Uranga, el médico Martín Aramburu y los siguientes padres de familia: Esteban Egaña, José Aldabaldetrecu, Juan Bautista Egaña, Eusebio Badiola, Santos Empanza y Domingo Eizaguirre y como madres de familia Rosa Arana, Dña. Francisca Macazaga y María Aguinagalde”.* De esta manera, como podemos ver, la composición sería de tres miembros representantes por parte del ayuntamiento, que serían el alcalde, el concejal-síndico y el juez, el párroco, el médico, seis padres de familia y tres madres de familia.

De la sesión ordinaria del 24 de enero de 1904 extraemos: *“Enteró de la cuenta producida por las maestras religiosas de Hijas de María, referente a los enseres y materiales empleados en la clase gratuita. Importante: 285,75 ptas. y previo un detenido examen, acordó aprobarla”.*

De la sesión ordinaria del 25 de marzo de 1906 extraemos: *“La factura presentada por el maestro de Iciar referente a los gastos de la escuela nocturna de adultos correspondiente al curso que termina, importante: 27 ptas. y 20 céntimos”.*

De la sesión del 13 de enero de 1907 extraemos: *“Dando cuenta de una instancia de D. Juan José Aguinagalde y nueve vecinos más del barrio de Iciar, en la que llaman la atención de este Ayuntamiento acerca de que los niños se hallan sin clase por falta de maestro, del estado deplorable en que se halla el camino de Gainza a Iciar y las calles del pueblo y se prohíba que los escombros y suciedades sen arrojados al camino público. Acuerda hacer constar que por el rectorado ha sido ya nombrado el maestro que ha de cubrir la plaza vacante”.*





Micaela Ulacia

Con el transcurrir de los años he tenido ocasión de conversar con muchas personas, sobre todo artesanos, que uno siente muy próximas pero quizás en ningún caso de forma tan entrañable como con Micaela Ulacia Ulacia (Deba 1912-2008).

Escuchar a una persona casi centenaria hablar con lucidez de sus recuerdos y siempre con gran consideración hacia los demás, no deja de sorprender lo que en la medida de lo posible es obligado transmitir.

Las fábricas de Deba han sido los hoteles

Como decía Micaela es muy difícil imaginarse los cambios que se han producido en la vida de los debarras desde los años anteriores a la guerra civil. Una de sus frases más expresivas es la de “las fábricas de Deva han sido los hoteles” queriendo con ello poner de manifiesto la importancia de los establecimientos hoteleros en la creación de empleo y riqueza en nuestro pueblo.

Recuerda que los años treinta del siglo XX la mayoría de los veraneantes provenían de Madrid y Bilbao y en muchos menor medida de Zaragoza. A su llegada era frecuente que les recibiera o ejecutara algunas piezas en su honor la banda de txistularis. El número de hoteles debarras llegaba a nueve Urquiri, Iriondo, Egaña, Celaya, Deva, Mont-Real, Azurmendi que coloquialmente se conocía como “Cachitos”, Playa y Maranjaikoa. No puede olvidarse el edificio recientemente derribado situado junto a la carretera N634 que albergó el Alameda que compró José Manuel Ostolaza dedicándolo a viviendas y que su heredero y hermano Francisco vendió a Rosario Urcaregui. Los hoteles abrían “por Sanjuanes” y acababan la temporada e finales de setiembre. También era muy frecuente alquilar los pisos por lo que sus habituales residentes iban temporalmente a convivir con otras familias todo ello para conseguir dinero muy necesario para la economía familiar de la época.

Una parte importante del quehacer de los veraneantes se centraba en la playa, concentrándose en su parte este. Las personas de cierta edad bajo los toldos charlando, las mujeres haciendo punto y los niños saliendo y entrando en el mar.

Micaela recordaba la importancia de las casetas para cambiarse la ropa. Ella conoció unas 50 propiedades de Nicolás Egaña “Urasandi”, Francisco Idiaquez “Itxurri”, Agustín Esnaola “Cholet”, Francisco Beitia y José María Echeverría y recordaba cómo las bajaban tiradas por una pareja de bueyes con la bañista dentro hasta la orilla del mar.

Costumbres y personajes

Micaela nos recordó la creencia muy extendida como mínimo a nivel comarcal que la toma de nueve baños seguidos en el mar en el mes de setiembre era

un remedio muy eficaz “para los males de nervios” lo que hacía que aumentara el número de bañistas, en alguna medida singulares.

El paseo principal del pueblo era la carretera bajo el aviso para los contados coches que circulaban de “velocidad máxima 10 km. hora”. Incluso llegaron a organizarse bailes públicos en la hoy N634 algo que a los jóvenes actuales tiene que parecerles increíble. Lo entendemos más los que los años cuarenta nos sentábamos junto a la carretera y jugábamos a marcas o matrículas de coches que pasaban que seguían siendo muy pocos.

Entre los personajes que visitaban Deva en el verano de 1928 Micaela recordaba a Los generales Villalba y Orgaz y a varios militares del servicio de Alfonso XIII que cuando se dirigía a Santander por carretera, paraba a saludarlos. Asimismo tiene un recuerdo para las familias Cárdenas, Infantes, Autol Gómez, Olaso, Cubillo Coppel, Vidal, Zapatero entre otras. Entre los locales además de los bañeros con sus singulares trajes, a los médicos Fidel Ostolaza, “Médico txikia” y Martín Aramburu, el farmacéutico Eduardo Barrera y el veterinario Ramón Usabiaga. También permanecía en su recuerdo José Salegui “pólvora zarra” que “iba y venía en un carro tirado por un caballo”.

Sirva esta nota de recuerdo y reconocimiento a Micaela que nos ganó por su bondad y entrañable cercanía.

El paseo principal del pueblo era la carretera bajo el aviso para los contados coches que circulaban de “velocidad máxima 10 km. hora”. Incluso llegaron a organizarse bailes públicos en la hoy N634 algo que a los jóvenes actuales tiene que parecerles increíble.

CINE-FORUM EN DEBA

El cine forum, es decir, la reunión de un grupo de personas para reflexionar e intercambiar opiniones sobre las más variadas cuestiones que cabía deducir de la visión de una película, tuvo una cierta repercusión en nuestro pueblo los primeros años sesenta del siglo XX, si bien es cierto que durante un corto período de tiempo.

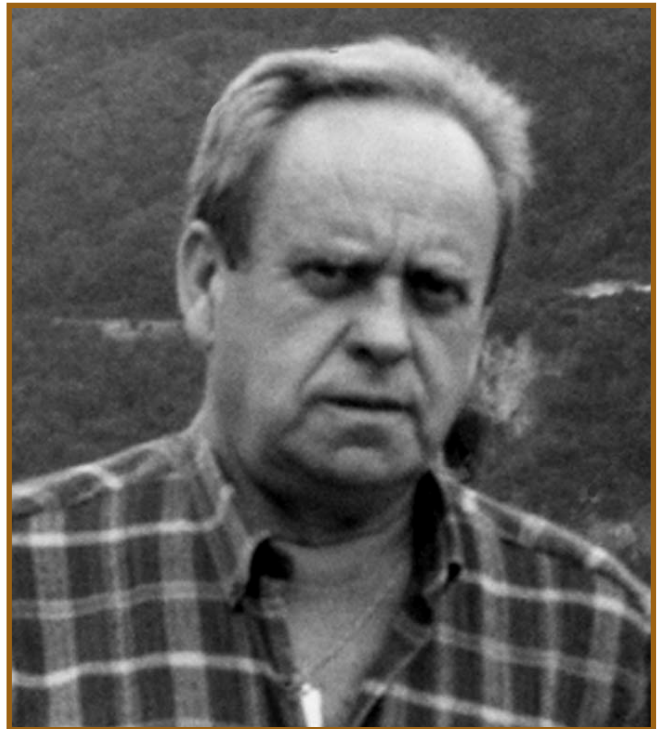
En las difíciles circunstancias de aquellos años para todo lo que fuera asociarse o cualquier actividad que supusiera cierta apertura, el cine-forum tenía algo de contestación política, aunque en el caso de Deba no hubo mayores obstáculos.

El promotor del cine-forum de nuestro pueblo fue el debatarra AGUSTÍN IRIONDO ANSOLA (1930/1999) que estaba relacionado con expertos alaveses y participaba en estas reuniones en Vitoria. En el grupo directivo que se formó fueron importantes Elías Olalde Urquiri, José Antonio García Muguruza y Juan Fernández Urcaregui, así como Iñaki Lete Larrañaga. La colaboración de Fernando Esparza Lourtanau también fue también notable, pues una vez que la directiva elegía una película se ocupaba de conseguir su alquiler y se responsabilizaba de su proyección en el cine Zubelzu lo que hacía gratuitamente.

El público, las películas y los dirigentes de cada sesión.

Los componentes de la directiva, antes de iniciar el funcionamiento del cine-forum de Deba y para conocer su funcionamiento y completar la información que disponía Agustín Iriondo visitaron a otros grupos con experiencia como el de San Vicente de Abando en Bilbao o en San Sebastián donde se entrevistaron con José María Aycart. Hay que recordar que en aquella época los cine-forum estaban muy extendidos en nuestro entorno. Las reuniones las celebraban en el comedor del "Patxi" (Hotel Iriondo). Las actividades básicas de la directiva eran conseguir la asistencia de público a las sesiones públicas celebradas en el cine Zubelzu, seleccionaran las películas a exhibir, y en contratar o simplemente lograr que vendrían a Deba los que iban a dirigir cada sesión.

La asistencia del público tuvo notables fluctuaciones y al final fue lo que determinó el cese del cine-forum en Deba. Las sesiones se celebraban algún día de labor a las 9:30 h. de la noche y podía acudirse comprando una entrada, cuyo precio era módico, o un



Agustín Iriondo

abono que también daba derecho a la asistencia. La labor de los que dirigían las sesiones de cine-forum era fundamentalmente presentar al público la película que se iba a proyectar, lo que obviamente les obligaba a haberla visto con anterioridad, concretar las cuestiones básicas que planteaba y provocar, si fuera necesario, el coloquio entre los espectadores y siempre encauzarlo y dirigirlo.

Entre los que dirigían sesiones de cine-forum en Deba destacamos a:

- **José Ignacio Vinos** de Vitoria y que hacía el viaje a Deba en moto.
- **Larrañaga**, sacerdote, residente en Azpeitia y
- **Morin** de San Sebastián

Y entre las películas exhibidas como hemos adelantado, en el cine Zubelzu regentado por la familia Esparza, señalamos entre otras,

- "Las noches de Cabiria" de F. Fellini
- "La ley del silencio" de E. Kazan
- "Cuatrocientos golpes" de Truffaut
- "El cochecito" de Ferrari
- "Noches blancas" de Visconti
- "Calle mayor" de Bardem
- "Maniobras del amor y Puerta de lilas" de R. Clair
- "Plácido" de Berlanga que fue la proyectada en la última sesión.

El cine-forum supuso aire fresco en el anodino ambiente cultural de la época. Por eso creemos justo traerlo a estas páginas en recuerdo de Agustín Iriondo y reconocimiento, a los entonces jóvenes, que lo hicieron posible.

miscelanea

Aldizkari Taldea

arte

Exposición de MARINO PLAZA

Del 27 de Junio al 3 de Agosto de 2008.
Claustro de la Iglesia de Santa María (Deba).

Bajo el título **Bizitza oso bat**, se presenta la exposición antológica de la obra de Marino Plaza. Conocido ceramista, y profesor de esta materia, en el Centro de Enseñanzas Artesanales, desde sus inicios. Aunque también, nos da a conocer su faceta de pintor.

La muestra tiene lugar en el claustro de la Iglesia de Santa María (Deba), de dónde emana la espiritualidad y el silencio. Y entre sus muros macizos y apuntados ventanales, recorreremos las galerías que acogen su obra pictórica y cerámica.

Todo el conjunto artístico, conforma una contraposición de singular belleza y armonía, contrastando la modernidad de las obras con la antigüedad del espacio arquitectónico, donde se asientan. Es así, como se crea un juego de colores, texturas, perfiles y formas que sugieren vanguardismo, en contraste con una arquitectura de muros pesados, arcos góticos y bóvedas estrelladas que nos trasladan a la antigüedad, del siglo XVI.

Bizitza oso bat



Marino Plaza

MP

Debako Santa Maria elizako klaustroa
Claustro de la iglesia de Santa María de Deba

2008ko ekainaren 27tik abuztuaren 3ra
Del 27 de junio al 3 de agosto de 2008

Es importante subrayar, la técnica tan precisa desarrollada por Marino, sobre todo en sus cerámicas. Piezas que alcanzan un sinfín de matices cromáticos y texturas, logrando en las formas y figuras una minuciosa gestualidad y expresividad.

Por otro lado, su faceta como pintor, desconocida para mí, me ha sorprendido por la utilización de fondos neutros y la calidez del color con que aparecen sus personajes y objetos. Pero quizás, lo más interesante, es que estas figuras están “en el aire”, es decir, no se apoyan en ninguna superficie, pero el artista hace que tú las intuyas.



En cuanto a la temática de las obras, es muy variada y el autor aborda la figuración: un pelotari, un mendigo, guerreros, las piezas de un ajedrez, toreros, construcciones, botellas o sillas... Pero también nos muestra formas abstractas y geométricas: esferas, triángulos...

Toda la obra está iluminada por un mágico efecto de luces y sombras (provenientes de la luz natural del patio que penetra por la tracería de los ventanales) y despliega ante nosotros, un mundo lleno de fantasía y de sensibilidad, inspirado en nuestra cultura y tradiciones. También inspirado en la propia vida.



Visita de miembros directivos de Aranzadi

Miembros directivos de la Sociedad de Ciencias Aranzadi Zientzi Elkarteak visitaron las instalaciones de nuestra asociación Debako Kultur Elkarteak el pasado mes de mayo. Ambas entidades mantienen un convenio de colaboración fruto de las buenas relaciones mantenidas desde hace varios años.

Hay que recordar que ya Kultur Elkarteak subvencionó diversas actividades de las realizadas por Aranzadi entre los años 1971 a 1982, así como la edición en 1984 del libro sobre la debarra cueva de Ekain, ahora recientemente declarada como Patrimonio de la Humanidad por la Unesco.



La debarra cueva de Ekain declarada Patrimonio de la Humanidad por la Unesco

Fotos: Patxi Aldabaldetrecu



Algunas de las pinturas del interior de la cueva de Ekain.



Año 1969. D. José Miguel Barandiarán en la entrada de la cueva de Ekain acompañado de J. Marquet y P. Aldabaldetrecu.

El pasado día 7 de julio fué declarada la cueva de Ekain como Patrimonio de la Humanidad por el Comité de la Unesco, reunido en Québec (Canada). Han sido un total de 13 los santuarios rupestres de la cornisa cantábrica los que han entrado en la lista, dejando fuera la también debarra cueva de Praileaitz. Las noticias aparecidas en los medios informativos han dado cumplida cuenta de las gestiones que han realizado durante dos largos años las administraciones vasca, cantabra y asturiana, para conseguirlo, pero sin embargo algunos de estos medios informativos siguen marcando un muy bajo nivel cultural informativo al posicionar a la debarra cueva de Ekain en Zestoa, cosa insólita que solo obedece a intereses particulares localistas. Incluso algún periodista la coloca entre Deba y Zestoa y nosotros añadimos ahora que está entre Donostia y Bilbo.

Deba se debe jactar orgullosa a partir de ahora porque en su territorio municipal posee un elemento singular que ya es patrimonio Mundial de la Humanidad y para nada debe admitir que se lo sustraigan de su ámbito territorial. A punto de ser inaugurada la réplica denominada Ekain Berri, en territorio municipal de Zestoa, hay que recordar que es la cueva debarra la que pasa a engrosar la importante lista mundial como patrimonio y no la réplica,

que bienvenida sea. No es cuestión de discutir quien es mejor, sino de dejar las cosas claras porque el sello de calidad patrimonial tiene ya una D con mayúscula, la D de Deba, y Zestoa es un municipio amigo y vecino, donde está ubicada la tan esperada réplica. La cueva original está cerrada a las visitas y gracias a la gestión que ha coordinado Aranzadi Zientzi Elkarte, desde que se descubrió en 1969, sus pinturas y grabados magdalenenses se conservan con una muy buena calidad. Durante los pocos años que han sido permitidas las visitas, estas se realizaban en pequeños grupos de 6 personas, extremando de forma muy concreta la presencia humana en su interior, para evitar alteraciones de su ecosistema primitivo.

Damos la enhorabuena al consistorio debarra y al Gobierno Vasco por haber conseguido el máximo reconocimiento para la cueva de Ekain e insistimos y les recordamos que han dejado un fleco: porque la cueva de Praileaitz se merece el mismo trato.

Praileaitz eguna



El pasado sábado 14 de junio, en un ambiente festivo se celebró el anunciado Praileaitz Eguna en Deba. En todo momento hubo una buena participación ciudadana durante los actos programados. Un tiempo primaveral acompañó el día festivo. Los organizadores agradecen a todas aquellas personas y entidades que han colaborado desinteresadamente: Ayuntamiento de Deba, Kultur Elkarte, Haitz Haundi, Amaiak Bat, Aitzuri Abesbatza, Jokin eta Mikel, Comparsa de Gigantes y Cabezudos, sociedades gastronómicas Gure Etxetxo, Arrano Beltza y Ozio Bide, Akerzulo, Goaz y el grupo Sakana Capoeira de Iruña.



Paso a nivel

Suprimido el paso a nivel peatonal del viejo puente debarra



Durante el mes de junio ha sido cerrado el paso de peatones desde la carretera general N-634 hacia el puente del río Deba, atravesando el paso a nivel frente al Palacio Agirre. Desde que se construyera el viejo puente a finales del siglo XIX se ha podido atravesar dicha zona generalmente sin problemas. Después la llegada del ferrocarril a Deba en 1893 se modificó algo la fisonomía del citado paso pero tanto los vehículos como los viandantes lo podían atravesar respetando el paso a nivel creado por dicho motivo. Desde que a finales de 2006 se inaugurara el nuevo puente hacia Mutriku, únicamente los peatones han podido atravesar la zona con cierto peligro al haberse anulado el semáforo allí existente. Ahora, después de que el accidente una locomotora derribara en enero de 2008 parte del cercano muro, con

las obras de reparación del mismo ha sido también anulado el citado paso sin mas dilación y ofrecimiento que la de rodear ampliamente la zona por el otro paso a nivel existente y cercano al Paseo Cubierto, que es mucho mas peligroso que el ahora ha sido anulado frente al viejo puente. Un cierto malestar ciudadano ha sido constatado, puesto que no se vislumbra solución a corto plazo. Ha primado la seguridad ferroviaria frente a los posibles derechos de uso existentes. La llegada de la doble vía a Deba complicará aun mas el tema, puesto que si no se plantea claramente el soterramiento de la misma, el atravesar la nueva doble vía será bastante mas complicado. Una asignatura pendiente para plantear la solución mas adecuada por parte de los dirigentes municipales.



La herida

Rafael BRAVO ARRIZABALAGA

Germán contemplaba la herida que tenía unos centímetros por debajo del codo de su brazo izquierdo con una atención inapropiada. Más que un agredido estudiando el alcance de su lesión, parecía un entomólogo extasiado ante el descubrimiento de un ejemplar insospechado de insecto, palpitante y púrpura, producto de una milagrosa hibridación entre dos especies supuestamente irreconciliables.

Mientras un delgado río rojo de sangre descendía a lo largo del atlas velludo de su antebrazo, formaba un delta en el dorso de la mano y desembocaba gota a gota en el mar oscuro del suelo, Germán permanecía completamente inmóvil, absorto en la contemplación de la herida, y no porque la gravedad de la misma hubiera afectado a su motricidad, sino porque la búsqueda de un fundamento, de una razón que justificara la insólita situación en que se encontraba, algo que por mucho que lo precisara no se producía, lo mantenía discapacitado para cualquier aptitud que no fuera la del asombro, la de una incompreensión enajenante.

Todo hacía indicar que una experiencia traumática, una fuerte conmoción anímica había trastocado su equilibrio. Parecía una de esas personas que, tras haber cometido una acción culposa y nefasta, se ven afectadas por un sentimiento de culpabilidad insoportable, e incapaces de afrontar la responsabilidad y el remordimiento, solapan la evidencia bajo una realidad tan falsa como eximidora; o, como en el caso de Germán, se encierran en un reducto voluntario



de inactividad y silencio, una especie de claustro materno inabordable y protector.

No obstante esa sumisión, al cabo del tiempo suficiente para que los zapatos de Germán fueran islas en un lago de sangre, su cerebro experimentó una ligera reacción. Leves filamentos racionales, que surgían del fondo de su confusión, fueron trenzándose en cordones de decisión que le hicieron apartar los ojos de la herida y servirse de ellos para recorrer muy despacio la oscura habitación en la que se encontraba, mas sin alcanzar a cobrar conciencia real del espacio ni de los objetos que lo rodeaban, como si acabara de nacer y sus ojos se abrieran por primera vez a un mundo desconocido.

De entre todos los elementos y objetos que la retina de Germán reflejaba insensiblemente, hubo uno que consiguió captar su atención. Sus ojos quedaron fijos en el teléfono, y aunque no fuera capaz de aprehender cabalmente la función de aquel artilugio, algo de origen remoto debió aproximarle a ella, puesto que se dirigió hacia él caminando como un resucitado tras años de su fallecimiento, necesitando inventar cada paso, como hacen los niños cuando aprenden a andar, aventurando cada movimiento y dejando una estela viscosa en el suelo.

Cuando estuvo junto al aparato, dirigió hacia él en un gesto de lentitud submarina la mano derecha, en la que descubrió con sorpresa un afilado y brillante y ensangrentado triángulo isósceles de acero; que primero contempló con per-

plejidad, y luego, abriendo los dedos de la mano uno tras otro, al modo del lento desarrollo de los pétalos de una flor carnívora, dejó caer al suelo provocando un repiqueteo metálico cargado de incertidumbre.

Libre del impedimento del cuchillo, la mano de Germán se aproximó al teléfono, y un centímetro antes de tocarlo, a punto de sentir el aséptico tacto de la bakelita en la yema de los dedos, se detuvo, y quedó alerta, como si el auricular fuera una trucha amparada en la corriente del río, aguardando el momento preciso para introducirse rauda en el agua y atraparla por las agallas.

Pero lo que hizo la mano en lugar de proyectarse hacia el teléfono fue retirarse, alzarse como una gaviota asustada con un brusco aleteo, cuando el timbre de llamada sonó de manera imprevista y sus erupciones sonoras fluyeron por las laderas oscuras del silencio de la habitación. Después, ese estrépito desencadenó una inesperada respuesta en la moribunda voluntad del herido, obligándole a dar un paso de atleta hacia el teléfono y descolgarlo con el vigor y el alivio de quien, en el último segundo, aborta la cuenta atrás del temporizador de una bomba.

Germán se llevó el auricular al oído, y permaneció a la escucha sin pronunciar una palabra, completamente mudo y estático; lo único que refutaba que se tratara de un homínido disecado era el hilo de sangre que seguía corriendo a lo largo de su brazo izquierdo inerte. Escuchaba con indiferencia, complacido de que el bombardeo sonoro hubiera cesado, y de que las sombras y el silencio estremecido de la estancia hubieran recuperado el reposo. Mas a pesar de su ensimismamiento, de su debilidad perceptiva, Germán recibía a través del auricular palabras confusas que al cabo fueron cobrando consistencia, haciéndose minimamente entendibles.

“¡Ten cuidado! ¡Tiene que estar ahí!”, decía una voz cargada de alarma. “¡Ahí, Germán, no puede estar en otro sitio!”, advertía sobresaltada. “¡En tu casa. Contigo, Germán. Ha ido a buscarte hace más de una hora!”, insistía la voz tratando de arar espacios razonables en la aridez mental del oyente. “¡A matarte, Germán. Ha ido a matarte!”

Germán no contestó a aquella desesperada admonición, no hizo el menor gesto. Al cabo de

un rato la voz enmudeció, y a través de la línea abierta, comenzaron a llegar oscuros mensajes, funestos ecos indescifrables. Tras prestar atención durante unos minutos a aquellos ultrasonidos, Germán colgó el teléfono. Las pesadas palabras que había conseguido entender arrastraban parte de sus impedimentos cognitivos y, a duras penas, reordenaban sus secuencias racionales. Aquella voz de hielo le había informado de que alguien había venido a matarlo. Pero, ¿quién?, ¿a dónde?, ¿por qué? Las preguntas, las dudas se agolpaban en espera de una respuesta que su maquinaria intelectual, que se había puesto en marcha como un motor insuficientemente alimentado, falto de revoluciones, no podía proporcionarle.

De todos modos, a pesar de esa falta de inercia, Germán consiguió mantener encendido un débil punto de luz, el que había surgido de la advertencia recibida por teléfono, iniciando a partir de él una lenta y progresiva iluminación de sus tinieblas mentales. Contempló la habitación en penumbra, iluminada tenuemente por los rayos de sol que filtraban las cortinas, y no halló en ella nada reconocible, remotamente familiar. La casa le resultaba extraña, un espacio completamente ajeno. Luego se fijó en el gran charco de sangre negra que cubría el suelo, y cayó en la cuenta de que no se correspondía con el hilo que manaba de la herida de su brazo.

Completamente turbado, atravesó la habitación, localizó el interruptor de la luz y lo accionó. Un repentino alud de plata líquida invadió la estancia, haciendo que la hoja del cuchillo que había dejado caer al suelo emitiera vivos y consternadores destellos. Germán retrocedió ante ellos pisando la sangre que comenzaba a solidificarse, y al bordear el sillón en el que había estado sentado tropezó con un cuerpo que yacía desmadejado, inerte, de bruces en el suelo. Y en ese instante, como si la clave secreta que tanto le había costado averiguar resultara un juego de niños, todo se resolvió definitivamente en el cerebro de Germán.

Del Germán que permanecía de pie y sangraba por un brazo, no del Germán propietario de aquel piso, que yacía muerto en el suelo, sosteniendo en una mano fría y gris una ridícula navaja, y que casualmente era tocayo de su asesino.

ESCUELA DE COMERCIO DE LA FUNDACIÓN OSTOLAZA

80 AÑOS DE UN GESTO FILANTRÓPICO NOTABLE



Felix IRIGOIEN

Fotografía de José Manuel Ostolaza en los buenos tiempos de su Fundación.
(Foto del libro "Testamento de Ostolaza" I).

La notable acción filantrópica que junto al hombre que la hizo posible queremos recordar con este trabajo, tuvo como escenario nuestra localidad y comenzó su andadura en 1928.

Dicho de otra manera, ahora se cumplen justamente 80 años desde que en Deba se inaugurara la Escuela de Comercio y Biblioteca Pública "José Manuel Ostolaza".

Su puesta en marcha, su funcionamiento, marcaron una etapa en la pequeña historia de nuestra localidad. La tragedia que fue la guerra civil que estalló en el 36, hizo que tuviese una vida muy corta. Ha pasado mucho tiempo desde entonces, pero aún así no dejamos de reconocer cuanto la iniciativa tuvo de generosidad y simbolismo.

"El año 1928 D. José Manuel Ostolaza en destacado gesto filantrópico y a través de la de la Fundación Ostolaza por él creada, sostenida económicamente y alentada por su entusiasmo por las obras culturales,

inauguró la Escuela de Comercio y la Biblioteca Pública. La Corporación que en aquella época dirigía la vida municipal, compuesta junto con el alcalde D. José Joaquín Aztiria, por los concejales D. Lorenzo Aparicio, D. Guillermo Irusta, D. Ignacio Aguirre, D. Alejo Lizarzaburu, D. Francisco Beristain, D. José Egaña, Y EL Sr. Salegui, en sesión del 5 de Marzo de 1928, acordó:

"agradecer en extremo y en nombre de la villa, al Sr. Ostolaza, su rasgo filantrópico al fundar en exclusiva a su coste, un magnífico edificio de enseñanza, completamente gratuita, corriendo también por su cuenta los profesores, biblioteca, etc., y en su día la Corporación sabrá mostrar su agradecimiento hacia el generoso donante".

La Escuela de Ostolaza como se la conocía popularmente, llevó una vida de intensa actividad en 8 años durante los cuales la juventud debarra se formó en las técnicas de comercio que allí se impartían.

Los resultados pueden medirse por el desenvolvimiento ciudadano y profesional que los exalumnos de aquella institución han tenido y que no ha podido ser más brillante.

1936 las vicisitudes de la Guerra Civil obligaron a suspender las enseñanzas y el edificio del Sr. Ostolaza permaneció destinado a fines casi siempre distintos a la enseñanza hasta el año 1959.

Hemos entresacado todo esto de las páginas de la sencilla revista-boletín que el ya desaparecido "Centro de Jóvenes" debarra publicó en un número que salió a la luz en 1964. Ahora, llegada la oportunidad del importante aniversario señalado, valgan las líneas que anteceden como introducción a un nuevo homenaje-recuerdo. Un homenaje que dispensamos con gusto a un hombre y a una altruista acción suya que, como queda dicho, marcaron hitos en la pequeña historia reciente de nuestra localidad. Con su filantropía, con la Fundación que creara, José Manuel Ostolaza se forjó un nombre, una aureola de notabilidad y mecenazgo que no ha dejado de rememorarse cada año en Deba. Por lo menos desde que superadas la Guerra y sus consecuencias políticas, se restaurara por estos lares el sistema democrático.

No ha dejado de rememorarse y la verdad es que en los últimos tiempos se ha hecho con reconocimiento y gratitud. Entre otras cosas, la calle que lleva su nombre (tal denominación con la distinción que supone habían sido acordadas por la Corporación debarra en una sesión celebrada en 1930) volvió a tenerlas de nuevo a partir de 1978. Y es que habiendo quedado atrás los años de la Guerra Civil y la cerrada ideología reaccionaria del franquismo (fue a los inicios de la Guerra cuando fuerzas de esa ideología arremetieron contra el carácter laico-liberal con el que Ostolaza había impregnado su Fundación; la clausuraron y anatemizando a su mecenas, dieron otra denominación a la calle) nombre y distinción pudieron ser repuestos.

Hubo una petición vecinal expresa en ese sentido y así acordó hacerlo la Corporación municipal entonces responsable. El acto en el que se repuso la hermosa placa que desde 1930 hasta el franquismo denominaba la calle con el nombre del mecenas bienhechor, fue todo un acontecimiento local rodeado de simbolismo. Entre otras cosas, porque significaba el final de una larga etapa de represión política. Y una muestra de lo que en tiempos normales se valoraba en Deba lo que el filántropo hiciera para provecho de la juventud.

Había que hacer la reposición y esta se hizo. Con todo, con la perspectiva de hoy, parece evidente que en nuestra localidad se sigue manteniendo con José Manuel Ostolaza una vieja deuda de reconocimiento. Deuda o cuestión que principalmente los que fueron alumnos y beneficiados directos de su Fundación, no han dejado de exteriorizar durante años y años en ani-



Edificio donde se ubicaron la Escuela y la Biblioteca Pública de la "Fundación Ostolaza". (Foto del libro "Testamento de Ostolaza" I).

versario tras aniversario. A esas sentidas exteriorizaciones de recuerdo-homenaje se ha venido sumando también la entidad local Kultur Elkartea. Y es que, como es sabido, esta es beneficiaria aún en nuestros días de legados que hicieron los hermanos José Manuel y Francisco Ostolaza. Lo es en su condición de heredera final (moral y material) de bienes que fueron tan emblemáticos de la Fundación como son su edificio-sede y su biblioteca.

Y, hablando de homenajes-reconocimiento, hay que señalar también los organizados cada año por los exalumnos sobrevivientes. Y los libros y actos divulgativos diversos que editó y ofreció en su día (por cierto, llenando lagunas que había en ese sentido) la antigua "Asociación para el Fomento de la Enseñanza y la Cultura". Además de lo dicho, a esta última, a su buena gestión se debió también que volvieran al edificio-sede de la vieja Fundación varios valiosos cuadros-óleos del mecenas que estaban desperdigados. Y sobre todo, por lo que de simbólico tiene, la reposición que se hizo del busto de piedra caliza con la fielmente esculpida efigie del filántropo; efigie que desde la altura de un bonito pedestal preside ahora una de las entradas a la "Casa Ostolaza".

Luego, más recientemente, están los trabajos diversos en forma de colaboraciones literarias, apuntes biográficos, fotografías etc., que a través de números y números de esta revista se han venido publicado para recordar y divulgar, asimismo, la figura y la obra del gran mecenas. Para homenajear su talante de hombre emprendedor y tenaz. Y también su generosidad y filosofía de filántropo que le empujaron a crear la Fundación que puso en marcha en Deba hace ahora 80 años.



Profesores y alumnos se fotografían en torno a José Manuel Ostolaza. Va comenzar el curso inaugural. 17 de Septiembre de 1928. (Foto del libro "Testamento de Ostolaza" I).

APUNTES BIOGRÁFICOS

Mucho se ha escrito sobre José Manuel Ostolaza. Como resumen a destacar se pueden citar entre otros el trabajo del periodista Benito Castrillo que lo entrevistó en vida; reportajes varios sobre su figura, los libros de la "Asociación" a los que se ha hecho referencia y colaboraciones diversas publicadas en esta y en otras revistas.

Resumiendo pues, por todo ello y otros trabajos sabemos que:

"La vinculación de la familia de José Manuel Ostolaza con Deba y su entorno viene de muy antiguo. Según una fe de hidalguía incoada en 1902, los doce ascendientes inmediatos de nuestro hombre son todos de la región y la casa solariega, que tiene el escudo del apellido, es de la merindad de Aya. De su abuelo, Martín Feliz Ostolaza, se tienen referencias desde 1832 en que habitaba un caserío dentro de lo que es

hoy el casco urbano de nuestro pueblo. Una muy curiosa es el artículo escrito en la revista madrileña "El Laberinto" por Antonio Flores en 1844, aporta curiosas informaciones sobre este personaje. Tras relatar distintos aspectos de las fiestas dice entre otras cosas lo siguiente:

"No he buscado alojamiento, abierto el baúl, ni entregado el pasaporte y el nombre de Martín Feliz ha llegado cien veces a mis oídos y en cien sitios distintos por lo menos. De nada sirve preguntar quién es Martín Feliz. Martín Feliz, dicen los debarras, es Martín Feliz."

Personaje inquieto al parecer, empresario taurino, aventurero, músico, alcalde de Deba en un tiempo y sumamente popular, casó con María Josefa de Larrea. Un hijo de este matrimonio, Asensio Ostolaza y Larrea, se casó con Segunda de Zabala.

Este matrimonio residía en invierno en las Encartaciones de Vizcaya y en Deba en la época veraniega, en la llamada casa de Ostolaza, un edificio (que por cierto acaban de derruir ahora para hacer nuevas viviendas en su solar) en las proximidades de la playa.

En 1874 vicisitudes propias de la 1ª Guerra Carlista aconsejan al matrimonio Ostolaza-Zabala trasladarse a Valladolid, donde el 15 de Diciembre de 1.875 nace José Manuel, el mayor de sus hijos. A los pocos meses, mejorada la situación bélica, la familia con el niño se trasladó a Deba donde vivirán unos años.

Muy jovencito, a los 10 años, sus padres lo internan en el Colegio de Orduña para que haga ingreso y el bachillerato. De espíritu inquieto, dinámico, se adapta mal a las largas horas de estudio por lo que sus padres buscaron pronto una nueva orientación para él. Lo encauzarán por el Comercio, actividad para la que José Manuel demostraría luego estar muy bien dotado. De hecho, a lo largo de su dedicación a ella en México y Norteamérica, le fueron bien las cosas. Fue precisamente con la actividad comercial y su talante dinámico y emprendedor con los que alcanzó una muy solvente posición económica.

Pero, ciertamente, no la logró sin desplegar trabajo y tenacidad admirables. Desde que a raíz de la guerra de Cuba, a la veintena de su edad, partió sin recursos económicos a la aventura de América, su biografía nos cuenta cómo (tras una corta pero muy movida y azarosa etapa como marino mercante) primero en México y después en los Estados Unidos, su trayectoria fue un ejemplo de cómo un hombre emprendedor, honesto, puede abrirse camino en la vida trabajando con capacidad y constancia...

En 1900, con 25 años, iniciaría Ostolaza en México su actividad autónoma como comerciante y empresario. Empezó sin dinero, trabajando a crédito, y hubo de emplearse a fondo para hacerse con un nombre bien considerado y tener alguna solvencia en los negocios..”

Y es que desde sus comienzos en un mundo tan proceloso y competitivo como es el de los negocios, hubo de superar muchas dificultades que pusieron a prueba su valía como persona emprendedora y su constancia; cualidades con las que poco a poco fue abriéndose camino. Como queda dicho, en México primero y más tarde en los Estados Unidos.

Fue por 1910 cuando, desde México, José Manuel Ostolaza decidió trasladarse y establecer su residencia y su actividad principal en la parte oeste del gran país norteamericano. De hecho fue desde ella de donde impulsó mayormente sus negocios hasta convertirlos en punteros dentro de su ramo y alcanzar el importante volumen que adquirieron. Fijó en la ciudad de St. Louis (Missouri) la sede de su actividad comercial-empresarial (actividad a la que pronto incorporaría a su hermano Francisco, de quien se ha escrito no poco también en las páginas de esta revista) y ella fue su centro neurálgico.



Buen pescador. La fotografía muestra a José Manuel Ostolanza y a su ayudante en esos menesteres, Federico Esnaola “Perico Txato”, con una hermosa pieza. En Deba, hacia 1930. (Foto del libro “Deba, ayer”).

La empresa de los Ostolaza, (la “Mexican American Hat Compani”), se dedicaba en un principio a la compra en Méjico y comercialización posterior en EE.UU. de los entonces muy usados sombreros de paja (después pasarían a hacer gorros para estudiantes y para el trabajo) A propósito de su primera actividad comercial, el propio José Manuel habló de ella más tarde en una entrevista que le hicieron.

“No teníamos equipo. Nos limitábamos a comprar los armazones en fardos en México y luego los vendíamos por todo el país. Cobrábamos 88 centavos por una gruesa de sombreros y el vendedor minorista los vendía a 10 ó 15 centavos cada uno. Como regalo entregábamos a estos vendedores una gruesa de cintas para hacer la banda de los sombreros.”

MEXICAN AMERICAN HAT CO.
12th and Washington
SAINT LOUIS, MISSOURI, U. S. A.



**La más antigua y grande fábrica del mundo que manufactura
exclusivamente sombreros para el
campo, deporte y playa.**

**Factoría en Breese. Illinois.
Estados Unidos de Norté América.**

José Manuel y Francisco Ostolaza encabezan divulgaciones publicitarias de su empresa "Mexican American Hat. Co".
(Foto del libro "Testamento de Ostolaza" II).

Para mediados de los años 20 del siglo entonces en curso, con la buena ayuda de su hermano, el negocio que iniciara José Manuel Ostolaza estaba ya consolidado. Así, tras duros tiempos de trabajo y dedicación incesante, rondando ya la cincuentena de su vida, con la marcha de su empresa bien encarrilada, nuestro hombre comenzó a tomarle gusto a embarcar para su tierra y pasar en ella cada vez más largas temporadas vacacionales.

Y es que de acuerdo con sus tesis al respecto, venía acariciando la idea de retirarse pronto. Se había afianzado en él el criterio de que después de unos años de dedicación intensiva a la agotadora actividad de los negocios, tras haber obtenido de estos lo suficiente para poder vivir con holgura y tener seguridad económica para el resto de sus días, (que era precisamente su caso) un hombre debía retirarse siendo todavía joven. Retirarse y emprender otra vida más sosegada, dejando sitio en el mundo de los negocios a otras personas preparadas y dispuestas a bregar en ellos.

Y ese debía ser su ánimo para el futuro cuando fue tomando contacto de nuevo con Deba, una localidad muy humilde en aquel tiempo; con la que los Ostolaza mantenían vínculos diversos; en la que recalaban desde hacía muchos años y donde conservaban viejas propiedades familiares. Y es que Deba, como tal localidad, siempre fue muy querida por sus mayores y por él mismo que había pasado una buena parte de su infancia en ella.

Según narran las crónicas de la época, (las escritas por Benito Castrillo y otros periodistas) por aquellos

años Deba debía tener bastante menos población que la que tiene en la actualidad. Su puerto era muy pequeño, su movimiento mínimo y las actividades industriales sencillas y de carácter artesanal. Aparte de un pequeño astillero situado en las proximidades del sitio que ocupa Plásticas Reiner, las pequeñas empresas del lugar se dedicaban a la mimbrenría y a la carpintería casi exclusivamente.

Todo cuanto suponía el veraneo comenzaba a tener gran importancia en la vida local. Se habían promulgado ya unas ordenanzas municipales que regulaban la profesión de bañero; algo para lo que según cuentan las crónicas en cuestión se exigía:

"ser de Deba, tener más de 16 años y no pasar de los 55, saber nadar con suma perfección y ser de conducta irreprochable..."

En este contexto, que resumimos por motivos de espacio, había que situar la llegada de José Manuel Ostolaza a Deba. En posesión de una importante fortuna que su forma de vida reflejaba; entre otros detalles porque suyo fue uno de los primeros automóviles que circularon por estos parajes. Soltero hasta edad bien madura, nuestro hombre se casó finalmente con una prima suya, la bien recordada señora debarra Rosario Ostolaza, (decimos bien recordada porque en el salón de sesiones del Ayuntamiento hay un retrato-homenaje al talante generoso que mostró tener aquella mujer) de la que enviudó pronto sin tener descendencia.



Diversos tipos de sombreros fabricados por su empresa "Mexican American Hat. Co". (Foto del libro "Testamento de Ostolaza" II).

Su generosidad para con el desvalido; la acusada falta de perspectivas laborales que observaba en el pueblo y principalmente la muy precaria preparación escolar de la juventud local, le dieron que pensar muy pronto. En Deba pues, en su contexto, fueron madurando sus ideas filantrópicas y a mostrarse inclinado a dar una función social a su dinero. Dentro de la idea de dedicar a esa función una parte de su fortuna, tomó fuerza el convencimiento de que, dentro de lo posible, debía de contribuir a mejorar la preparación de la juventud local. En aquel tiempo y haciendo nuevamente referencia a constancias reflejadas en crónicas de la época, Ostolaza llegó a opinar lo siguiente a propósito de ello:

"Todo español que tenga 10 de renta y pase admirablemente con 6, está obligado a poner los otros 4 restantes a disposición de sus semejantes y como para estos es más necesario una buena escuela que comer, yo, que estoy en ese caso, les dejo los 4 que me sobran para ponerles una."

LA ESCUELA-BIBLIOTECA

Hombre emprendedor, generoso en el empleo de su tiempo y su dinero, fue madurando con tenacidad esa filantropía suya hasta que terminó dándole una

forma definitiva. Viendo las pobres perspectivas de futuro que ofrecía a la juventud debarra la realidad local; conociendo las magníficas que posibilitaban los EE.UU. a jóvenes preparados y emprendedores, él crearía una Escuela que, fundamentalmente, aportara conocimientos comerciales y del idioma inglés a sus alumnos. Ya decidido, hechas previamente y con el rigor que acostumbraba las cuentas del dinero que tal escuela le supondría, (desde un principio asumió que tendría que pagarla totalmente de su propio bolsillo) comenzó a gestionar la creación de "EBEFO". (Escuela. Biblioteca. Emigrante. Fundación. Ostolaza)

Disponía de un solar (antiguo kale-basarri) heredado de sus padres en el mismo centro del pueblo. En ese solar (con el buen proyecto de su amigo arquitecto José Manuel de Cárdenas) mandó construir totalmente a sus expensas un edificio que fuera sede y punto neurálgico de la Fundación que había nacido y tomado forma en su mente.

Es sabido que por el carácter totalmente gratuito, laico, abierto a las corrientes socio-políticas progresistas de la época, la puesta en marcha y el desenvolvimiento de las actividades propias de su Fundación, le acarrearón incomprensiones y problemas. Aparte del radical sectarismo que mostraron los que iniciada la Guerra Civil ordenaron la clausura inmediata y hubiesen querido prenderlo a él, los más virulentos ataques



Julio de 1929. La Escuela Ostolaza acaba de finalizar su primer curso. En la playa, tal y como lo disponen las ordenanzas municipales, un bañero debarra acompaña y protege en su baño a un grupo de personas. (Foto del libro "Deva, ayer").

le llegaron desde sectores del vecindario y del clero debarra; no partidarios precisamente del laicismo y la apertura de ideas que en el Colegio y la Biblioteca se aplicaban.

Y es que José Manuel Ostolaza, hombre de negocios y de mundo, de talante marcadamente progresista, que había vivido muchos años en los Estados Unidos y que conocía bien normas de democracia y libertades comunes en aquel gran país, era partidario de que esos y otros buenos hábitos que aplicaban allá en la Enseñanza, se extendieran.

Así, aspectos tan normalizados hoy como la gratuidad, la educación laica y abierta, la libertad de ideas, la no censura en lecturas y en otros aspectos progresistas y formativo-educativos, fueron desde un principio características de la Fundación. Ello y el convencimiento ya señalado que había que preparar a la juventud para que esta (como él aconsejaba fervientemente y parecía idea predominante entonces) emprendiera finalmente la aventura emigratoria a la próspera Norteamérica.

Vista la cuestión con la perspectiva de hoy, dentro de lo que fue durante años el contexto local, el atractivo o previsiones en el sentido que la juventud emigraría a América, apenas tuvieron incidencia. Pero en bastantes otros aspectos, el carácter utilitario, progresista y abierto dados a la Escuela y su complementaria Biblioteca, resultaron acertados y se adelantaron claramente a su tiempo en todo el entorno de Deba. Surgieron incomprensiones y problemas de cara a lo que era ese carácter en su desenvolvimiento cotidiano, pero Ostolaza los hizo frente con determinación; con la seguridad en sí mismo que tantos años después admiramos todavía en su figura.

La Fundación educativo-cultural que José Manuel Ostolaza creara en Deba tuvo su sede como ya queda

dicho en un edificio de estilo singular construido en una calle a la que (como queda dicho también) el Ayuntamiento denominaría después con su nombre. El edificio, céntrico, que tras pasar por distintas vicisitudes está ahora magníficamente conservado, se enmarcaba entonces y se enmarca todavía hoy dentro de una línea arquitectónica muy ponderada y característica. Una línea con elementos que en buena medida se consideran identificativos o propios de nuestra región. Es el caso que por su vistosidad; por su singularidad en ese sentido, el edificio destaca notablemente en medio del vulgar revuelto arquitectónico que es ahora toda la calle.

En fin, no son pocos los que piensan que el ponderado estilo de la que se conoce popularmente como "Casa Ostolaza", es una muestra de lo "bien amueblada" que tenían la cabeza; tanto el arquitecto que la diseñó, como su promotor-proprietario. Pero en fin, al margen de esta cuestión y transcribiendo una parte de lo que la prensa de aquellos tiempos narra de la Escuela y la Biblioteca que acogió, diremos que:

"La Escuela se inauguró el 17 de Septiembre de 1928.

Los primeros alumnos celebraron la inauguración con una excursión a Santa Catalina y el menú, acorde con la época, fue de marmitako y sidra.

Coronó la fiesta un aurreku tradicional con Leocadio Iriondo y Juan Beristain, como principales dantzaris.

A la Escuela se accedía con doce años tras hacer un examen de ingreso.

Las materias que se estudiaban eran, fundamentalmente:

- Geografía***
- Ortografía***



Verano de 1934, José Manuel Ostolaza (en el centro de la fotografía) aparece rodeado de veraneantes y debarraes. Han subido todos a la Romería de Santa Catalina. (Foto del libro "Deva, ayer").

- **Contabilidad**
- **Mecanografía**
- **Dibujo lineal y artístico e**
- **Inglés.**

La Escuela tenía varios profesores y un sistema educativo propio de la época.

Por otra parte, la experiencia personal de Ostolaza y la gran atención que le prestaba le conferirían quizás un sentido práctico más acusado, una mayor relación entre lo que una profesión, el comercio, exigía saber y lo que la Escuela trataba de enseñar.

La primera promoción, que comprendía 35 alumnos, terminó en Julio de 1932.

La segunda, de 31 alumnos, comenzó el 17 de Septiembre y terminó en Julio de 1936..."

Por otra parte, la idea de la Biblioteca Pública (hasta su puesta en servicio no había en Deba ninguna que cumpliera tal función) respondía al hecho de que entonces los libros eran muy caros y difíciles de adquirir individualmente. Con aquella Biblioteca se superó esa carencia. Porque aún siendo sus libros, enciclopedias,

colecciones etc., de costosa adquisición o sobre temas entonces religiosa o políticamente censurados, la Biblioteca los hizo disponibles al considerar su lectura conveniente y complemento educativo eficaz para la Escuela. Como queda dicho, una y otra eran complementarias dentro de la Fundación. Fue el caso que, como se ha apuntado, Ostolaza, "alma mater" y mecenas de todo ello, hubo de afrontar no pocos problemas e incomprensiones.

Para entenderlos tendríamos que situarnos en la época (la convulsiones propias de la etapa política española que siguió a la dictadura del general Primo de Rivera) y en el contexto en que se produjeron. A lo largo del año 1930 (y anteriores y siguientes) fue notable en todo el país la polémica sobre la necesidad de introducir cambios en la política educativa. También a nivel comarcal y local conservadores y progresistas debatían enconadamente la cuestión. Por su carácter marcadamente laico e innovador, la Fundación, aún en su reducido ámbito debarra de influencia, constituyó todo un símbolo de progresismo por lo que tuvo bastantes detractores en los sectores opuestos.



15 de Diciembre de 1951. José Manuel Ostolaza celebra con algunos debarras y amigos su 76 cumpleaños. Están en casa de José Manuel, en Ciudad de México. En una de las paredes se aprecia el magnífico cuadro "Romería vasca" pintado por Aurelio Arteta. (Foto del libro "Deba, ayer").

Contrarios unos sectores de población al carácter marcadamente laico y liberal en el que se desenvolvía; favorables otros, el debate llegó a los medios informativos que caldearon todavía más la cuestión. Tenaz, siempre seguro de sí mismo, Ostolaza mantuvo sus criterios hasta que poco a poco la polémica, ya más soterrada, fue perdiendo virulencia.

Fue perdiendo virulencia en el ámbito local si bien buena parte del vecindario persistió en el deseo de que se diera a sus hijos enseñanza religiosa. En 1934 ese deseo tomó forma con un convenio entre el Provincial de los Clérigos de San Viator y el Patronato para las Escuelas Católicas de Deba. Se creó un colegio de carácter confesional (el Mont-Real) que a diferencia del de Ostolaza que fue arrollado en los primeros embates, sobrevivió tranquilamente a la Guerra y al régimen político impuesto tras ella.

CIERRE DE LA FUNDACIÓN, MUERTE DE OSTOLAZA

No vamos hacer historia ahora de lo que supuso en Deba la Guerra Civil. Además de los sufrimientos sin cuento que acarreó al vecindario aquel tiempo de violencia desenfundada, numerosos debarras con nombre

y apellido, afines o alineados (unos por propio convencimiento y otros por circunstancias) a cualquiera de los dos bandos entonces antagónicos, perdieron la vida de la manera más lamentable. Ellos se llevaron la peor parte sin duda; los que murieron combatiendo en el frente o en cualquiera de los bárbaros "ajustes de cuentas" que se prodigaron en las retaguardias. Y en estas tristes valoraciones habría que incluir igualmente a los no pocos que fueron fusilados. Y a los duramente represaliados a lo largo o después de la contienda bélica.

En fin, fueron numerosos también los debarras que pudiendo hacerlo, evitaron males personales mayores tomando el duro camino del exilio. Y es que en aquel terrible estallido de intransigencia, los hombres, las ideas políticas de los bandos enfrentados no concedían ni podían esperar "perdones del enemigo". Los que resultaron muertos se llevaron la peor parte sin duda. Pero también los que vivieron y sobrevivieron a la tragedia pasaron lo suyo. En su conjunto, no descubrimos nada diciendo que aquella Guerra fue un gran trauma generalizado que marcó su tiempo. Marcó su tiempo y fue causa de derramamiento de sangre; de ruinas, odios y de no pocos posicionamientos políticos intolerantes que todavía perduran.



Grupo de exalumnos de "EBEFO" fotografiados ante el busto de José Manuel Ostolaza, colocado en una de las entradas de la casa que lleva su nombre. (Foto del libro "Testamento de Ostolaza" II).

José Manuel Ostolaza tenía 61 años cuando estalló la Guerra Civil. Por lo que sabemos, no era hombre de afinidades políticas concretas pero al desatarse las pasiones y comenzar los derramamientos de sangre, el carácter laico-liberal que había dado a su Fundación, le auguraba serios problemas. Para evitarlos, como no pocos más, hubo de marcharse de Deba precipitadamente. Una larga odisea lo llevó a Francia primero y a EE.UU.-México después. Establecido definitivamente en la capital federal de este último país, viajaba esporádicamente a Norteamérica donde visitaba a su hermano Francisco, que dirigía desde hacia unos años la empresa familiar.

Manteniendo buena solvencia económica hasta el final de su vida, no dejó de relacionarse y apoyar a artistas (al gran pintor Aurelio Arteta entre otros) y a vascos en general que como él, habían tenido que salir huyendo de su tierra.

Se ha escrito también que en su exilio mexicano, Ostolaza no dejaba de pensar en la barbaridad que fue la Guerra Civil y en el triste final que esta dio a la Fundación que él creara en Deba. Y con ella, pensaba también en sus exalumnos a los que hubiera querido seguir ayudando. En su exilio, José Manuel se acordaba del pueblo suspirando por poder volver. Estos re-

cuerdos, los deseos con ellos relacionados y que no pudo cumplir, le acompañaron hasta el final de su vida. Falleció en Ciudad de México, el día 23 de Octubre de 1954. Tenía 79 años de edad.

No pudo ver cumplido su deseo de volver en vida. Pero es sabido que un tiempo después de su muerte sus cenizas se trajeron a Deba y fueron depositadas ya para siempre en el pequeño cementerio de nuestra localidad.

Por cierto que aún hoy, después de tantos años que pusiera en marcha su Fundación, sobre la lápida funeraria recordatoria que cubre las cenizas de José Manuel Ostolaza, suelen verse flores frescas. Y es que en aniversarios y fechas señaladas, es el mejor homenaje que debarras deudos suyos pueden hacer a su memoria.

FALSEDADES E INFAMIAS LANZADAS EN LA VÍA PÚBLICA POR UN SOCIO DE KULTUR ELKARTEA

El día 19 de julio de 2008, el señor Jose Luis Lazkano, socio de Debako Kultur Elkartea, ha colocado en varios lugares de la vía pública de Deba un panfleto titulado “Al pueblo de Deba” que contenía numerosas falsedades y algunas frases infames e injuriosas sin criterio ni causa justificada que pudieran interesar públicamente, por lo cual, sin entrar en valoraciones personales hacia la persona firmante del escrito, por respeto a su familia y por la amistad que hasta ahora nos hemos profesado, quiero dejar constancia de mi versión escrita en esta revista Deba, aunque de forma resumida, para evitar que el silencio otorgue carta de validez al citado esperpento.

1º Utilizar la vía pública para dilucidar asuntos del ámbito privado, se tenga o no alguna razón de ello, muestra la baja cordura y el mínimo nivel de educación de quien lo utiliza. La asociación Debako Kultur Elkartea es una asociación privada y el señor Lazkano al ser miembro socio de ella y exdirectivo lo sabe perfectamente.

2º Que no es cierto que el señor Lazkano sea coautor de ningún proyecto respecto a un posible libro sobre los caseríos de Deba, sino mas bien un posible colaborador, como autor de varias fotografías, como otros tantos autores del conocido colectivo Oargi, entre los cuales además me incluyo. Desde el origen o gestación del primer proyecto allá por el mes de mayo del año 1998 estaba claro, en el ámbito privado de la asociación Debako Kultur Elkartea, que el primer autor del proyecto era Patxi Aldabaldetrecu y para ello todos los colaboradores del colectivo Oargi iban cediendo el material fotográfico al fondo de la fototeca, parte del cual había sido pagado por la propia asociación, para además de usarlo para el citado proyecto mantener un fondo con otras instantáneas cedidas también por otras personas, tales como las cedidas por el difunto párroco D. Anes Arrinda.

3º Que al fallecimiento de Patxi Aldabaldetrecu, en el año 2002, el proyecto quedó en suspenso al no existir autor que lo quisiera liderar, por lo complicado del esfuerzo a aportar y sin embargo el fondo de la fototeca ha seguido custodiado y ampliado con otro tipo de imágenes, tanto de caseríos como de otras instantáneas, básicamente en soporte de diapositiva.

4º Que el fondo de la fototeca nunca ha sido utilizado para otros fines distintos de los inicialmente previstos, estando conservado y a disposición de cualquier miembro de Oargi o de cualquier socio, sin necesidad de solicitar permiso expreso a los autores que han donado dicho fondo. El colectivo Oargi lo forman varios miembros socios de Debako Kultur Elkartea y hasta ahora siempre ha existido entre ellos una buena relación social, celebrando diversas exposiciones, cursillos, rallies y editando un calendario anual, siendo discutidos o gestionados los temas en las reuniones que se celebran de forma periódica, redactándose el acta correspondiente. Criminalizar a estas alturas los usos de dicho fondo muestra un gran defecto de conocimiento y otros intereses ocultos.

5º Que en el punto 6º de la reunión de la Junta Directiva del día 27-02-2007 se informó a la Junta de que se había retomado el tema del libro sobre los caseríos debarra y que el equipo formado por los socios Roque Aldabaldetrecu, Josemari Izaga y Javi Castro se habían reunido con el objetivo de tenerlo listo en un año, quedando pendiente la búsqueda de financiación, así como que contendría las fotos cedidas por el colectivo Oargi. Con posterioridad, después de varias reuniones de trabajo el señor Izaga comunicó su imposibilidad de continuar por estar inmerso en otro interesante proyecto y también se vio la necesidad de digitalizar y obtener más documentación gráfica tal como planos antiguos y otras fotografías de mejor calidad y tipología.

6º Que en la reunión del colectivo Oargi del día 16-10-2007 se informó a los miembros del colectivo que nuevamente se había retomado el tema y se estaban haciendo gestiones para editar el libro sobre los caseríos debarra y que eran tres los autores que estaban participando el desarrollo del proyecto, utilizando gran parte de las fotos que el colectivo había sacado en años anteriores. El señor Lazkano no era miembro autor del proyecto. Como ya queda expuesto todos los miembros del colectivo Oargi, asistieran o no a las reuniones, eran puntualmente informados por carta con el acta correspondiente.

7º Queda claro que desde principios del año 2007 ha sido retomado el tema en forma de un nuevo proyecto diferente conceptualmente al inicial, manteniendo la idea de utilizar el mayor número posible de fotografías del fondo de la fototeca Oargi, así como las de otras fuentes.

8º Que a finales del mes de abril de 2008 el señor Lazkano envió una sorpresiva carta a todos los miembros del colectivo Oargi y a los miembros de la Junta Directiva de Debako Kultur Elkarteá expresando su malestar y desacuerdo personal por el proyecto del libro sobre los caseríos, indicando en resumen que su opinión era que únicamente se debían usar las fotos obtenidas por los miembros del colectivo y ninguna más. Que tenía la idea de poner el máximo número de fotos y que alguien se estaba aprovechando de su trabajo y otras acusaciones similares de poco fundamento.

9º Que en la reunión de la Junta Directiva del día 8 de mayo se acordó enviar al señor Lazkano una contestación a su escrito de abril, explicando y aclarándole el uso de las fotografías del fondo Oargi por parte de los autores del libro, bajo la supervisión de la propia Junta Directiva.

10º Que el día 6 de junio de 2008 se celebró una reunión de los miembros del colectivo Oargi con los dos autores del nuevo proyecto sobre el libro de los caseríos, informando estos que parte del fondo había sido ya digitalizado por Roque Aldabaldetrecu con la idea de comenzar a incluirlo en las fichas diseñadas para tal fin y que además de dicho fondo se iban a utilizar otras imágenes que los autores creían necesarias para mejorar el proyecto, incluyendo la parte histórica de los antiguos barrios de Arroa y de Garagarza, así como dibujos, planos y cualquier otra imagen necesaria que ayudara a conseguir la calidad del objetivo previsto y que probablemente se necesitasen nuevas fotos. Se informó sobre la digitalización de una parte de las imágenes del fondo (235 imágenes digitalizadas, de las cuales del señor Lazkano eran 84, de un total de 800 diapositivas del fondo disponibles, pertenecientes a 7 autores). La única nota discordante en la citada reunión la puso el señor Lazkano con su propuesta exigiendo que nadie que no hubiera aportado fotos al colectivo Oargi podría poner imágenes en el citado libro, indicando que la selección de las fotos las debiera hacer exclusivamente los miembros del colectivo y poner en la proporción que les correspondiera en base a un criterio de los colaboradores, sin tener opción los autores, de otra forma se sentía utilizado y engañado. El señor Lazkano quería poner en el libro la mayor cantidad de fotos posibles de su autoría. En la reunión quedó claro por parte de los autores que aunque serían usadas la mayor parte del fondo no lo serían de forma exclusiva, sino a criterio de los autores del proyecto y que los miembros del colectivo Oargi eran colaboradores sin otra función que la de aportar las fotos necesarias, ser citados y agradecidos como autores de las imágenes utilizadas, que se solicitaría su permiso por escrito para evitar problemas y que cualquier miembro del colectivo Oargi podía reclamar sus fotos cedidas al fondo o no permitir su utilización en el libro. Que una parte de las imágenes habían ya sido digitalizadas con gran trabajo y muchas habían sido rechazadas por su baja calidad o por estar muchas de ellas repetidas por los diversos autores. Que el nuevo proyecto del libro ya tenía un presupuesto aproximado, que estaba pendiente de concretar su financiación, que ya se había realizado una primera reunión con el Sr. Alcalde informándole del nuevo proyecto, con buena acogida y que los autores lo hacían de forma altruista sin cobrar por ello.

11º Que el día 9 de junio de 2008 el señor Lazkano dejó un largo mensaje en mi contestador telefónico privado, que de forma amenazante e injuriosa reclamaba urgentemente todas las fotografías que en su día había cedido al fondo de la fototeca Oargi. Dichas fotografías le fueron entregadas en mano el viernes 13 de junio, indicándole que las imágenes que habían sido digitalizadas habían sido eliminadas, recibiendo como respuesta verbal que estábamos utilizando la asociación Debako Kultur Elkarteá para otros usos y que iba a difundir su versión particular sobre el tema del libro de los caseríos por todo el pueblo, todo ello en presencia de varios socios (minutos antes de la proyección final del ciclo de cine submarino).

12º Que en la asociación Debako Kultur Elkarteá se dispone de todo tipo de documentos que avalan lo anteriormente citado, poniéndolos a disposición de los socios que lo deseen consultar. Al día actual el proyecto está aún en fase de ejecución inicial, sin concretar la forma de su financiación definitiva, esperando que la edición pueda ver su luz en el año 2009.

El señor Lazkano no ha entendido bien el nuevo proyecto del libro y fruto de una obsesión compulsiva por la fotografía puede seguir opinando y pensando que ha sido engañado, que ha sido utilizado por mala fe en contra suya o puede pensar cualquier otra cosa que se le ocurra en su cabeza, ese es un problema que deberá solucionarlo internamente. Pero no es cierto lo que expresa en su documento. Ha montado un gran enredo y ha criminalizado sin sentido algo en lo que no está de acuerdo, tratando como a vulgares ladrones a los actuales autores del proyecto y eso no se puede permitir. Consta que el resto de miembros del colectivo Oargi no tienen la misma opinión que la del señor Lazkano, así me lo han expresado particularmente. El señor Lazkano se debe retractar públicamente de las afirmaciones gratuitas que ha realizado sin ningún sentido al intentar hacer daño a personas y a la asociación que además represento. La mente humana es muy compleja y cada cual es responsable de sus actos y pensamientos, pero el tiempo lima las asperezas y pone a cada cual en su lugar. Se ha intentado aclarar el tema en varias ocasiones pero el señor Lazkano no ha mostrado ningún interés sobre ello.

Los socios disponen de los órganos tales como la Asamblea General o la Junta Directiva, así como la revista Deba, donde pueden consultar, participar, disentir y conocer lo que se desarrolla en cada ejercicio anual. En contra de lo que afirma y piensa el señor Lazkano ningún miembro de la Junta Directiva tiene carta blanca ni el puesto perenne, ni cobra dinero por ello, sin embargo el trabajo altruista en equipo a veces es injustamente valorado por algunos pocos elementos extraños que aprovechan cualquier ocasión para arremeter contra nuestra Asociación. Todos los socios tienen derecho a participar en los órganos de dirección porque así está contemplado en los Estatutos Sociales, además las cuentas están claras y se publican en la primera revista Deba de cada año. Espero que estas líneas sirvan como aclaración pública y respuesta a las afirmaciones tan gratuitas como faltas de rigor del panfleto citado del señor Lazkano.

Deba, a 22 de julio de 2008.



Fdo.: Javier Castro
Vicepresidente de Debako Kultur Elkartea

LA JUNTA DIRECTIVA DE KULTUR ELKARTEA INFORMA

La Junta Directiva de Kultur Elkartea, reunida de forma extraordinaria el 23/07/2008 para tratar el tema de las acusaciones vertidas por el socio J. L. Lazkano en la vía pública con su escrito titulado "Al pueblo de Deba", pone en conocimiento de todos que:

- No comparte en absoluto la opinión vertida en dicho escrito.
- Avala el trabajo y la gestión de los autores del proyecto del libro sobre: "Casas solares, caseñas y torres del municipio histórico de Deba".
- Por todo ello, Kultur Elkartea se reserva el derecho de aclarar esta cuestión directamente a sus socios.

Deba, a 23 de julio de 2008



Fdo.
Junta Directiva de Debako Kultur Elkartea

RÉPLICA A UN LIBELO “AL PUEBLO DE DEBA”

Ante el libelo denominado “Al pueblo de DEBA”, firmado por José Luis Lazkano Valledor, pegado en lugares de esta villa el pasado día 19 de julio de este año 2008, y las alusiones de que soy objeto, considerando que no se ajusta a mi verdad, quiero expresar y exponer en esta revista (opción libre para cualquiera, y más para un socio de Kultur Elkartea, que quiera expresar su opinión, crítica o discrepancias de forma adecuada y civilizada), mi réplica, breve pero precisa, a efectos de que quede constancia escrita, de la forma siguiente:

- Cuando escribe “Nuestro proyecto...”, nada tiene que ver, con el que iniciamos el pasado año 2007. El proyecto que hace referencia (del cual personalmente no tenía conocimiento, hasta que ha surgido esta polémica), estaba “muerto”, según me he podido enterar, desde hace años. Por lo tanto se “murió”, hace tiempo, por lo menos hace unos seis años.
- Tal como he comentado, el pasado año 2007 empezamos a considerar entre Javier Castro, José María Izaga y el que escribe, como complemento de las publicaciones existentes sobre el municipio de Deba, la posibilidad de editar un libro dedicado a las “Casas solares, caserías y torres del municipio histórico de Deba”, es decir que además del actual municipio, se extendiera a los barrios que se desanexionaron en la segunda mitad del siglo XIX.
- Planteado el proyecto, como bien se dice formado por un colectivo de autores (posteriormente José M. Izaga, se retiró por no poder asumir el trabajo, pero siempre hemos contando con su apoyo y colaboración), se presentó, para obtener su financiación a las diversas entidades bancarias, Kultur Elkartea y al Ayuntamiento de Deba.
- Ante la viabilidad de proyecto, se empezó a trabajar sobre él, intentando recopilar la mayor documentación posible tanto documental como gráfica. La intención era conseguir la mayor participación, de forma que se consiguiera que fuera lo más enriquecedor e innovador.
- Una de las acciones, de las muchas que se han hecho, fue considerar el fondo que Oargi Argazkilari Taldea tenía sobre los caseríos, depositado en Kultur Elkartea, como muchos documentos y libros que tiene esta entidad, y que siempre han sido libres en su consulta. Se valoraron sus existencias, se digitalizó como medida conservadora, se hizo una evaluación provisional de las que podían entrar dentro del proyecto y nuevamente toda la documentación se entregó al fondo, ya que en el caso de su posible edición éramos conscientes de que debíamos obtener la autorización por escrito de la propia entidad, en su colectivo, o bien de forma individual por cada autor.
- Todo lo que antecede se expuso en la reunión celebrada el 6 de junio de 2008, con miembros de Oargi Argazkilari Taldea en Kultur Elkartea (donde estaba José Luis Lazkano), y excepto él, al resto le pareció correcto el procedimiento, y una satisfacción que sus diapositivas (citando la procedencia) fueran editadas. José Luis Lazkano pretendía que únicamente se editaran las diapositivas del colectivo, y cuantas más fueran de él mejor.

En consecuencia:

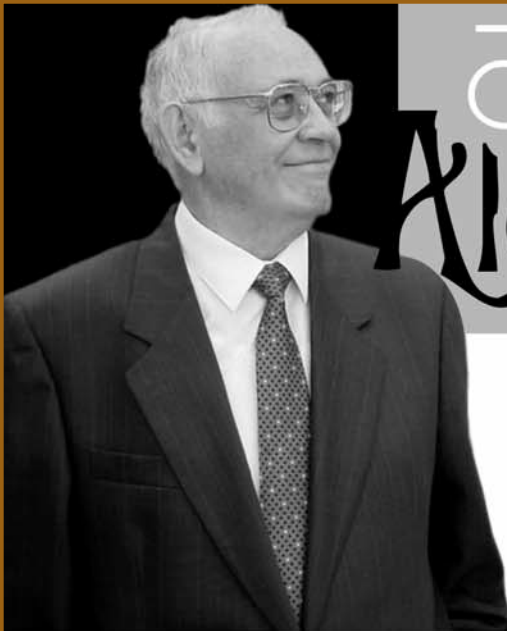
- Que aún redactado en plural, y a tenor de la información que disponemos, el escrito es unipersonal.
- Que no hay jefes, sino autores de un libro, que quieren la máxima colaboración de todas las personas que puedan aportar y ayudar a conseguir una excelente edición que redunde en beneficio de la historia de nuestro pueblo.
- Que no se ha “fusilado” nada, ya que se ha hecho una valoración y un trabajo de digitalización (sin cobro), devolviendo todos los soportes originales y digitales al fondo, sin quedarnos con nada de ello. Y como anteriormente se ha dicho, cualquier uso de diapositivas que se consideren oportunas del mencionado fondo en el proyecto, se solitará el permiso para su inclusión, citando su procedencia y autor si es concedida la autorización. Obviamente no se pedirá ninguna que sea de José Luis Lazkano.
- Que es muy grave la acusación de “fusilado de documentos ajenos” para hacer libros. En los cuarenta años que llevo escribiendo de forma altruista, no he necesitado de ningún “José Luis Lazkano” para hacer un artículo o un libro. Siempre, he procurado ser riguroso y respetuoso con la información, datos e ilustraciones que he tenido necesidad de utilizar, y siempre he citado su procedencia.

Finalmente quiero manifestar mi malestar y mi impotencia ante actuaciones de esta índole, que utilizan el espacio público para verter infamias, ya que considero que no es procedente este tipo de exposición, que puede denigrar a unas personas, sin posibilidad de defenderse. Asimismo pido disculpas a los lectores de esta revista por ocupar un espacio que bien podía haber sido destinado a otros temas de más interés, con la esperanza de que comprendan que nunca lo hubiese solicitado, de no haber sido tan descaradamente atacado y puesto en boca de los debarras. Ya que si no, como dice el dicho: “quien calla, otorga”.

Deba, a 20 de julio de 2008



Fdo.: Roque Aldabaldetrecu



2008 Patxi Aldabaldetrecu-ren omenezko beka

PATXI ALDABALDETRERUren omenez bi urtetik behineko beka emateko helburua daukagu, Debarreneko historiarekin, arlo sozio-kulturalarekin edota naturarekin zerikusia duten lanen ikerkuntzara bideratzeko eta, horko emaitzak, "Deba Bilduma" izeneko bildumaren barruan argitaratzeko.

Antolatzailea:



Debako
KULTUR
ELKARTEA

IV. DEIALDIAREN OINARRIAK

1. BEKAREN IZENA Patxi Aldabaldetrecu.

2. ORDAINSARIA 4000 €

3. GAI NAGUSIA Debarreneko arlo historikoa, sozio-kulturala edo naturala. Elebitasuna eta ikerketan Debak duen presentzia baloratuko dira.

4. EPAIMAHAIIA Debako Kultur Elkarteko Zuzendaritza Batzordeak aukeratuko du eta beka hutsik utz dezake. Hau gertatuko balitz, Epaimahaiak egile bati, gai jakin bat proposa diezaioke, aipaturiko Zuzendaritza Batzordearen oniritziz.

5. PROIEKTUA AURKEZTEKO HELBIDEA Debako Kultur Elkartea (Ostolaza kalea, 12. 20820 Deba).

6. PROIEKTU BAKOITZAREN MEMORIAREN EDUKIA Euskaraz edo gazteleraz, honakoak azalduz: izenburua eta ikertuko den gaiaren azaleko deskribapena (gehenez bi orrialdekoa), erabiliko den metodologia eta bibliografia edo informazio iturriak, egile(ar)en izen-abizenak, adina, helbidea eta telefonoa. Memorian, egile(ar)en Curriculum(a)k) aurkez daite(z)ke.

7. PROIEKTUEN AURKEZPEN-DATA 2008ko azaroaren 14a baino lehen.

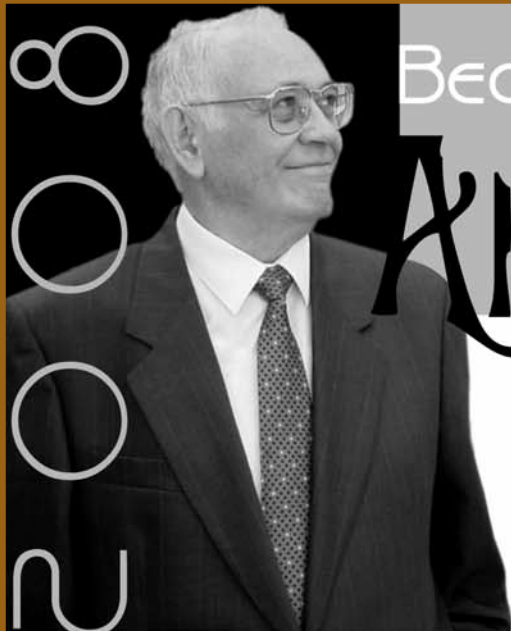
8. EPAIMAHAIAREN ERABAKIA 2008ko abenduaren 19an.

9. EPEAK Saritutako lana egiteko 9 hilabeteko epea emango da. Idatziz eta euskarri informatikoan aurkeztuko da (PC edo Mac-erako baliozkoa den edozein euskarritan). Gutxienez 50 orrialdeko eta gehenez 200eko luzera izango du, DIN A-4an. Ordainketa, modu honetan egingo da: %50a hasieran, %40a lana aurkeztean, proiektuaren memorian azalduko kalitate eta baldintzak betetzen baditu, eta gainontzeko %10a jendaurreko hitzaldian lana aurkezten denean.

10. LANAREN AURKEZPENA 2009ko irailaren 11an. Lana aurkeztu ondoren, egileak Debako Kultur Elkartean gaiari buruzko hitzaldia emateko konpromisoa hartuko du, 2009 urtea bukatu baino lehen eta elkarte honek egoki irizten dionean. Azken lana, euskaraz zein gazteleraz aurkez daiteke, epaimahaiak onartutako memorian azaldu du(t)enaren arabera, baina lanaren 15 lerroko laburpena aipatutako beste hizkuntzan egin beharko da.

11. ARGITALPENA Lana onartu eta ondorengo 2 urteetan, Debako Kultur Elkartek izango du ikerketaren argitarapen eskubidea. Patxi Aldabaldetrecu-ren omenezko DEBA BILDUMA izeneko liburu-sortan argitaratuko da.

OHARRA: Proiektua aurkezteak oinarri hauek onartzea dakar eta Epaimahaiaren erabakia ere bai. Azken batean, oinarri hauen interpretazioa Epaimahaiakideei eta Debako Kultur Elkarteko Zuzendaritza Batzordeari dagokie.



Beca en homenaje a Patxi Aldabaldetrecu

Con el objetivo de dotar una beca bienal en homenaje a **PATXI ALDABALDETRECU**, para dedicarla a la investigación de trabajos relacionados con el ámbito histórico, socio-cultural y natural de Debabarrena, y que sirva para la publicación del resultado en una colección titulada "Deba Bilduma".

Organiza



Debako
KULTUR
ELKARTEA

BASES DE LA IV CONVOCATORIA

1. TÍTULO DE LA BECA Patxi Aldabaldetrecu.

2. DOTACIÓN ECONÓMICA 4000 €

3. TEMA GENERAL Ambito histórico, socio-cultural o natural en la comarca de Debabarrena. Se valorarán el bilingüismo y el ámbito local de Deba.

4. JURADO Será elegido por los miembros de la Junta Directiva de la Asociación Debako Kultur Elkartea y podrá declarar el premio desierto. En este caso, el Jurado podrá proponer a un autor y un tema concreto, con la aceptación de la citada Junta Directiva.

5. LUGAR DE PRESENTACIÓN DE LOS PROYECTOS Asociación Debako Kultur Elkartea (Ostolaza kalea 12, 20820 DEBA).

6. CONTENIDO DE LA MEMORIA DE CADA PROYECTO En euskera o en castellano. Deberá constar de un título y una somera descripción del tema con un máximo de dos páginas, indicando la metodología a emplear, así como la bibliografía u otras fuentes de consulta, nombre completo del autor (o autores), edad, dirección y teléfono. La memoria puede contener el currículum del autor.

7. PRESENTACIÓN DE LOS PROYECTOS Antes del 14 de noviembre de 2008.

8. DECISIÓN DEL JURADO 19 de diciembre de 2008.

9. PLAZOS El plazo de la realización del trabajo premiado será de 9 meses. El trabajo será entregado por escrito y en soporte informático (para PC ó para Mac). La extensión mínima del trabajo finalizado será de 50 páginas y un máximo de 200, a tamaño DIN A-4. La dotación económica se efectuará en tres entregas: 50% al inicio, 40% a la entrega del informe, siempre y cuando el trabajo cumpla con la calidad y condiciones establecidas en la memoria del proyecto, y el 10% restante a la exposición del tema en una conferencia pública.

10. ENTREGA DEL TRABAJO 11 de septiembre de 2009. Una vez entregado el trabajo el autor se compromete a dar una charla conferencia sobre el mismo tema en Debako Kultur Elkartea, antes del fin del año en curso y en el momento que se estime oportuno por dicha asociación. El trabajo final podrá ser redactado tanto en euskera como en castellano, a libre elección del autor, y conforme a lo expresado en la memoria aceptada por el jurado, pero con el compromiso del autor de presentar un breve resumen del mismo en unas 15 líneas de extensión en la otra lengua descrita.

11. PUBLICACIÓN Debako Kultur Elkartea se reserva el derecho de publicación del trabajo durante el plazo de dos años. El resultado del trabajo será publicado en un libro de la colección local, titulada DEBA BILDUMA, en memoria de Patxi Aldabaldetrecu.

NOTA: La presentación del proyecto supone la total aceptación de las bases y la decisión del Jurado. La interpretación de las mismas queda reservada tanto a los miembros del Jurado, como a los de la Junta Directiva de Debako Kultur Elkartea en última instancia.



DEBAKO KULTUR ELKARTEA

J. M. Ostolaza Kalea • Apartado 33
20820 DEBA (Gipuzkoa)
Tel.: 943 191 172
E-mail: debaldikaria@mixmail.com